

SC-DX100
SC-DX103
SC-DX105

DVD Camcorder

user manual

Videocámara con DVD

manual del usuario

imagine the possibilities

Thank you for purchasing this Samsung product.
To receive more complete service, please
register your product at

www.samsung.com/global/register

imagine las posibilidades

Gracias por adquirir este producto Samsung.
Para recibir un servicio más completo, registre su
producto en

www.samsung.com/global/register

SAMSUNG

key features of your DVD camcorder

3 1/2 inch DVD disc camcorder

DVD-VIDEO recording with 3 1/2 inch (8cm) DVD-RW/+RW/-R/+R DL (Dual Layer) discs.

2.7" wide (16:9) LCD screen (112K pixels)

The 2.7" wide (16:9) LCD screen provides excellent viewing clarity with improved resolution. The 112K pixels LCD screen rotates up to 270 degrees for multiple viewing angles providing sharp, detailed images for monitoring or playback, and the widescreen format makes shooting in 16:9 mode and composing shots even easier.

Capture visions farther than the eye can see (34X optical/1200X digital zoom)

Samsung's powerful optical zoom lenses bring the world closer without sacrificing image quality. In addition, digital zoom interpolation means that extreme digital zooming is clearer, with less distortion than previous types of digital zooms.

Viewing images on your PC and using PC CAM

With DV Media PRO, you can view the recorded images on a PC and use PC cam function by connecting the DVD camcorder to a PC. ➡ pages 91~98

Voice Plus

You can add your voice to the movie image by connecting the DVD camcorder to a TV. ➡ page 89

principales funciones de la videocámara con DVD

Videocámara con disco DVD de 3 1/2 pulgadas

Grabación de DVD-VIDEO con discos DVD-RW/+RW/DVD-R/+R DL (doble capa) de 8 cm (3 1/2 pulg.) .

Pantalla LCD panorámica (16:9) de 2,7 pulg. (112.000 píxeles)

La pantalla panorámica (16:9) de 2,7 pulg. proporciona una claridad de visualización excelente con una resolución mejorada. La pantalla LCD de 112.000 píxeles gira hasta 270 grados para adoptar múltiples ángulos de visión, lo cual proporciona imágenes detalladas nítidas para supervisión o reproducción, y el formato de pantalla panorámica facilita aún más la grabación en modo 16:9 y la composición de las tomas.

Captura de imágenes mucho más lejos de lo que el ojo humano puede ver (Zoom óptico 34X/digital 1200X)

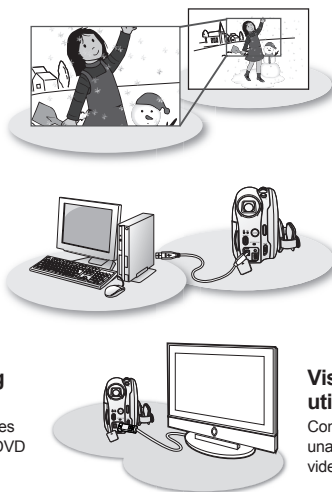
Los potentes objetivos ópticos de Samsung le acercan el mundo sin sacrificar la calidad de la imagen. Además, la interpolación del zoom digital significa que el zoom digital extremo es más claro, con menos distorsión que los tipos de zoom digital anteriores.

Visualización de imágenes en la PC y utilización de la Cámara Web

Con DV Media PRO, puede ver las imágenes grabadas en una PC y utilizar la función de cámara web conectando la videocámara con DVD a una PC. ➡ páginas 91~98





Voice Plus

Puede añadir voz a la imagen de video conectando la videocámara con DVD a un TV. ➡ página 89



safety warnings

What the icons and signs in this user manual mean:

 WARNING	Means that death or serious personal injury is a risk.
 CAUTION	Means that there is a potential risk for personal injury or material damage.
 CAUTION	To reduce the risk of fire, explosion, electric shock, or personal injury when using your camcorder, follow these basic safety precautions:
	Means hints or referential pages that may be helpful when operating the camcorder.

These warning signs are here to prevent injury to you and others. Please follow them explicitly. After reading this section, keep it in a safe place for future reference.

precautions

Warning!

- This camcorder should always be connected to an AC outlet with a protective grounding connection.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

Caution





Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
Replace only with the same or equivalent type.

If this power supply is used at 240V ac, a suitable plug adaptor should be used.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1

advertencias de seguridad

Significado de los iconos y signos de este manual:

 ADVERTENCIA	Significa que existe riesgo de muerte o daños personales serios.
 PRECAUCIÓN	Significa que existe riesgo potencial de lesiones personales o daños materiales.
 PRECAUCIÓN	Para reducir el riesgo de incendio, explosión, descarga eléctrica o daños personales al utilizar la videocámara, siga estas precauciones básicas de seguridad:
	Significa sugerencias o páginas de referencia que pueden resultar de utilidad al utilizar la videocámara.

Estos signos de advertencia se incluyen aquí para evitar daños personales en usted y en otras personas. Señáloslos explícitamente. Después de leer esta sección, guárdelo en un lugar seguro para referencia futura.

precauciones

Advertencia

- Esta videocámara debe conectarse siempre a una toma de CA con conexión de toma de tierra.
- No debe exponer las baterías a calor excesivo, a la luz directa del sol ni al fuego, etc.

Precaución

Si la batería no se sustituye correctamente, se corre el riesgo de una explosión.
Cambie la pila sólo por una igual o de especificaciones equivalentes.

Si se utiliza esta fuente de alimentación a 240V de CA, debe utilizarse un adaptador adecuado.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LÁSER CLASE 1

important information on use

BEFORE USING THIS CAMCORDER

- **This DVD camcorder records video in MPEG2 format in the DVD camcorder mode, MPEG4 format in the digital camera mode and at Standard Resolution (SD-VIDEO).**
- **Please note that this DVD camcorder is not compatible with other digital video.**
- **Before recording important video, make a trial recording.**
Play back your trial recording to make sure the video and audio have been recorded properly.
- **The recorded contents cannot be compensated for:**
 - Samsung cannot compensate for any damage caused when a recording cannot be played back because of a defect in the DVD camcorder or memory card. Samsung cannot be responsible for your recorded video and audio.
 - Recorded contents may be lost due to a mistake when handling this DVD camcorder or memory card. Samsung shall not be responsible for compensation for damages due to the loss of recorded contents.
- **Make a backup of important recorded data.**
Protect your important recorded data by copying the files to PC. We also recommend you copy it from your PC to other recording media for storage. Refer to the software installation and USB connection guide.
- **Copyright: Please note that this DVD camcorder is intended for personal use only.**
Data recorded on the card in this DVD camcorder using other digital/analog media or devices is protected by the copyright act and cannot be used without permission of the owner of copyright, except for personal enjoyment. Even if you record an event such as a show, performance or exhibition for personal enjoyment, it is strongly recommended that you obtain permission beforehand.

información importante sobre su uso

ANTES DE UTILIZAR ESTA VIDEOCÁMARA

- **Esta videocámara con DVD graba video en formato MPEG2 en el modo de videocámara con DVD, formato MPEG4 en el modo de cámara digital y con una resolución estándar (SD-VIDEO).**
- **Recuerde que esta videocámara con DVD no es compatible con otro formato de video digital.**
- **Antes de grabar video importante, realice una prueba de grabación.**
Reproduzca la prueba de grabación para asegurarse de haber grabado correctamente el video y el audio.
- **No podrá recibir compensación alguna por el contenido grabado por las siguientes causas:**
 - Samsung no puede compensar por ningún daño causado cuando la grabación no pueda reproducirse por un defecto en la videocámara con DVD o en la tarjeta de memoria. Samsung no puede hacerse responsable del video y audio grabados.
 - El contenido grabado podría perderse debido a un error de manejo de esta videocámara con DVD o de la tarjeta de memoria, etc. Samsung no será responsable de compensar por daños debidos a la pérdida de contenido grabado.
- **Realice una copia de seguridad de datos importantes grabados**
Proteja los datos importantes grabados copiando los archivos a una PC. También recomendamos copiar desde la PC a otro soporte de grabación para guardarlos. Consulte el manual de instalación del software y de la conexión USB.
- **Copyright: Observe que esta videocámara con DVD está destinada únicamente a un uso personal.**
Los datos grabados en la tarjeta de esta videocámara con DVD utilizando otros soportes o dispositivos digitales o analógicos están protegidos por la ley de copyright y no pueden utilizarse sin el permiso del propietario del copyright, excepto para disfrute personal. Incluso aunque grabe un evento, como un espectáculo, una actuación o una exposición para disfrute personal, se recomienda encarecidamente obtener de antemano un permiso para tal fin.

ABOUT THIS USER MANUAL

- **This user manual covers models SC-DX100/DX103/DX105.** SC-DX103/DX105 have two storage media, Disc and Card. Although the external appearances of SC-DX100/DX103/DX105 are different, they operate in the same way.
- Illustrations of model SC-DX105 are used in this user manual.
- The displays in this user manual may not be exactly the same as those you see on the LCD screen.
- Designs and specifications of the camcorder and other accessories are subject to change without any notice.

(□, ↻) MARKS BESIDE HEADINGS

- **Some functions of this DVD camcorder are unavailable with memory card or disc.**
Refer to the marks at right above each function to identify whether the memory card or disc is compatible with the function. Refer to these marks and identify the functions and operation to match the memory card or disc you use.

NOTES REGARDING A TRADEMARK

- All the trade names and registered trademarks mentioned in this manual or other documentation provided with your Samsung product are trademarks or registered trademarks of their respective holders.
- Windows® is registered trademark or trademark of Microsoft Corporation, registered in the United States and other countries.
- Macintosh is the trademark of Apple Computer, Inc.
- All the other product names mentioned herein may be the trademark or registered trademarks of their respective companies.
- Furthermore, "TM" and "R" are not mentioned in each case in this manual.



- Manufactured under license from Dolby Laboratories.
- "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

Portions of this software are copyright © 2006 The Free Type Project.
Website: <http://www.freetype.org>.
All rights reserved.

INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL DEL USUARIO

- **Este manual del usuario aborda los modelos SC-DX100/DX103/DX105.** El modelo SC-DX103/DX105 tiene dos soportes de almacenamiento, Disco y Tarjeta. Aunque el aspecto externo de los modelos SC-DX100/DX103/DX105 son diferentes, funcionan de la misma forma.
- En este manual del usuario se utilizan las ilustraciones del modelo SC-DX105.
- Es posible que las pantallas del manual del usuario no sean exactamente las mismas que las que aparecen en la pantalla LCD.
- Los diseños y especificaciones de los soportes de almacenamiento y otros accesorios están sujetos a cambio sin aviso previo.

(□, ↻) MARCAS AL LADO DE LOS ENCABEZAMIENTOS

- **Algunas funciones de esta videocámara con DVD no están disponibles con la tarjeta de memoria o con el disco.**
Consulte las marcas situadas a la derecha de cada función para identificar si la tarjeta de memoria o el disco son compatibles con la función. Consulte estas marcas e identifique las funciones y operaciones que coincidan con la tarjeta de memoria o el disco que utilice.

NOTAS RELACIONADAS CON MARCAS COMERCIALES

- Todos los nombres de marcas y marcas comerciales registradas mencionados en este manual o el resto de documentación facilitada con el producto Samsung son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.
- Windows® es una marca comercial registrada de Microsoft Corporation, registrada en Estados Unidos y otros países.
- Macintosh es una marca comercial de Apple Computer, Inc.
- El resto de nombres de productos aquí mencionados puede ser marca comercial o marca registrada de sus respectivas empresas.
- Además, las indicaciones "TM" y "R" no aparecen en todos los casos en este manual.



- Fabricado con licencia de Dolby Laboratories.
- "Dolby" y el símbolo de D doble son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

Partes de este software son copyright © 2006. The Free Type Project.
Sitio Web: <http://www.freetype.org>.
Reservados todos los derechos.

precautions when using

IMPORTANT NOTE

- **Handle the liquid crystal display (LCD) with care:**
 - The LCD is a very delicate display device: Do not press its surface with force, hit it or prick it with a sharp object.
 - If you push the LCD surface, unevenness in display may occur. If unevenness does not disappear, turn the camcorder off, wait for a few moments, then turn it on again.
 - Do not place the camcorder with the open LCD screen down.
 - Close the LCD monitor when not using the camcorder.
- **Liquid crystal display :**
 - The LCD screen will be slightly dimmer than usual when the camcorder is at low temperature, as in cold areas, or immediately after power is turned on. Normal brightness will be restored when the temperature inside the camcorder rises. This has no effect on the images in the storage media, so there is no cause for concern.
- **Hold the DVD camcorder correctly:**
 - Do not hold the DVD camcorder by the LCD monitor when lifting it: the viewfinder or LCD monitor could detach and the DVD camcorder may fall.
- **Do not subject the DVD camcorder to impact:**
 - This DVD camcorder is a precision machine. Take great care that you do not strike it against a hard object or let it fall.
 - Do not use the DVD camcorder on a tripod in a place where it is subject to severe vibrations or impact.
- **No sand or dust!**

Fine sand or dust entering the DVD camcorder or AC power adaptor could cause malfunctions or defects.
- **No water or oil!**

Water or oil entering the DVD camcorder or AC power adaptor could cause electric shock, malfunctions or defects.
- **Heat on surface of product:**

The surface of the DVD camcorder will be slightly warm when in use, but this does not indicate a fault.
- **Be careful of ambient temperature:**
 - Using the DVD camcorder in a place where the temperature is over 60°C (140°F) or under 0°C (32°F) will result in abnormal recording/playback.
 - Do not leave the DVD camcorder on a beach or in a closed vehicle where the temperature is very high for a long time: This could cause a malfunction.
- **Do not point directly at the sun:**
 - If direct sunlight strikes the lens, the DVD camcorder could malfunction or a fire could occur.
 - Do not leave the DVD camcorder with the LCD screen exposed to direct sunlight: This could cause a malfunction.
- **Do not use the DVD camcorder near TV or radio:**
 - This could cause noise to appear on the TV screen or in radio broadcasts.

precauciones de uso

NOTA IMPORTANTE

- **Maneje la pantalla de cristal líquido (LCD) con cuidado:**
 - La pantalla LCD es un dispositivo de visualización muy delicado: No presione su superficie con fuerza, ni la golpee o la pinche con un objeto punzante.
 - Si presiona la superficie de la pantalla LCD, es posible que se produzcan irregularidades en la pantalla. Si no desaparecen las irregularidades, apague la videocámara, espere unos instantes y enciéndala de nuevo.
 - No coloque la videocámara con la pantalla LCD abierta hacia abajo.
 - Cierre la pantalla LCD cuando no utilice la videocámara.
- **Pantalla de cristal líquido:**
 - La pantalla LCD estará algo más atenuada de lo habitual cuando la videocámara se encuentre a una temperatura baja, como en áreas frías o inmediatamente después de encenderla. El brillo normal se recuperará cuando suba la temperatura interior de la videocámara. Esto no afecta a las imágenes de los soportes de almacenamiento, con lo cual no hay ninguna razón para preocuparse.
- **Sujete correctamente la videocámara con DVD:**
 - No sujete la videocámara con DVD por la pantalla LCD al levantarla: podría desprenderse el visor o la pantalla LCD y caer al suelo la videocámara con DVD.
- **No someta la videocámara con DVD a impactos:**
 - Esta videocámara con DVD es una máquina de precisión. Ponga gran cuidado para evitar golpearla contra objetos duros y no la deje caer.
 - No utilice la videocámara con memoria con trípode en lugares expuestos a fuertes vibraciones o impactos.
- **Evite la arena o el polvo.**

La entrada de arena fina o polvo en la videocámara con DVD o en el adaptador de alimentación de CA podría causar averías o fallos.
- **Evite el agua o el aceite.**

La entrada de agua o aceite en la videocámara con DVD o en el adaptador de alimentación de CA podría causar descargas eléctricas o fallos.
- **Calor sobre la superficie del producto:**

La superficie de la videocámara con DVD estará ligeramente caliente al utilizarse, pero no significa que tenga ningún fallo.
- **Tenga cuidado con temperaturas ambientales inusuales:**
 - Si se utiliza la videocámara con DVD en un lugar en el que la temperatura se encuentre por encima de 60°C (140°F) o por debajo de 0°C (32°F) es posible que la reproducción /grabación no se realice de forma normal.
 - No deje durante mucho tiempo la videocámara con DVD en la playa o en un vehículo cerrado donde la temperatura sea muy alta. Esto podría causar una avería.
- **No apunte directamente al sol:**
 - Si la luz del sol incide directamente sobre el objetivo, podría producirse un incendio o una avería en la videocámara con DVD.
 - No deje la videocámara con DVD con la pantalla LCD expuesta a la luz directa del sol. Esto podría causar una avería.
- **No utilice la videocámara con DVD cerca del televisor o la radio:**
 - Esto podría causar la aparición de ruido en la pantalla del televisor o en las emisiones de radio.

• **Do not use the DVD camcorder near strong radio waves or magnetism:**

- If the DVD camcorder is used near strong radio waves or magnetism, such as near a radio transmitter or electric appliances, noise could enter video and audio that are being recorded. During playback of normally recorded video and audio, noise may also be present in picture and sound. At worst the DVD camcorder could malfunction.

• **Do not expose the DVD camcorder to soot or steam:**

- Thick soot or steam could damage the DVD camcorder case or cause a malfunction.

• **Do not use the DVD camcorder near corrosive gas:**

- If the DVD camcorder is used in a place where there is dense exhaust gas generated by gasoline or diesel engines, or corrosive gas such as hydrogen sulphide, the external or internal terminals could corrode, disabling normal operation, or the battery connecting terminals could corrode, so that power will not turn on.

• **Do not expose the DVD camcorder to insecticide:**

Insecticide entering the DVD camcorder could dirty the lens in the laser pickup block, and in such a case the DVD camcorder might not operate normally. Turn the DVD camcorder off and cover it with vinyl sheet, etc. before using insecticide.

• **Do not use an optional 3 1/2 inch(8cm) CD lens cleaner:**

- Cleaning the lens is not necessary when using this DVD camcorder in the usual way.
- Using 3 1/2 inch(8cm) CD lens cleaner could cause this DVD camcorder to malfunction.

• **Do not touch the lens in the laser pickup block.**

If you touch the lens in the laser pickup block directly it may cause a malfunction. The laser pickup block is not warranted for damage caused by misuse. Therefore, pay much attention when operating this camcorder.

• **Do not wipe the DVD camcorder body with benzene or a thinner:**

- The coating of exterior could peel off or the case surface could deteriorate.

• **Keep the memory card out of reach of children to prevent swallowing.**

• **No utilice la videocámara con DVD cerca de ondas de radio o campos magnéticos:**

- Si se utiliza la videocámara con DVD cerca de ondas de radio o campos magnéticos potentes, como transmisores de radio o aparatos eléctricos, es posible que se produzca ruido en el video y el audio que se esté grabando. Durante la reproducción de video y audio normalmente grabados, es posible que también exista ruido en la imagen y el sonido. En el peor de los casos, es posible que la videocámara con DVD no funcionara con normalidad.

• **No exponga la videocámara con DVD a hollín o vapor:**

- El hollín y el vapor podrían dañar la carcasa de la videocámara con DVD o causar una avería.

• **No utilice la videocámara con DVD cerca de gas corrosivo:**

- Si la videocámara con DVD se utiliza en un lugar en el que se haya generado gas de escape denso por motores de gasolina o diesel, o bien gas corrosivo como sulfuro de hidrógeno, podrían dañarse los terminales internos y externos, impidiendo el funcionamiento normal, o bien los terminales de conexión de la batería podrían dañarse impidiendo que se encendiera la unidad.

• **No someta la videocámara con DVD a insecticidas:**

La entrada de insecticida en la videocámara con DVD podría ensuciar el objetivo en el bloque de captación del láser en cuyo caso podría provocar un funcionamiento anormal en la videocámara con DVD. Apague la videocámara con DVD y líbrala con una lámina de vinilo o algún material parecido antes de utilizar el insecticida.

• **No utilice ningún limpiador para el objetivo CD de 8 cm (3 1/2 pulg.):**

- No es necesario limpiar el objetivo si utiliza esta videocámara con DVD de la forma habitual.
- Utilizar un limpiador para el objetivo CD de 8 cm (3 1/2 pulg.) podría provocar una avería en la videocámara con DVD.

• **No toque el objetivo en el bloque de captación del láser.**

Si toca el objetivo en el bloque de captación del láser directamente podría provocar una avería. La garantía no cubre los daños causados en el bloque de captación del láser por un uso indebido. Por tanto, preste mucha atención al utilizar esta videocámara.

• **No limpie la carcasa de la videocámara con DVD con benceno ni disolvente:**

- El revestimiento del exterior podría desprenderse o podría deteriorarse la superficie de la carcasa.

• **Mantenga la tarjeta de memoria fuera del alcance de los niños para impedir su ingesta accidental.**

contents

INTRODUCTION TO BASIC FEATURES 06

GETTING TO KNOW YOUR DVD CAMCORDER

- 09 What is included with your DVD camcorder
- 10 Front and right view
- 11 Left side and bottom view
- 12 Rear and top view

PREPARATION

13

- 13 Remote control (SC-DX105 only)
- 14 Installing the button-type battery
- 15 Holding the DVD camcorder
- 16 Charging the battery pack
- 21 Basic DVD camcorder operation
- 22 Screen indicators
- 26 Using the display ([□]) button
- 26 Using the joystick
- 27 Using the LCD screen
- 27 Using the viewfinder
- 28 Initial setting: OSD language & date and time

DVD CAMCORDER MODE: BEFORE RECORDING

30

- 30 Selecting the storage media (SC-DX103/DX105 only)
- 30 Inserting and removing a disc
- 32 Recordable time

índice

INTRODUCCIÓN SOBRE LAS FUNCIONES BÁSICAS 06

INTRODUCCIÓN A LA VIDEOCÁMARA CON DVD

- 09 Componentes de la videocámara con DVD
- 10 Vista frontal y derecha
- 11 Vista lateral izquierda e inferior
- 12 Vista posterior y superior

PREPARACIÓN

13

- 13 Mando a distancia (sólo SC-DX105)
- 14 Instalación de la pila de botón
- 15 Sujeción de la videocámara con DVD
- 16 Carga de la batería
- 21 Funcionamiento básico de la videocámara con DVD
- 22 Indicadores de pantalla
- 26 Utilización del botón pantalla ([□])
- 26 Utilización del joystick
- 27 Uso de la pantalla LCD
- 27 Utilización del visor
- 28 Ajuste inicial: idioma de OSD y fecha y hora

MODO DE VIDEOCÁMARA CON DVD: ANTES DE GRABAR

30

- 30 Selección del soporte de almacenamiento (sólo SC-DX103/DX105)
- 30 Inserción y extracción de un disco
- 32 Tiempo grabable

contents

DVD CAMCORDER	33	Recording movie images
MODE: RECORDING/	35	Recording with ease for beginners (EASY.Q mode)
PLAYBACK	36	Capturing still images during movie image playback (SC-DX103/DX105 only)
33	37	Zooming
	38	Playing movie images

DVD CAMCORDER	40	Deleting images
MODE: EDITING	41	Deleting a section of a movie image (partial delete)
MOVIE IMAGE	42	Playlist
40		

DVD CAMCORDER	47	Disc finalize
MODE:ISC MANAGE	49	Disc unfinalize
47	50	Disc format
	51	Disc information

índice

MODO DE	33	Grabación de imágenes de vídeo
VIDEOCÁMARA CON	35	Grabación sencilla para principiantes (Modo EASY.Q)
DVD: GRABACIÓN /	36	Captura de imágenes fotográficas durante la reproducción de imágenes de vídeo (sólo SC-DX103 /DX105)
REPRODUCCIÓN	37	Uso del Zoom
33	38	Reproducción de imágenes de vídeo

MODO DE	40	Eliminación de imágenes
VIDEOCÁMARA	41	Borrado de una sección de una imagen de vídeo (borrado parcial)
CON DVD: EDICIÓN	42	Lista de reproducción
DE IMÁGENES DE		
VÍDEO		
40		

MODO DE	47	Finalización de disco
VIDEOCÁMARA CON	49	Anulación de finalización de disco
DVD: ADMIN. DISCOS	50	Formateo del disco
47	51	Información del disco

contents

DIGITAL CAMERA MODE (SC-DX103/ DX105 ONLY)	52	Inserting and ejecting a memory card
	55	Recordable time and number of images
	56	Recording movie images
	57	Taking photo images
	58	Playing movie images
	59	Viewing photo images
	60	Protection from accidental erasure
	61	Deleting images

52

USING THE MENU ITEMS	62	Handling menus
	63	Menu items
	65	Recording menu items
	78	Playback menu item
	78	Setting menu items

62

PRINTING PHOTO IMAGES (SC-DX103/DX105 ONLY)	83	DPOF print setting
	84	Direct printing with a PictBridge

83

índice

MODO DE CÁMARA DIGITAL (SÓLO SC- DX103/DX105)	52	Insertión y expulsión de una tarjeta de memoria
	55	Tiempo y número de imágenes grabables
	56	Grabación de imágenes de vídeo
	57	Captura de imágenes fotográficas
	58	Reproducción de imágenes de vídeo
	59	Visualización de imágenes fotográficas
	60	Protección contra borrado accidental
	61	Eliminación de imágenes

52

UTILIZACIÓN DE OPCIONES DEL MENÚ	62	Manejo de los menús
	63	Opciones de menú
	65	Opciones de menú para grabación
	78	Opciones del menú de reproducción
	78	Ajuste de las opciones del menú

62

IMPRESIÓN DE IMÁGENES FOTOGRAFICAS (SÓLO SC-DX103/ DX105)	83	Ajuste de impresión DPOF
	84	Impresión directa con PictBridge

83

contents

CONNECTING TO AV DEVICES

86

- 86 Connecting to a TV
- 88 Dubbing images on a VCR or DVD/HDD recorder
- 89 Using the voice plus

CONNECTING TO A PC (SC-DX103/DX105 ONLY)

90

- 90 System requirements
- 91 Installing DV Media PRO
- 93 Connecting the USB cable
- 94 Viewing the contents of storage media
- 96 Transferring files from the DVD camcorder to your PC
- 97 Using the PC cam function

MAINTENANCE & ADDITIONAL INFORMATION

- 98 Additional information
- 99 Using your DVD camcorder abroad
- 102

TROUBLESHOOTING

- 103 Troubleshooting

SPECIFICATIONS

- 112 Model Name: SC-DX100/ DX103/ DX105

índice

CONEXIÓN A DISPOSITIVOS AV

86

- 86 Conexión a un televisor
- 88 Duplicación de imágenes en una video casetera o en la grabadora de DVD/HDD
- 89 Utilización de la función voice plus

CONEXIÓN A UNA PC (SÓLO SC- DX103/DX105)

90

- 90 Requisitos del sistema
- 91 Instalación de dv media PRO
- 93 Conexión del cable usb
- 94 Visualización del contenido del soporte de almacenamiento
- 96 Transferencia de archivos desde la videocámara con DVD a la PC
- 97 Uso de la función de cámara web

MANTENIMIENTO E INFORMACIÓN ADICIONAL

- 98 Mantenimiento
- 99 Información adicional
- 102 Utilización de la videocámara con DVD en el extranjero

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- 103 Solución de problemas

ESPECIFICACIONES

- 112 Nombre de Modelo SC-DX100/ DX103/DX105

introduction to basic features

This chapter introduces the basic features of your DVD camcorder. See the reference pages below for more information.

Step 1 : Preparation

- Charging the battery pack ↗ page 18
- Setting OSD language and the date/time ↗ pages 28, 29
- Selecting the storage media (DISC and CARD) SC-DX103/ DX105 only) ↗ page 30
You can record movie and photo images.
 - You can take a photo only on the memory card. DVD discs do not support photo mode.
 - Refer to pages 52~54 for the supported memory cards before purchasing them.



introducción sobre las funciones básicas

En este capítulo se presentan las funciones básicas de la videocámara con DVD. Consulte las páginas de referencia que se incluyen a continuación para obtener información adicional.

Paso 1: Preparación

- Recarga de la batería ↗ página 18
- Ajuste del idioma de la OSD y de la fecha y hora ↗ páginas 28, 29
- Selección del soporte de almacenamiento (DISC y CARD) sólo SC-DX103/ DX105) ↗ página 30
Puede grabar video e imágenes fotográficas.
 - Puede capturar fotos sólo en la tarjeta de memoria. Los discos DVD no admiten el modo Foto.
 - Consulte las páginas 52~54 para ver las tarjetas de memoria admitidas antes de adquirirlas.



When recording movie images on a DVD disc

Select the proper disc for use.

Do you want to delete or edit movie images on the DVD camcorder?

YES

NO

Do you want to reuse the disc after formatting?

YES

NO

When recording for a long time

DVD-RW

DVD-RW

DVD+RW

DVD+R DL

DVD-R

VR

VIDEO

- DVD+RW, DVD+R DL and DVD-R do not have Video or VR mode selection.
- You can delete the movie image only on a DVD-RW disc (VR mode).
- Selecting the desired disc and disc formatting. ↗ pages 30-31



Al grabar imágenes de video en un disco DVD

Seleccione el disco correcto que va a utilizar.

¿Desea borrar o editar imágenes de video en la videocámara con DVD?

SI

NO

¿Desea reutilizar el disco tras formatear?

SI

NO

Al grabar durante un tiempo prolongado

DVD-RW

DVD-RW

DVD+RW

DVD+R DL

DVD-R

VR

VIDEO

- DVD+RW, DVD+R DL and DVD-R no tienen la selección de modo video o VR.
- Sólo puede borrar la imagen de video en un disco DVD-RW (modo VR).
- Selección del disco y del formato de disco que se desea. ↗ páginas 30-31

Step 2 : Recording

- Recording the movie images ↪ pages 33~37, 56
- Taking the photo images (SC-DX103/ DX105 only) ↪ page 57



Paso 2: Grabación

- Grabación de imágenes de video
↪ páginas 33~37, 56
- Captura de imágenes fotográficas
(sólo SC-DX103/ DX105) ↪ página 57

Step 3: Playing back / Editing

- Selecting an image to play back from the thumbnail index views ↪ pages 38, 58~59
- Viewing playback from your DVD camcorder on your PC (SC-DX103/ DX105 only) or TV ↪ pages 86~89, 96
- Editing movie images as your preference (Editing function is available only in DVD-RW(VR mode)) ↪ pages 40~46



Paso 3: Reproducción / edición

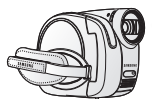
- Selección de una imagen para reproducirla a partir de vistas de índices de imágenes en miniatura
↪ páginas 38, 58~59
- Visualización de la reproducción desde la videocámara con DVD en la PC (sólo SC-DX103/ DX105) o el TV ↪ páginas 86~89, 96
- Edición de imágenes de video según sus preferencias (la función de edición sólo está disponible en DVD-RW (modo VR)) ↪ páginas 40~46

Step 4: Viewing on DVD devices

You must finalize the disc in advance to view the movie images recorded on a DVD camcorder on other DVD devices. (Finalize is the function that allows a disc recorded on the DVD camcorder to be playable on DVD devices such as DVD players.)

Paso 4: Visualización en dispositivos de DVD

Debe finalizar antes el disco para ver en dispositivos DVD las imágenes de video grabadas en una videocámara con DVD. (Finalizar es la función que permite que se pueda reproducir un disco grabado en la videocámara con DVD en dispositivos DVD como reproductores de DVD.)

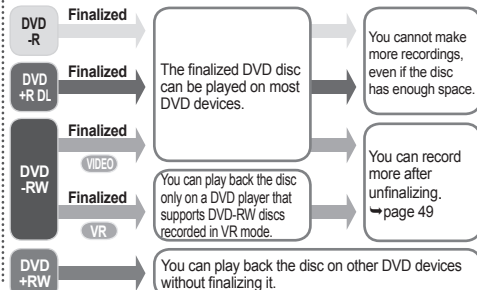


↪ continued

↪ (cont.)

introduction to basic features

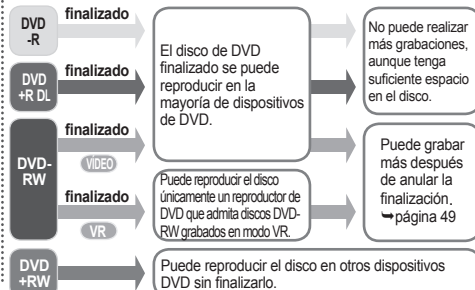
The function of the finalized disc depends on the disc type.



- You cannot use the following discs.
 - 5 inch (12cm) CD/DVD discs
 - CD/CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-ROM/DVD+R (Single Layer)/DVD-RAM/DVD-R (Dual Layer), Floppy Disk, MO, MD, iD, LD
 - We are not responsible for data loss on a disc.
 - We do not warranty any damage or loss incurred due to recording and playback failure caused by disc or card malfunction.
 - We take no responsibility and offer no compensation for any recording failure, loss of recorded or edited material and/or damage to the recorder arising from the misuse of discs.
 - For stable and perpetual recording and playback, use **TDK, MKM, Verbatim** discs that have the "C" logo designation. If you do not use them, recording and playback operation may not work properly or you may not be able to eject the disc from the camcorder.
 - The time it takes to finalize a disc may vary depending on the recording time.
 - You cannot overwrite, edit, or format a finalized disc. If needed, unfinalize the disc. (DVD-RW only) (page 49)
 - It is not guaranteed that all DVD players/recorders/drives can play discs finalized in this DVD camcorder.
- For compatibility details, refer to the DVD players/recorders/drives owner's manual.
- For more information about available discs, see page 101.

introducción sobre las funciones básicas

La función del disco finalizado depende del tipo de disco.



- No es posible utilizar los siguientes discos.
 - Discos CD/DVD de 12 cm (5 pulg.)
 - CD/CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-ROM/DVD+R (una capa)/DVD-RAM/DVD-R (dos capas)
 - No nos hacemos responsables de pérdida de datos en un disco.
 - No garantizamos los daños o pérdidas producidos por un fallo de grabación o reproducción causado por un funcionamiento erróneo del disco o de la tarjeta.
 - No nos responsabilizamos ni ofrecemos compensación alguna por cualquier fallo de grabación, pérdida de material grabado o editado, ni daños en la grabadora como consecuencia del uso inadecuado de discos.
 - Para una reproducción y grabación estable y definitiva, utilice discos **TDK, MKM, Verbatim** que tengan la designación "C" logo. Si no los utiliza, es posible que no se graben ni se reproduzcan correctamente o es posible que tenga que expulsar el disco de la videocámara.
 - El tiempo para finalizar puede variar dependiendo del tiempo de grabación del disco.
 - No es posible sobrescribir, editar ni formatear el disco finalizado, a . En caso necesario, anule la finalización del disco (sólo DVD-RW). (página 49)
 - No se garantiza que todos los reproductores/grabadoras/unidades de DVD puedan reproducir discos finalizados en esta videocámara con DVD.
- Para obtener información sobre compatibilidad, consulte el manual de instrucciones del reproductor/grabadora/unidad de DVD.
- Para obtener información adicional sobre los discos disponibles, consulte la página 101.

getting to know your DVD camcorder

WHAT IS INCLUDED WITH YOUR DVD CAMCORDER

Your new DVD camcorder comes with the following accessories. If any of these items is missing from your box, call Samsung's Customer Care Center.

❖ The exact appearance of each item may vary by model.

- | | |
|----|---|
| 1 | Battery pack |
| 2 | AC power adaptor(AA-E9 type) |
| 3 | AV cable |
| 4 | USB cable(SC-DX103/ DX105 only) |
| 5 | User manual |
| 6 | Button-type battery for internal clock(TYPE: CR2025) or remote control(SC-DX105 only) |
| 7 | Remote control(SC-DX105 only) |
| 8 | Software CD(DV Media PRO) (SC-DX103/DX105 only) |
| 9 | 3 1/2 inch(8cm) DVD-RW disc(Option) |
| 10 | Carrying case (Option) |



- The contents may vary depending on the sales region.
- Parts and accessories are available at your local Samsung dealer.
- A memory card is not included. See pages 52~53 for memory cards compatible with your DVD camcorder. (SC-DX103/ DX105 only)
- To buy this optional accessory, contact your nearest Samsung dealer.



introducción a la videocámara con DVD

COMPONENTES DE LA VIDEOCÁMARA CON DVD

La nueva videocámara con DVD incluye los siguientes accesorios. Si falta alguno de ellos en la caja, llame al centro de atención al cliente de Samsung.

❖ El aspecto exacto de cada elemento puede variar entre modelos.

- | | |
|----|---|
| 1 | Batería |
| 2 | Adaptador de alimentación de CA(tipo AA-E9) |
| 3 | Cable de AV |
| 4 | Cable USB (sólo SC-DX103/SC-DX105) |
| 5 | Manual del usuario |
| 6 | Pila de botón para reloj interno(TIPO: CR2025) o mando a distancia(sólo SC-DX105) |
| 7 | Mando a distancia(sólo SC-DX105) |
| 8 | CD de software CD(DV Media PRO) (sólo SC-DX103/DX105) |
| 9 | Disco DVD-RW de 8 cm (3 1/2 pulg.)(Opcional) |
| 10 | Runda de transporte (Opcional) |



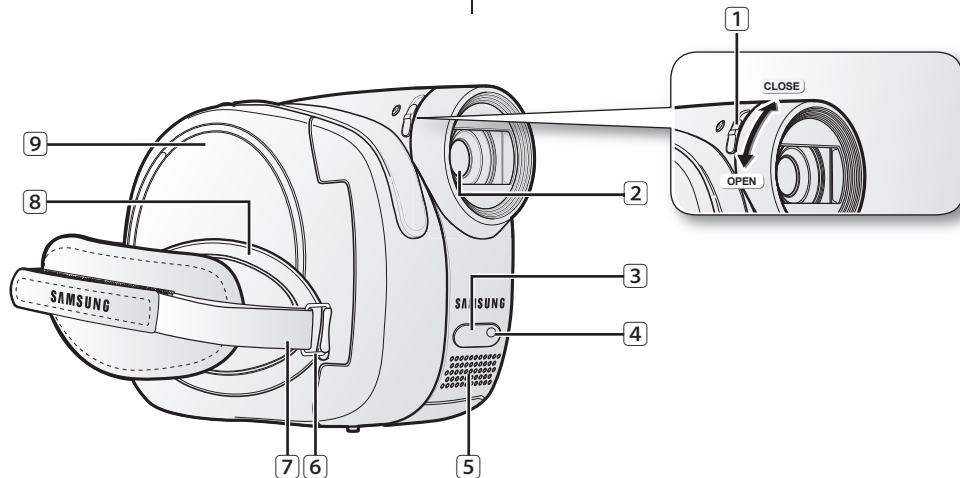
- El contenido puede variar dependiendo de la región de ventas.
- Los componentes y accesorios se encuentran disponibles en el Servicio técnico de Samsung.
- No se incluye la tarjeta de memoria. Consulte las páginas 52~53 para ver las tarjetas de memoria compatibles con la videocámara con DVD. (sólo SC-DX103/DX105)
- Para adquirir este accesorio opcional, póngase en contacto con el distribuidor de Samsung más cercano.

getting to know your DVD camcorder

FRONT AND RIGHT VIEW

introducción a la videocámara con DVD

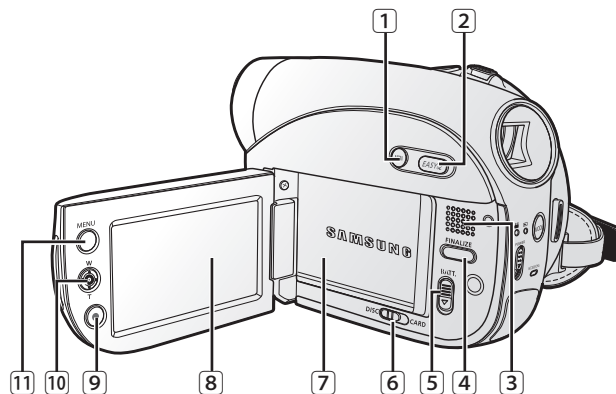
VISTA FRONTAL Y DERECHA




- 1 Lens open/close switch
- 2 Lens
- 3 Remote sensor (SC-DX105 only)
- 4 Light (SC-DX105 only)
- 5 Internal microphone
- 6 Grip belt hook
- 7 Grip belt
- 8 Swivel handle
- 9 Disc cover

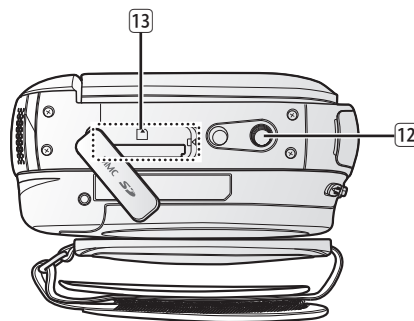
- 1 Interruptor de apertura/cierre del objetivo
- 2 Objetivo
- 3 Mando a distancia (sólo SC-DX105)
- 4 Luz (sólo SC-DX105)
- 5 Micrófono interno
- 6 Enganche de correa de empuñadura
- 7 Correa de empuñadura
- 8 Asa giratoria
- 9 Cubierta del disco


LEFT AND BOTTOM VIEW



- 1 Display () button
- 2 EASY Q button
- 3 Built-in speaker
- 4 FINALIZE button
- 5 BATT. (battery release) switch
- 6 Storage mode switch (DISC/CARD)
(SC-DX103/DX105 only)
- 7 Battery pack
- 8 LCD screen
- 9 Recording start/stop button
- 10 Joystick (up/down/right/left/Select, W/T)
- 11 MENU button
- 12 Tripod receptacle
- 13 Memory card slot (SC-DX103/DX105 only)

VISTA LATERAL IZQUIERDA E INFERIOR



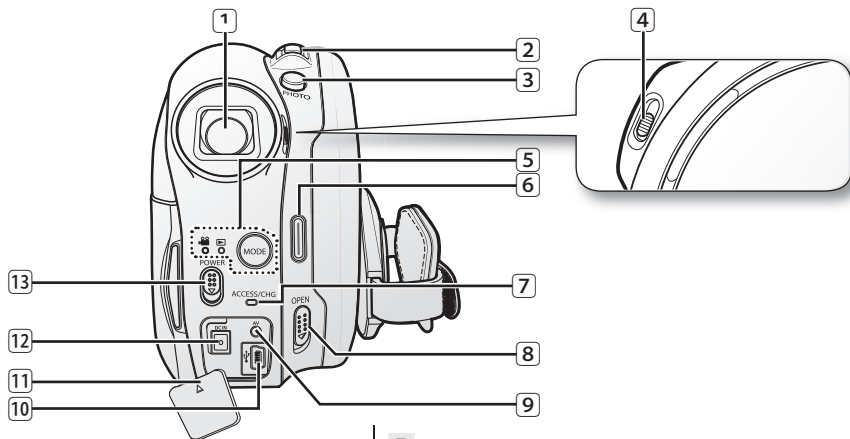
- 1 Botón Pantalla ()
- 2 Botón EASY Q
- 3 Parlante incorporado
- 4 Botón FINALIZE
- 5 BATT. interruptor (liberar batería)
- 6 Interruptor de modo de almacenamiento (DISC/CARD)
(sólo SC-DX103/DX105)
- 7 Batería
- 8 Pantalla LCD
- 9 Botón Iniciar/Parar grabación
- 10 Joystick (arriba/abajo/derecha/izquierda/Selecc., W/T)
- 11 Botón MENU
- 12 Orificio para el trípode
- 13 Ranura de tarjeta de memoria (sólo SC-DX103/DX105)

getting to know your DVD camcorder

REAR AND TOP VIEW

introducción a la videocámara con DVD

VISTA POSTERIOR Y SUPERIOR



- 1 Viewfinder
- 2 Zoom (W/T) lever/ Volume control
- 3 PHOTO button (SC-DX103/ DX105 only)
- 4 Focus adjustment knob
- 5 MODE button / Mode indicator (Record (📽️) / Play (▶️) mode)
- 6 Recording start/stop button
- 7 ACCESS/CHG indicator
- 8 OPEN switch
- 9 AV jack
- 10 USB jack (SC-DX103/DX105 only)
- 11 DC IN/ USB / AV jack cover
- 12 DC IN jack
- 13 POWER switch

- 1 Visor
- 2 Palanca de zoom (W/T) /Control de volumen
- 3 Botón PHOTO (sólo SC-DX103/ DX105)
- 4 Botón de enfoque
- 5 Botón MODE / Indicador de modo (modo Grabar (📽️) / Reproducir (▶️))
- 6 Botón Iniciar/Parar grabación
- 7 Indicador ACCESS/CHG
- 8 Interruptor OPEN
- 9 Conector de AV
- 10 Terminal USB (sólo SC-DX103/ DX105)
- 11 Tapa de terminales DC IN/ USB / AV
- 12 Conector de DC IN
- 13 Interruptor POWER

preparation

This section provides information on using this DVD camcorder; such as how to use the provided accessories, how to charge the battery, how to setup the operation mode and initial setup.

REMOTE CONTROL (SC-DX105 only)

- 1 START/STOP button
- 2 DISPLAY button
- 3 Skip (⏮/⏭) button
- 4 Stop (■) button
- 5 Play/Pause (⏮/⏭) button
- 6 MENU button
- 7 Control (⏮/⏭/⏮/⏭/⏮/⏭) buttons
- 8 PHOTO button
- 9 Zoom (W/T) button
- 10 Search (⏮/⏭) button
- 11 Slow playback (⏮) button



The buttons on the remote control function the same as those on DVD camcorder.

preparación

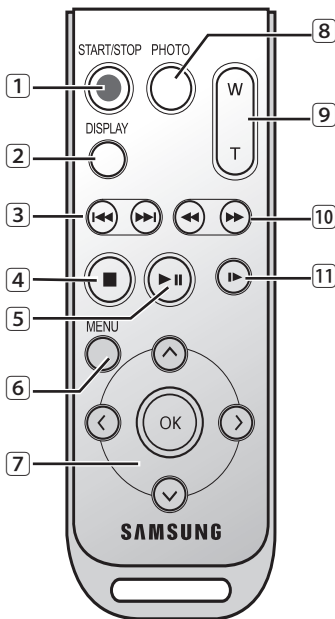
En esta sección se facilita información sobre el uso de esta videocámara con DVD, así como el modo de utilizar los accesorios que se facilitan, la forma de cargar la batería, la manera de configurar el modo de funcionamiento y la configuración inicial.

MANDO A DISTANCIA (sólo SC-DX105)

- 1 Botón START/STOP
- 2 Botón DISPLAY
- 3 Botón Saltar (⏮/⏭)
- 4 Botón Parar (■)
- 5 Botón Reproducir/Pausa (⏮/⏭)
- 6 Botón MENU
- 7 Botones de control (⏮/⏭/⏮/⏭/⏮/⏭)
- 8 Botón PHOTO
- 9 Botón de zoom (W/T)
- 10 Botón Buscar (⏮/⏭)
- 11 Botón de reproducción lenta (⏮)



Los botones del mando a distancia funcionan igual que los de la videocámara con DVD.



preparation

INSTALLING THE BUTTON-TYPE BATTERY

Installation for the internal clock (battery release) switch

1. Open the LCD screen, then slide the **BATT.** (battery release) switch in the arrow direction to remove the battery pack.
2. Remove the battery cover.
3. Replace the button-type battery then place the battery cover back.
 - Position the button type battery with the positive (+) terminal facing out in the button type battery slot.

Battery installation for the internal clock

The button type battery maintains the clock function and preset contents of the memory : even if the battery pack or AC power adapter is removed.

The button type battery for the DVD camcorder lasts about 6 months under normal operation from the time of installation.

When the button type battery becomes weak or dead, the date/time indicator will display "JAN/01/2008 12:00 AM" when you turn the date and time display on.

Installing the button-type battery in the remote control (SC-DX105 only)

1. Turn the battery holder counterclockwise (as indicated with (O) mark) using your fingernail or a coin to open it. The battery holder opens.
2. Insert the battery into the battery holder with the positive (+) terminal facing down and press it firmly until you hear a locking sound.
3. Place the battery holder back in the remote control, matching its (O) mark with the (O) mark on the remote control, and turn the battery holder clockwise to lock it.

Precautions regarding the button type battery

- There is a danger of explosion if button type battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
- Do not pick up the battery using tweezers or other metal tools. This will cause a short circuit.
- Do not recharge, disassemble, heat or immerse the battery in water to avoid the risk of explosion.



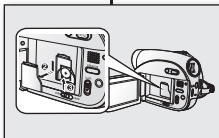
Keep the button type battery out of the reach of the children. Should any battery be swallowed, seek medical attention immediately.

preparación

INSTALACIÓN DE LA PILA DE BOTÓN

Instalación para el reloj interno (interruptor de liberación de la pila)

1. Abra la pantalla LCD y deslice el interruptor **BATT.** (liberación de la pila) en la dirección de la flecha para retirar la pila.
2. Retire la tapa del objetivo.
3. Sustituya la pila de botón y vuelva a colocar la tapa de la pila.
 - Coloque la pila de botón con el terminal positivo (+) hacia fuera en su ranura.



Instalación de la pila para el reloj interno

La pila de botón mantiene la función de reloj y el contenido predefinido de la memoria : incluso aunque se quite la batería o el adaptador de alimentación de CA.

La pila de botón de la videocámara con DVD dura aproximadamente seis meses en condiciones normales de funcionamiento.

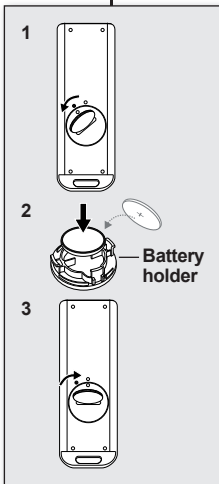
Cuando se debilite o se agote la pila de botón, el indicador de fecha y hora mostrará "JAN/01/2008 12:00 AM" (ENE/01/2008 12:00 AM.) cuando tenga activada la visualización de fecha y hora.

Instalación de la pila de botón en el mando a distancia (sólo SC-DX105)

1. Gire el compartimento de la pila hacia la izquierda como se indica con la marca (O) utilizando la uña o una moneda para abrirlo. Se abrirá el compartimento de la pila.
2. Inserte la pila en su soporte con el terminal (+) positivo hacia abajo y presiónelo firmemente hasta que oiga un sonido de cierre.
3. Coloque el soporte de la pila en el mando a distancia de forma que coincida la marca (O) con la marca (O) del mando a distancia y gire el soporte de la batería en sentido inverso a la dirección de las agujas del reloj para bloquearlo.

Precauciones relacionadas con la pila de botón

- Existe peligro de explosión si la pila de botón se coloca de forma incorrecta. Cambie la pila sólo por una igual o de especificaciones equivalentes.
- No agarre la batería utilizando pinzas u otras herramientas metálicas. Esto provocará un cortocircuito.
- Para evitar riesgos de explosión, no recargue, desmonte, caliente ni sumerja la batería en agua.



ADVERTENCIA

Mantenga la pila de botón fuera del alcance de los niños. So se produce la ingestión de la batería, busque asistencia médica inmediatamente.

HOLDING THE DVD CAMCORDER

Attaching a grip belt

Insert your right hand from the bottom of the DVD camcorder up to the base of your thumb. Put your hand in a position where you can easily operate the **Recording start/stop** button, **PHOTO** button, and the **Zoom** lever.

Adjust the length of grip belt so that the DVD camcorder is stable when you press the **Recording start/stop** button with your thumb.

1. Pull and detach the grip belt.
Insert the grip belt into its hook as shown in the figure.
2. Insert your hand into the grip belt and adjust its length.
3. Close the grip belt.

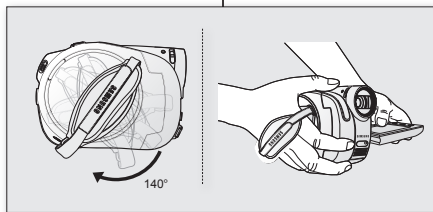
Angle Adjustment

Rotate the swivel handle at the most convenient angle.

You can rotate it downwards upto 140°.



Please be careful not to turn the swivel handle backward as it may cause damage.



SUJECCIÓN DE LA VIDEOCÁMARA CON DVD

Colocación de la correa de la empuñadura

Inserte la mano derecha por la parte inferior de la videocámara con DVD hasta la base del pulgar. Coloque la mano en una posición en la que pueda fácilmente accionar el botón **Iniciar/Parar grabación**, el botón de **PHOTO** y la palanca del **Zoom**.

Ajuste la longitud de la correa de la empuñadura de forma que la videocámara con DVD quede estable cuando presione el botón **Iniciar/Parar grabación** con el pulgar.

1. Tire y suelte la correa de la empuñadura.
Inserte la correa de la empuñadura en su enganche como se muestra en la figura.
2. Inserte su mano en la empuñadura y ajuste la longitud.
3. Cierre la correa de la empuñadura.

Ajuste del ángulo

Gire el asa giratoria al ángulo más conveniente.

Puede girarla hacia abajo hasta 140°.



Tenga cuidado de no girar el asa giratoria hacia atrás ya que podría dañarla.

preparation

CHARGING THE BATTERY PACK

- There are two types of power source that can be connected to your DVD camcorder.
- Do not use provided power supply units with other equipment.
 - The battery pack: used for outdoor recording.
 - The AC power adaptor: used for indoor recording.

To charge the battery pack

Be sure to charge the battery pack before you start using your DVD camcorder.

Attaching the battery pack to the DVD camcorder

1. Open up the LCD screen 90 degrees with your finger.
2. Fit the battery pack to the battery attachment platform and push the battery pack as shown in the figure until a click is heard.

Removing the battery pack from the DVD camcorder

1. Open up the LCD screen 90 degrees with your finger.
2. Slide the **BATT.** (battery release) switch in the direction as shown in the figure and pull out the battery pack.



Insert the battery pack in the accurate direction as shown in the figure.

When the battery pack is wrongly inserted, it may cause malfunction of the DVD camcorder and battery pack.



- It is recommended that you purchase one or more additional battery packs to allow continuous use of your DVD camcorder.
- Additional battery packs are available at your local Samsung dealer.
- If the DVD camcorder will not be in use for a while, remove the battery from the DVD camcorder.

Use only Samsung-approved battery packs. Do not use batteries from other manufacturers. Otherwise, there is a danger of overheating, fire or explosion. Samsung is not responsible for problems occurring due to using unapproved batteries.

preparación

CARGA DE LA BATERÍA

- Hay dos tipos de fuentes de alimentación a las que se puede conectar la Videocámara con DVD.
- No utilice las fuentes de alimentación que se facilitan con otros equipos.
 - La batería: se emplea para grabaciones en exteriores.
 - Adaptador de alimentación de CA: se emplea para grabaciones en interiores.

Para cargar la batería

Asegúrese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara con DVD.

Colocación de la batería en la videocámara con DVD

1. Abra con el dedo la pantalla LCD 90 grados.
2. Coloque la batería en la plataforma de colocación de la batería y empujela como se muestra en la figura hasta que emita un clic.

Extracción de la batería de la videocámara con DVD

1. Abra con el dedo la pantalla LCD 90 grados.
2. Toque **BATT.** (liberar la batería) en la dirección que se muestra en la figura y saque la batería.



Inserte la batería en la dirección correcta como se muestra en la figura.

Si la batería se inserta incorrectamente, puede causar una avería en la videocámara con DVD y en la batería.

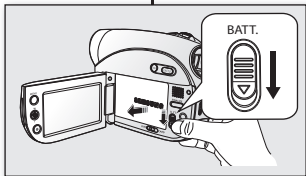
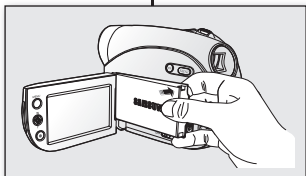
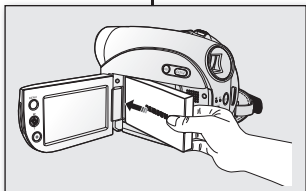


- Se recomienda adquirir una o más baterías para poder utilizar la videocámara con DVD de forma continua.
- Existen baterías adicionales disponibles en los distribuidores locales de Samsung.
- Si no va a utilizar la videocámara con DVD durante un tiempo, retire la batería de la misma.

Utilice únicamente baterías aprobadas por Samsung. No utilice baterías de otros fabricantes.

De lo contrario, existe peligro de sobrecalentamiento, incendio o explosión.

Samsung no se hace responsable de problemas que se produzcan debido al uso de baterías no aprobadas.



About battery packs

- The battery pack should be recharged in an environment that is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F).

However, when it is exposed to cold temperatures (below 0°C (32°F)), its usage time becomes reduced and it may cease to function. If this happens, place the battery pack in your pocket or other warm, protected place for a short time, then re-insert it to the DVD camcorder.

- Do not put the battery pack near any heat source (i.e. fire or a heater).
- Do not disassemble, apply pressure to, or heat the battery pack.
- Do not allow battery pack terminals to be short-circuited. It may cause leakage, heat generation, induce overheating or fire.

Maintaining the battery pack

- The recording time is affected by temperature and environmental conditions.
- The recording time shortens dramatically in a cold environment. The continuous recording times in the user manual are measured using a fully charged battery pack at 25°C (77°F). As the environmental temperature and conditions vary, the remaining battery time may differ from the approximate continuous recording times given in the instructions.
- We recommend only using the original battery pack that is available from your Samsung retailer. When the battery reaches the end of its life, please contact your local dealer. The batteries have to be treated as chemical waste.
- Make sure that the battery pack is fully charged before starting to record.
- When fully discharged, a battery pack damages the internal cells. The battery pack may be prone to leakage when fully discharged.
- Remove the battery from the camcorder when it is not in use. Even when the power is switched off, the battery pack will still discharge if it is left attached to the DVD camcorder.
- For power saving purpose, the DVD camcorder enters the sleep mode automatically if no operation is for 3 minutes in the **STBY** mode and thumbnail index view. If no operation goes on 3 minutes more, it turns off automatically. If any operation occurs in the sleep mode, the DVD camcorder comes out of the sleep mode. This function works only if "**Auto Power Off**" is set to "**6 Min.**" → page 80
- Make sure that the battery pack fits firmly into place. Do not drop the battery pack as it may cause damage.

About the battery life

Battery capacity decreases over time and through repeated use.

If decreased usage time between charges becomes significant, it is probably time to replace it with a new one.

Each battery's life is affected by storage, operating and environmental conditions.

Información sobre las baterías

- La batería debe recargarse a una temperatura ambiente de entre 0°C (32°F) and 40°C (104°F).

No obstante, cuando se expone a temperaturas frías (por debajo de 0°C (32°F)), su tiempo de uso se reduce y es posible que deje de funcionar. Si esto sucede, coloque la batería en el bolsillo o en otro sitio caliente protegido durante un tiempo y vuelva a colocarla en la videocámara con memoria.

- No ponga la batería cerca de una fuente de calor (un fuego o un calefactor, por ejemplo).
- No desmonte la batería ni la someta a manipulaciones, presiones ni al calor.
- No permita que se produzca un cortocircuito entre los polos + y - de la batería. Podrían producirse pérdidas o calentamiento, lo cual podría ocasionar sobrecalentamiento o un incendio.

Mantenimiento de la batería

- El tiempo de grabación se ve afectado por las condiciones ambientales y la temperatura.
- El tiempo de grabación se acorta enormemente en un ambiente frío. Los tiempos de grabación continua que se dan en este manual del usuario están medidos empleando una batería completamente cargada a 25°C (77°F). Conforme la temperatura y las condiciones ambientales varíen, el tiempo restante de la batería puede diferir de los tiempos de grabación continuos facilitados en las instrucciones.
- Recomendamos únicamente el uso de la batería original que está disponible en los distribuidores autorizados de SAMSUNG. Cuando se agote la vida útil de la batería, póngase en contacto con su proveedor habitual. Para desechar las baterías gastadas, éstas deben tratarse como residuos químicos.
- Asegúrese de que la batería esté completamente cargada antes de empezar a grabar.
- Cuando se descarga completamente, la batería daña las células internas. La batería puede ser más propensa a fugas cuando se deja totalmente descargada.
- Retire la batería de la videocámara cuando no se esté utilizando. Incluso con la unidad apagada, la batería se descargará si se deja conectada a la videocámara con DVD.
- Para ahorrar energía, la videocámara con DVD entra en modo de desconexión si no se realiza ninguna operación durante 3 minutos en el modo **STBY (ESP)** y en la vista del índice de imágenes en miniatura. Si no se realiza ninguna operación durante 3 minutos más, se apaga automáticamente. Si se produce una operación en el modo de desconexión, la videocámara con DVD sale del modo de desconexión. Esta función sólo está operativa si "**Auto Power Off**" (**Apag. autom.**) se define en "**6 Min.**" (**6 min.**) → página 80
- Asegúrese de que la batería esté colocada correctamente en su sitio. No deje caer la batería ya que podría causar daños.

Información sobre la duración de la batería

La capacidad de la batería disminuye con el tiempo y tras el uso reiterado.

Si el tiempo de uso reducido entre cargas es cada vez más significativo, probablemente es hora de sustituirla por una nueva.

La duración de cada batería depende de las condiciones de almacenamiento, funcionamiento y ambientales.

preparation

Charging the battery pack

- Use IA-BP80W battery pack only.
 - The battery pack may be charged a little at the time of purchase.
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn off the power.
 2. Open the LCD screen and attach the battery pack to the DVD camcorder. ➔ page 16
 3. Open the DC IN/USB/AV jack cover.
 4. Connect the AC power adaptor to the DC IN jack of your DVD camcorder.
 5. Connect the AC power adaptor to a wall socket.
 - The **ACCESS/CHG** (charging) indicator lights up in orange and charging starts. The **ACCESS/CHG** (charging) indicator lights up in green when the battery is fully charged.
 6. Once charged, disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your DVD camcorder.
 - Even with the power switched off, the battery pack will still discharge if it is left attached to the DVD camcorder. It is recommended that you remove the battery pack from the DVD camcorder.

Charging indicator

The color of the **ACCESS/CHG** (charging) indicator indicates the power or charging state.

- If the battery has been fully charged, the charging indicator is green.
- If you are charging the battery, the color of the charging indicator is orange.
- If an error occurs while the battery pack in charging, the charging indicator blinks orange.

preparación

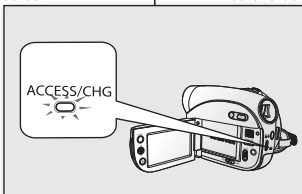
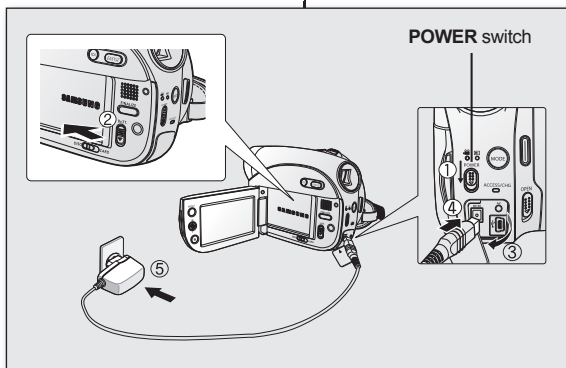
Carga de la batería

- Utilice únicamente la batería IA-BP80W.
 - Es posible que la batería tenga algo de carga en el momento de la compra.
1. Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para apagar la unidad.
 2. Abra la pantalla LCD y coloque la batería en la videocámara con DVD. ➔ página 16
 3. Abra la tapa de los conectores DC IN/USB/AV.
 4. Conecte el adaptador de alimentación de CA al terminal de entrada de CC de la videocámara con DVD.
 5. Conecte el adaptador de alimentación de CA a una toma de corriente.
 - El indicador **ACCESS/CHG** (carga) se ilumina en color naranja y se inicia la recarga. El indicador **ACCESS/CHG** (carga) se ilumina en verde cuando la batería está totalmente cargada.
 6. Una vez cargada, desconecte el adaptador de alimentación de CA al terminal de entrada de CC de la videocámara con DVD.
 - Incluso con la unidad apagada, la batería se descargará si se deja conectada a la videocámara con DVD. Se recomienda retirar la batería de la videocámara con DVD.

Indicador de carga

El color del indicador de of the **ACCESS/CHG** (carga) indica el estado de encendido o de carga.

- Si la batería está completamente cargada, el indicador de carga aparece de color verde .
- Si está cargando la batería, el color del indicador de carga es naranja.
- Si se produce un error mientras se recarga la batería, el indicador de carga parpadea en naranja.



Charging, recording and playback times with a fully charged battery pack (with no zoom operation, etc.)

For your reference, the approximate time with fully charged battery pack:

	Battery Pack	
Charging time	1 hr 50 min	
	Continuous recording time	Playback time
LCD	60min	65min
Viewfinder		

- The time above is based on Fine mode.
It may differ depending on Super Fine or Normal mode.
- The time is only for reference. Figures shown above are measured under Samsung's test environment, and may differ from your actual use.
- The charging time will vary depending on the remaining battery level.

Continuous recording time (without zoom)

The times shown in the table reflect the available recording time when the DVD camcorder is in the recording mode without using any other functions. In actual recording, the battery pack may discharge 2-3 times faster than this reference since the record start/stop and zoom are being operated, and playback is performed. Assume that the recordable time with a fully charged battery pack is between 1/2 and 1/3 of the time in the table, so prepare enough battery packs to allow for the time you are planning to record on the DVD camcorder.

Note that the battery pack discharges faster in a cold environment.

Tiempos de carga, grabación y reproducción con la batería totalmente cargada (sin utilizar el zoom, etc.)

Para su referencia, el tiempo aproximado con la batería totalmente cargada:

	Batería	
Tiempo de carga	1 h 50 min	
	Tiempo de grabación continuada	Tiempo de reproducción
LCD	60 min.	65 min.
Visor		

- El tiempo anterior está basado en el modo fino.
Puede diferir dependiendo del modo superfino o normal.
- El tiempo es sólo para referencia. Las cifras indicadas anteriormente han sido medidas en un entorno de prueba de Samsung y pueden diferir del uso real.
- El tiempo de carga variará dependiendo del nivel de batería restante.

Tiempo de grabación continua (sin zoom)

Los tiempos que se muestran en la tabla reflejan el tiempo de grabación disponible cuando la videocámara con DVD se encuentra en el modo de grabación sin utilizar otras funciones. En una grabación, la batería puede descargarse 2-3 veces más rápido que esta referencia debido a que se está utilizando Iniciar/parar grabación y el zoom, y se está realizando la reproducción. Calcule que el tiempo grabable con una batería totalmente cargada es entre 1/2 y 1/3 del tiempo de la tabla, por tanto prepare el número de baterías suficiente que le permita grabar con la videocámara con DVD el tiempo planeado.

Observe que la batería se descarga más rápidamente en un ambiente frío.

preparation

Using the DVD camcorder with the AC power adaptor

It is recommended that you use the AC power adaptor to power the DVD camcorder from a household AC outlet when you perform settings on it, finalize a disc, play back, or edit images, or use it indoors. ➔page 18



- Be sure to use the provided AC power adaptor to power the DVD camcorder. Using other AC power adaptors could cause electric shock or result in fire.
- The AC power adaptor can be used around the world. An AC plug adaptor is required in some foreign countries. If you need one, purchase it at your local Samsung dealer.



CAUTION

- Before detaching the power source, make sure that the DVD camcorder's power is turned off. Failure to do so can result in DVD camcorder malfunction.
- Use a nearby wall outlet when using the AC power adaptor. Disconnect the AC power adaptor from the wall outlet immediately if any malfunction occurs while using your DVD camcorder.
- Do not use the AC power adaptor in a narrow space, such as between a wall and furniture.

preparación

Utilización de la videocámara con DVD con el adaptador de alimentación de CA

Se recomienda utilizar el adaptador de alimentación de CA para suministrar energía a la videocámara con DVD a través de la toma de CA cuando realice ajustes, reproduzca o la utilice en interiores. ➔página 18



- Asegúrese de utilizar el adaptador de alimentación de CA que se facilita para suministrar energía a la videocámara con DVD. Si utiliza otros adaptadores de alimentación de CA podría causar descargas eléctricas o provocar un incendio.
- El adaptador de alimentación de CA puede utilizarse en todo el mundo. Se necesitará un adaptador de enchufe de CA en algunas zonas en el extranjero. Si lo necesita, cómprelo en un distribuidor local de Samsung.



PRECAUCIÓN

- Antes de desconectar la fuente de alimentación, asegúrese de que la videocámara esté apagada. No hacerlo podría provocar una avería en la videocámara con DVD.
- Utilice la toma mural cercana cuando utilice el adaptador de alimentación de CA. Desconecte el adaptador de alimentación de CA de la toma mural inmediatamente si se produce alguna avería mientras utiliza la videocámara con DVD.
- No utilice el adaptador de CA colocado en un espacio estrecho, como entre una pared y un mueble.

BASIC DVD CAMCORDER OPERATION

Turning the DVD camcorder on and off

You can turn the camcorder on or off by sliding the **POWER** switch down.

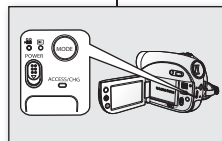
Selecting the operating modes

- Set the operation mode by adjusting the **Storage mode** switch (SC-DX103/DX105 only) and **MODE** button before recording or operating any functions.

- Set the **Storage mode** switch to **DISC** or **CARD**. (SC-DX103/DX105 only)
 - DVD camcorder mode: To record movie on a DVD disc. ➔ page 33
 - Digital camera mode: To record movie or photo images on memory card. ➔ pages 56~57
- Press the **MODE** button to set Record (REC) or Play (PLAY) mode. Each press of the **MODE** button toggles between the Record (REC) mode and Play (PLAY) mode.



When the DVD camcorder is turned on, the self-diagnosis function operates and a message may appear. In this case, refer to warning indicators and messages (on pages 103~105) and take corrective action.



<DVD camcorder record mode>



<DVD camcorder play mode>

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DE LA VIDEOCÁMARA CON DVD

Encendido y apagado de la videocámara con DVD.

Puede encender o apagar deslizando hacia abajo el interruptor **POWER**.

Selección de los modos de funcionamiento

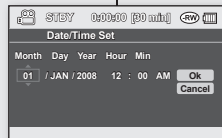
- Defina el modo de funcionamiento colocando el interruptor del **Modo de almacenamiento** (sólo SC-DX103/ DX105) y **MODE** antes de grabar o utilizar cualquier función.
- Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC** o **CARD**. (sólo SC-DX103/DX105)
 - Modo de videocámara con DVD: para grabar video en un disco DVD. ➔ página 33
 - Modo de cámara digital: para grabar imágenes de video o fotografías en la tarjeta de memoria. ➔ páginas 56~57
 - Presione el botón **MODE** para definir el modo Grabar (REC) o Reproducir (PLAY). Cada pulsación del botón **MODE** cambia entre el modo Grabar (REC) y el modo Reproducir (PLAY).



Cuando se enciende la videocámara con DVD, se activa la función de autodiagnóstico y puede aparecer un mensaje. En este caso, consulte los indicadores y mensajes de advertencia (en las páginas 103~105) y realice una acción correctora.

When using this camcorder first time

- When you use your DVD camcorder for the first time or you reset it, you will see the "**Date/Time Set**" screen for the startup display. If you do not set the date and time, the "**Date/Time Set**" screen appears every time you turn on your camcorder.



Al utilizar esta videocámara por primera vez

- Cuando utilice la videocámara con DVD por primera vez o la reinicialice, aparecerá la pantalla "**Date/Time Set**" (**Ajuste de reloj**) para la visualización inicial. Si no fija la fecha y hora, la pantalla "**Date/Time Set**" (**Ajuste de reloj**) aparecerá siempre que encienda la videocámara.

preparation

SCREEN INDICATORS

DVD camcorder record mode

1	Movie record mode
2	Operating mode (STBY (standby) or ● (recording))
3	Warning indicators and messages
4	Time counter (movie recording time)
5	Remaining time
6	Storage media (disc)
7	Battery info.(remaining battery level)
8	Disc format type (DVD-RW disc only)
9	Quality
10	Anti-Shake (DIS)
11	Wind Cut
12	Back Light
13	Fader*
14	Light* (SC-DX105 only)
15	C. Nite*
16	Zoom/Digital Zoom position*
17	Date/Time
18	Manual Shutter*
19	Manual Exposure*
20	Digital Effect
21	Manual Focus*
22	White Balance
23	Scene Mode (AE)/ EASY.Q



- These OSD indicators are based on DVD-RW disc.
- The above screen is an example for explanation: It is different from the actual display.
- Functions marked with * will not be retained when the DVD camcorder is powered on after turning it off.
- The battery indicator appears 8 seconds after power on. If the battery is low, it appears right after power on.

preparación

INDICADORES DE PANTALLA

Modo de grabación de la videocámara con DVD:

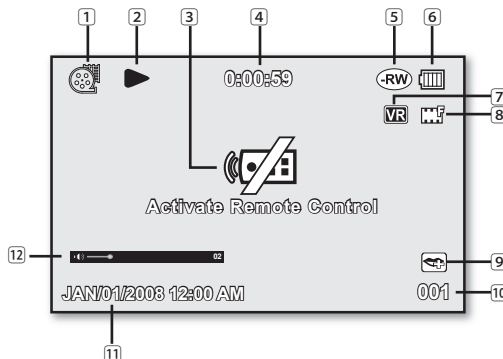
1	Modo grabar video
2	Modo de funcionamiento (STBY (espera) o ● (grabación))
3	Indicadores y mensajes de advertencia
4	Contador (tiempo de grabación de video)
5	Tiempo restante
6	Soporte de almacenamiento (disco)
7	Inf. de la batería (nivel restante de la batería)
8	Tipo de formato de disco (sólo disco DVD-RW)
9	Calidad
10	Antitremblores (DIS)
11	Antiviento
12	Luz de fondo
13	Atenuador*
14	Luz* (sólo SC-DX105)
15	C. Nite*
16	Posición de Zoom / Zoom digital*
17	Fecha/Hora
18	Obturador manual*
19	Exposición manual*
20	Efecto digital
21	Enfoque manual*
22	Balance de blanco
23	Modo Escena (EA)/ EASY.Q



- Estos indicadores de la OSD están basados en un disco DVD-RW.
- La pantalla anterior es un ejemplo explicativo: Es diferente de la pantalla real.
- Las funciones no marcadas con * se conservarán cuando se encienda la videocámara con DVD después de apagarla.
- El indicador de la batería aparece 8 segundos después de encender. Si la batería está baja, aparece justo después de encender.

DVD camcorder play mode

- | | |
|----|--|
| 1 | Movie play mode |
| 2 | Operating status (Play/Pause) |
| 3 | Warning indicators and messages |
| 4 | Time code (elapsed time) |
| 5 | Storage media (disc) |
| 6 | Battery info (remaining battery level) |
| 7 | Disc Format (-RW Video/VR mode only) |
| 8 | Quality |
| 9 | Voice plus |
| 10 | Movie No. |
| 11 | Date/Time |
| 12 | Volume control |



Modo de reproducción de la videocámara con DVD:

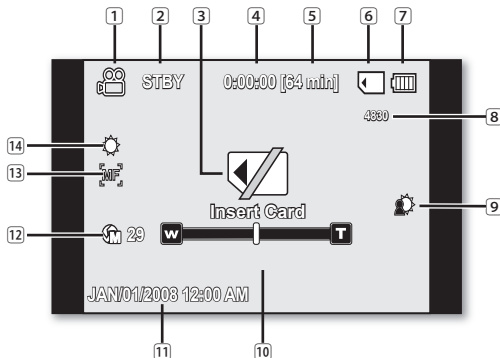
- | | |
|----|---|
| 1 | Modo Reproducir video |
| 2 | Estado de funcionamiento (Reproducir/Pausa) |
| 3 | Indicadores y mensajes de advertencia |
| 4 | Código de tiempo (tiempo transcurrido) |
| 5 | Soporte de almacenamiento (disco) |
| 6 | Inf. de la batería (nivel restante de la batería) |
| 7 | Formato de disco (sólo video -RW/modo VR) |
| 8 | Calidad |
| 9 | Voice plus |
| 10 | Nº de video |
| 11 | Fecha/Hora |
| 12 | Control de volumen |

preparation

preparación

Digital camera record mode

- 1 Record mode
- 2 Operating mode (STBY (standby) or ● (recording))
- 3 Warning indicators and messages
- 4 Time counter (movie recording time)
- 5 Remaining time
- 6 Storage media (memory card)
- 7 Battery info (remaining battery level)
- 8 The total number of recordable photo
- 9 Back Light
- 10 Zoom position
- 11 Date/Time
- 12 Manual Exposure*
- 13 Manual Focus*
- 14 White Balance



Modo de grabación de cámara digital

- 1 Modo Grabar
- 2 Modo de funcionamiento (STBY (espera) o ● (grabación))
- 3 Indicadores y mensajes de advertencia
- 4 Contador (tiempo de grabación de video)
- 5 Tiempo restante
- 6 Soporte de almacenamiento (tarjeta de memoria)
- 7 Inf. de la batería (nivel restante de la batería)
- 8 Número tota de fotos grabables
- 9 Luz de fondo
- 10 Posición del zoom
- 11 Fecha/Hora
- 12 Exposición manual*
- 13 Enfoque manual*
- 14 Balance de blanco



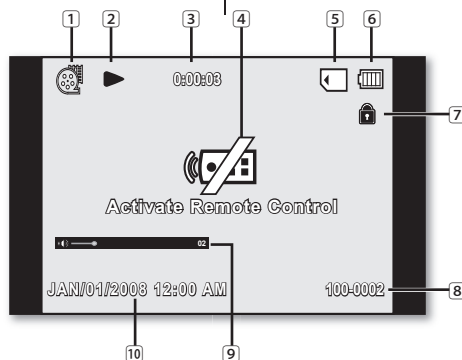
The digital camera mode is only for the models (SC-DX103/DX105).



El modo de cámara digital sólo se encuentra en los modelos (SC-DX103/DX105).

Digital camera play mode (Video)

1	Video play mode
2	Operating status (Play/Pause)
3	Time code (elapsed time)
4	Warning indicators and messages
5	Storage media (memory card)
6	Battery info (remaining battery level)
7	Erase Protection
8	File Name (folder-file name)
9	Volume control
10	Date/Time

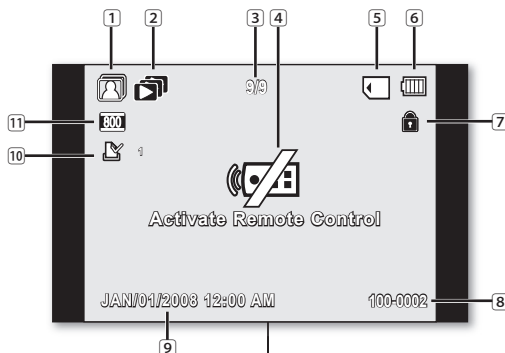


Modo de reproducción de cámara digital (video)

1	Modo Reproducir video
2	Estado de funcionamiento (Reproducir/Pausa)
3	Código de tiempo (tiempo transcurrido)
4	Indicadores y mensajes de advertencia
5	Soporte de almacenamiento (tarjeta de memoria)
6	Inf. de la batería (nivel restante de la batería)
7	Protección contra borrado
8	Nombre de archivo (carpeta-nombre de archivo)
9	Control de volumen
10	Fecha/Hora

Digital camera play mode (Photo)

1	Photo play mode
2	Slide Show
3	Image counter (current image/ total number of recorded images)
4	Warning indicators and messages
5	Storage media (memory card)
6	Battery info (remaining level)
7	Erase Protection
8	File Name (folder-file name)
9	Date/Time
10	Print Mark(DPOF)
11	Photo size



Modo de reproducción de cámara digital (Foto)

1	Modo Reproducir foto
2	Presentación
3	Contador de imágenes (imagen actual / n° total de imágenes grabadas)
4	Indicadores y mensajes de advertencia
5	Soporte de almacenamiento (tarjeta de memoria)
6	Inf. de la batería (nivel restante)
7	Protección contra borrado
8	Nombre de archivo (carpeta-nombre de archivo)
9	Fecha/Hora
10	Marca de impresión (DPOF)
11	Tamaño de foto



The digital camera mode is only for the models (SC-DX103/DX105).



El modo de cámara digital sólo se encuentra en los modelos (SC-DX103/DX105).

preparation

USING THE DISPLAY ([□]) BUTTON

Switching the information display mode

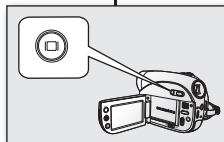
You can switch between the on-screen information display modes:

Slide the POWER switch downwards to turn on the power, and then press the Display ([□]) button.

Each press of the button toggles the OSD (On Screen Display) function on and off.

- **Full display mode:** All information will appear.
- **Minimum display mode:** Only operating status indicator will appear.

If the DVD camcorder has warning information, a warning message will appear.



preparación

UTILIZACIÓN DEL BOTÓN PANTALLA ([□])

Cambio del modo de visualización de información

Puede cambiar entre los modos de visualización de la información en pantalla:

Deslice el interruptor POWER hacia abajo para encender la unidad y presione el botón Pantalla ([□]).

Al presionar repetidas veces el botón, la función OSD (Presentación en pantalla) se activará y desactivará alternativamente (ON/OFF).

- **Modo de visualización completo:** aparecerá toda la información.
- **Modo de visualización mínima:** sólo aparecerá el indicador de estado de funcionamiento.

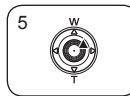
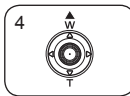
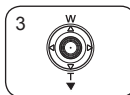
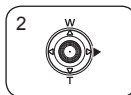
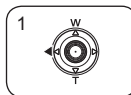
Si la videocámara con DVD tiene información de advertencia, aparecerá un mensaje de advertencia.

USING THE JOYSTICK

The **Joystick** is used to make a selection and to move the cursor left, right, up and down.

Using the **Joystick**, you can easily make your selection and navigate the menu.

1. Move to a previous menu item / Adjust the selected item (to the left).
2. Move to a sub menu item / Adjust the selected item (to the right).
3. Move to a lower menu item.
4. Move to an upper menu item.
5. Press to select the chosen item (Select).



UTILIZACIÓN DEL JOYSTICK

El **Joystick** se utiliza para realizar una selección y para mover el cursor a la izquierda, derecha, arriba y abajo.

Con el **Joystick**, puede fácilmente realizar la selección y desplazarse por el menú.

1. Ir a un elemento de menú anterior / Ajustar la opción seleccionada (a la izquierda).
2. Ir a un elemento de submenú / Ajustar la opción seleccionada (a la derecha).
3. Ir a una opción de menú inferior.
4. Ir a una opción de menú superior.
5. Se presiona para seleccionar la opción elegida (Seleccion).

USING THE LCD SCREEN

Adjusting the LCD screen

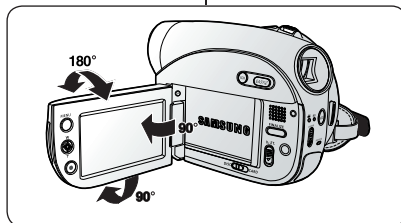
1. Open up the LCD screen 90° with your finger.
2. Rotate it to the best angle to record or play.



Do not lift the DVD camcorder by holding the LCD screen.



- Over-rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the DVD camcorder.
- See page 79 to adjust brightness and color of the LCD screen.



USO DE LA PANTALLA LCD

Ajuste del color de la pantalla LCD

1. Abra con el dedo la pantalla LCD 90°.
2. Gírela al mejor ángulo para grabar o reproducir.



No levante la videocámara con DVD sujetando la pantalla LCD.



- Si se gira demasiado se puede estropear la bisagra interior de unión de la pantalla LCD con la videocámara con DVD.
- Consulte la página 79 para ajustar el brillo y el color de la pantalla LCD

USING THE VIEWFINDER

You can view pictures through the viewfinder to see correct images when the picture on the LCD screen is poor.

The viewfinder will work when the LCD screen is closed.

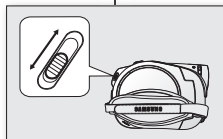
Adjusting the focus

The focus adjustment knob of the viewfinder enables individuals with vision problems to see clearer images.

1. Close the LCD screen.
2. Use the focus adjustment knob of the viewfinder to focus the picture.



Viewing the sun or any strong light source through the viewfinder for a prolonged period may be harmful, or cause temporary impairment.



UTILIZACIÓN DEL VISOR

Puede ver imágenes a través del visor para ver las imágenes correctas cuando en la pantalla LCD la imagen que aparece es pobre.

El visor funcionará cuando se cierre la pantalla LCD.

Ajuste del enfoque

El botón de ajuste de enfoque del visor permite a personas con problemas de vista ver las imágenes más claras.

1. Cierre la pantalla LCD.
2. Para enfocar una imagen utilice el botón de ajuste de enfoque del visor.



La luz del sol o cualquier fuente de luz intensa a través del visor durante tiempo prolongado puede ser perjudicial o causar problemas de visión temporales.

preparation

INITIAL SETTING: OSD LANGUAGE & DATE AND TIME

- Initial setting is available in all operating modes. ➔ page 21
- To read the menus or messages in your desired language, set the OSD language.
To store the date and time during record, set the date/time.
- Set the date and time when using this camcorder for the first time. ➔ page 21
And you can set the date and time also using the setting menu. ➔ page 29

Selecting the OSD language

You can select the desired language to display the menu screen and the messages.

- Press the **MENU** button.
 - The menu will appear.
- Move the **Joystick** right or left to select **"Setting."**
 - The setting menu will appear.
- Move the **Joystick** up or down to select **"Language,"** then press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** up or down to select the desired language, then press the **Joystick**.
- To exit, press the **MENU** button.



- Even if the battery pack or AC power were removed, the language setting would still be preserved.
- "Language"** options may be changed without prior notice.

preparación

AJUSTE INICIAL: IDIOMA DE OSD Y FECHA Y HORA



- El ajuste inicial está disponible en todos los modos de funcionamiento. ➔ página 21
- Para leer los menús o mensajes en el idioma que desee, defina el idioma de la OSD.
Para grabar la fecha y hora durante la grabación, ajuste la fecha y la hora.
- Fije la fecha y hora cuando utilice esta videocámara por primera vez. ➔ página 21
Y puede fijar la fecha y hora utilizando el menú de configuración. ➔ página 29

Selección del idioma de la OSD

Puede seleccionar el idioma en el que desea que aparezca la pantalla del menú y los mensajes.

- Presione el botón **MENU**.
 - Aparece el menú.
- Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Setting" (Config.)**.
 - Aparece el menú de configuración.
- Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **"Language"** y presione el **Joystick**.
- Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el lenguaje que desea y presione el botón **Joystick**.
- Para salir, presione el botón **MENU**.




- Incluso aunque se retire la batería o la fuente de CA, se conservará el ajuste de idioma.
- Las opciones de **"Language"** pueden modificarse sin aviso previo.

Setting the date and time

Set the date and time when using this DVD camcorder for the first time.
The recording date/time is recorded on the movie/photo (SC-DX103/DX105 only) images.

- Press the **MENU** button.
 - The menu will appear.
- Move the **Joystick** right or left to select "**Setting.**"
 - The setting menu will appear.
- Move the **Joystick** up or down to select "**Date/Time Set.**" then press the **Joystick**.
 - The day will be selected.
- Move the **Joystick** right or left to the desired item (Day, Month, Year, Hour, Min) and then move the **Joystick** up or down to set values.
- To save the date and time, move the **Joystick** right or left to "**Ok.**" then press the **Joystick**.
 - To cancel the setting, move the **Joystick** to select "**Cancel.**" then press the **Joystick**.
- To exit, press the **MENU** button.

-  If the button type battery is exhausted, the date and time will be reset as "JAN/01/2008 12:00 AM."
Replace with the button type battery for internal clock. ➔ page 14
- You can set the year up to 2040.
 - The date and time do not appear during recording, but they are automatically recorded on the storage media, and can be displayed when you turn the date and time display on.


Turning the date and time display on/off

To switch the date and time display on or off, access the menu and change the date/time mode. ➔ page 79

Ajuste de la fecha y hora

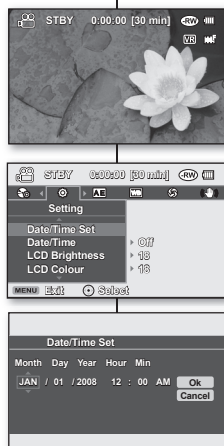
Fije la fecha y hora cuando utilice esta videocámara con DVD por primera vez.
La fecha/hora de grabación se graba en las imágenes de video/fotos (sólo SC-DX103/ DX105).

- Presione el botón **MENU**.
 - Aparece el menú.
- Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar "**Setting**" (**Config.**).
 - Aparece el menú de configuración.
- Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar "**Date/Time Set**" (**Ajuste de reloj**) y presione el **Joystick**.
 - Se seleccionará el mes.
- Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda a la opción que desee (Mes, Día, Año, Hora, Minuto, AM/PM) y mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para ajustar los valores.
- Para guardar la fecha y hora, mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda a "**Ok**" (**Aceptar**) y presione el **Joystick**.
 - Para cancelar el ajuste, mueva el **Joystick** para seleccionar "**Cancel**" y presione el **Joystick**.
- Para salir, presione el botón **MENU**.

-  Si se agota la pila de botón, se reiniciará la fecha y hora como "JAN/01/2008 12:00 AM." (**ENE/01/2008 12:00 AM.**).
Sustituya la pila de botón del reloj interno.
➔ página 14
- Puede fijar el año hasta 2040.
 - La fecha y hora no aparecen durante la grabación, pero se graban automáticamente en el soporte de almacenamiento y pueden verse cuando active la visualización de la fecha y hora.

Activación y desactivación de la visualización de la fecha y hora

Para activar y desactivar la visualización de la fecha y hora, acceda al menú y cambie el modo de fecha/hora. ➔ página 79



DVD camcorder mode: before recording

SELECTING THE STORAGE MEDIA (SC-DX103/ DX105 only)

You can record movie and photo images on the desired storage media (a DVD disc or a memory card) so you should select the desired storage media before starting recording or playback. Note that photo images cannot be recorded onto a DVD disc.

A DVD disc is available only in the movie mode.

Selecting the desired storage

- Set the **Storage mode** switch to **DISC** or **CARD**. (**DISC** → **CARD**)
 - DVD camcorder mode: To record movies on a DVD disc. → page 33
 - Digital camera mode: To record movie or photo images on memory card. → pages 56-57

INSERTING AND REMOVING A DISC

- When inserting a disc or closing the disc cover, do not apply excessive force. It may cause a malfunction.
 - You cannot open the disc cover while loading.
 - You can use a new 3 1/2 Inch(8cm) DVD-RW, DVD+RW, DVD-R or DVD+R DL (Dual Layer) disc for movie recording. Photos can not be recorded onto a DVD disc.
- A DVD disc is available only in the movie mode.

Inserting a disc

- Slide the **OPEN** switch in the direction of the arrow.
 - The disc cover will partially open.
 - Gently open the cover the rest of the way by hand.
 - Push the disc into the disc compartment until a click is heard.
 - The recording side of the disc must face the inside of the DVD camcorder.
 - Do not touch the pickup lens.
 - Gently push the disc cover to close it.
 - Once inserted, the disc is recognized and the **ACCESS/CHG** indicator blinks.
 - Do not cut off the power supply during this time. Do not shake nor apply impact.
 - It may cause a malfunction.
- Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (SC-DX103/DX105 only)

modo de videocámara con DVD: antes de grabar

SELECCIÓN DEL SOPORTE DE ALMACENAMIENTO (sólo SC-DX103/ DX105)

Puede grabar imágenes de video y fotos en el soporte de almacenamiento que desee (un disco DVD o una tarjeta de memoria); por tanto, debe seleccionar el soporte de almacenamiento que desee antes de comenzar la grabación o la reproducción. Observe que las imágenes fotográficas no se pueden grabar en un disco DVD.

El disco DVD sólo está disponible en el modo video.

Selección del soporte de almacenamiento deseado

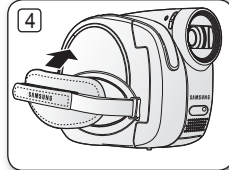
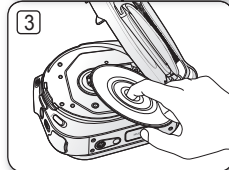
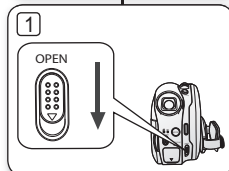
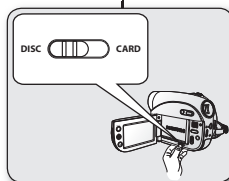
- Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC** o **CARD**. (**DISC** → **CARD**)
 - Modo de videocámara con DVD: para grabar video en un disco DVD. → página 33
 - Modo de cámara digital: para grabar imágenes de video o fotográficas en la tarjeta de memoria. → páginas 56-57

INSERCIÓN Y EXTRACCIÓN DE UN DISCO

- Al insertar un disco o cerrar la cubierta del disco, no aplique excesiva fuerza. Podría hacer que la videocámara no funcionara bien.
 - No puede abrir la cubierta del disco al cargar.
 - Puede utilizar un nuevo DVD-RW, DVD+RW, DVD-R o DVD+R DL (doble capa) de 8 cm (3 1/2 pulg.) para grabar video. las fotos no se pueden grabar en un disco DVD.
- El disco DVD sólo está disponible en el modo video.

Inserción de un disco

- Deslice el interruptor **OPEN** en la dirección de la flecha.
 - La cubierta del disco se abrirá parcialmente.
- Abra suavemente la cubierta con la mano el espacio restante.
- Introduzca el disco en el compartimento hasta que se oiga un clic.
 - El lado de grabación de disco debe situarse hacia el interior de la cámara con DVD.
 - No toque la lente de captación.
- Empuje suavemente la tapa del disco para cerrarla.
 - Una vez insertado, se reconoce el disco y parpadea el indicador **ACCESS/CHG**.
 - Durante este proceso no corte el suministro eléctrico. No la agite ni la golpee.
 - Podría hacer que la videocámara no funcionara bien.
 - Coloque el interruptor del **Modo de funcionamiento** en **DISC**. (sólo SC-DX103/DX105)





- Move the grip belt so it does not interfere with inserting or ejecting the disc.
- The disc cover can be opened when the device is connected to an AC power adaptor or the battery pack, even if the power is off.



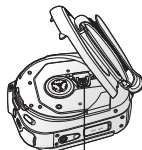
- Mueva la correa de la empuñadura para que no interfiera al insertar o expulsar el disco.
- La tapa del disco puede abrirse cuando el dispositivo esté conectado a un adaptador de CA o a la batería, incluso aunque esté apagado.

Caution

This product utilises a laser. Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure. Do not open covers and do not look inside the product if interlock mechanism is damaged.

Warning

Be careful not to damage the interlock mechanism.



pickup lens

Precaución

Este producto utiliza un láser. El uso de controles o ajustes o la ejecución de procedimientos distintos a los especificados en este documento pueden dar como resultado la exposición peligrosa a radiaciones.

No abra las tapas ni mire en el interior de la unidad si se daña el mecanismo de interbloqueo.

Advertencia

Tenga cuidado de no dañar el mecanismo de interbloqueo.

When using a new disc: formatting a new disc

Formatting may be required if a new disc is inserted.

Recognition of the disc will start.

For a DVD-R/+R DL disc: Formatting will automatically begin.

For a DVD-RW disc: The Format menu is offered. Select the recording format, Video mode or VR mode.

Format the disc in the **"Disc Manage"** menu when you want to format again.

→ page 50

Al utilizar un nuevo disco : formateo de un disco nuevo

Será necesario formatear un disco nuevo al insertarlo.

Se iniciará el reconocimiento del disco.

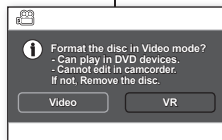
Para un disco DVD-R/+R DL: Se iniciará automáticamente el formateo.

Para un disco DVD-RW: Aparece el menú "Formatear". Seleccione el formato de grabación, modo video o modo VR.

Formatee el disco en el menú **"Disc Manage" (Admin. discos)** cuando quiera formatear de nuevo. → página 50

Differences between Video and VR mode	Video (Video Mode) : If the disc has been finalized, you will be able to play the disc on most DVD players/recorders/drives.
	VR (VR Mode) : You can edit the disc on a DVD camcorder, but playback is possible only on a DVD recorder that supports VR mode.

- Refer to page 8 for finalized disc compatibility.



<When a DVD-RW disc is formatted.>

Diferencias entre el modo video y VR	video (Modo video): Si el disco se ha finalizado, podrá reproducir el disco en la mayoría de reproductores/grabadoras/ unidades de DVD.
	VR (Modo VR) : Puede editar el disco en una videocámara con DVD, pero la reproducción sólo es posible en una grabadora de DVD que admita el modo VR.

- Consulte la página 8 para la compatibilidad de discos finalizados.

For a DVD+RW disc: The Format menu is offered. Formatting makes the recorded disc new and reusable by deleting all the data recorded on the disc.

Para un disco DVD+RW: Aparece el menú Format (Formatear). El formateo hace que el disco grabado sea nuevo y esté reutilizable borrando

DVD camcorder mode: before recording

Removing a disc

- Slide the **OPEN** switch in the direction of the arrow.
 - The disc cover will partially open.
- Gently open the cover the rest of the way by hand.
- Remove the disc.
 - While pushing down the center portion of the disc spindle, pick up the disc by the edges to remove.
- Gently push the disc cover to close it.



- The Finalize/Format functions are not available at the low battery level under (). Use the AC power adaptor when finalizing/formatting a DVD disc.
- You cannot open the disc cover while loading. Wait until disc loading is completed.
- Do not operate the **POWER** switch or remove a disc while accessing it. Doing so may damage the disc or the data on it.
- You can not proceed with recording when the disc cover is open. An icon and message are shown that recording is impossible with the disc cover open.
- It may take longer to open the cover when using DVD+RW rather than other type of disc. Especially, more than 5 minutes may be required if there are a lot of movie images recorded on the disc.

RECORDABLE TIME

Recordable time for movie images

Storage Capacity	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL
Movie Quality	1.4GB	2.6GB
Super Fine	Approx. 20min	Approx. 35min
Fine	Approx. 30min	Approx. 53min
Normal	Approx. 60min	Approx. 106min

Actual formatted capacity may be less as the internal firmware uses a portion of the memory.



- The above figures are measured under Samsung's standard recording test conditions and may differ depending on actual use.
- The DVD camcorder provides three quality options for movie recordings: "**Super Fine**", "**Fine**" and "**Normal**".
- The higher the quality setting is, the more memory is used.
- The compression rate increases when choosing lower quality settings. The higher the compression rate is, the longer the recording time will be. However, the picture quality will be lower.
- Movie image files recorded on other equipment are not playable on this DVD camcorder.

modo de videocámara con DVD: antes de grabar

Extracción de un disco

- Deslice el interruptor **OPEN** en la dirección de la flecha.
 - La cubierta del disco se abrirá parcialmente.
- Abra suavemente la cubierta con la mano el espacio restante.
- Retire el disco.
 - Mientras presiona la parte central del eje del disco, sujete el disco por los bordes para retirarlo.
- Empuje suavemente la tapa del disco para cerrarla.



- Las funciones de finalización/formateo no están disponibles cuando el nivel de la batería está bajo en (). Utilice el adaptador de alimentación de CA al finalizar/formatear un disco DVD.
- No puede abrir la cubierta del disco al cargar. Espere hasta que se complete la carga del disco.
- No utilice el interruptor **POWER** ni retire el disco mientras se accede al mismo. Si lo hace, dañará el disco o los datos del mismo.
- No podrá continuar con la grabación si la tapa del disco está abierta. Un icono y un mensaje mostrarán que es imposible realizar la grabación con la tapa del disco abierta.
- La apertura de la tapa puede tardar tiempo al utilizar DVD+RW en vez de otro tipo de disco. Especialmente, es posible que se necesiten más de 5 minutos si hay muchas imágenes de video grabadas en el disco.

TIEMPO GRABABLE

Tiempo grabable para imágenes de video

Almacenam. Capacidad	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL
Movie Quality (Calidad de video)	1.4 GB	2.6 GB
Superfina	Aprox. 20 min.	Aprox. 35 min.
Fine	Aprox. 30 min.	Aprox. 53 min.
Normal	Aprox. 60 min.	Aprox. 106 min.

La capacidad de formato real puede ser inferior ya que el firmware interno utiliza una parte de la memoria.

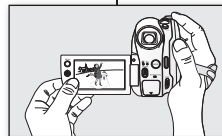
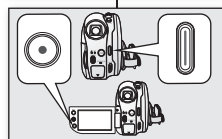
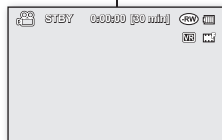


- Las cifras anteriores se han medido en condiciones de prueba de grabación estándar de Samsung y pueden diferir dependiendo del uso real.
- La videocámara con DVD proporciona tres opciones de calidad para grabaciones de video: "**Super Fine**" (**Superfina**), "**Fine**" (**Fina**) y "**Normal**". Cuanto más alto sea el ajuste de calidad, más memoria se utilizará.
- El índice de compresión aumenta al elegir ajustes de calidad más bajos. Cuanto más alto sea el índice de compresión, mayor será el tiempo de grabación. No obstante, la calidad de la imagen será más baja.
- Los archivos de imágenes de video grabados en otro equipo no se pueden reproducir en esta videocámara con DVD.

DVD camcorder mode: recording/playback

RECORDING MOVIE IMAGES

- You should set the **Storage mode** switch to **DISC** before recording on a disc.
(SC-DX103/ DX105 only) ➔page 30
 - You can record movie images using the remote control. (SC-DX105 only) ➔page 13
 - This DVD camcorder provides two **Recording start/stop** buttons. One is on the rear side of the camcorder and the other is on the LCD panel. Select the **Recording start/stop** button that works best for you.
- Turn the DVD camcorder on.
 - Connect a power source to the DVD camcorder.
(A battery pack or an AC power adaptor)
 - Slide the **POWER** switch downwards to turn the DVD camcorder on.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**.
(SC-DX103/ DX105 only) ➔page 30
 - Check the subject on the LCD screen.
(Lens and LCD)
 - Set the **Lens open/close** switch to open (O). ➔page 10
 - Press the **Recording start/stop** button.
 - The (●) recording indicator will display, and recording will start.
 - Press the **Recording start/stop** button again to stop recording.
 - When recording is finished, turn the DVD camcorder off.



modo de videocámara con DVD: grabación / reproducción

GRABACIÓN DE IMÁGENES DE VÍDEO

- Debe colocar el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC** antes de grabar un disco. (sólo SC-DX103/ DX105) ➔ página 30
 - Puede grabar imágenes de video utilizando el mando a distancia. (sólo SC-DX105) ➔ página 13
 - Esta videocámara con DVD proporciona dos botones **Iniciar/Parar grabación**. Uno se encuentra en la parte trasera de la videocámara y el otro en el panel LCD. Seleccione el botón **Iniciar/Parar grabación** que mejor utilice.
- Encienda la Videocámara con DVD.
 - Conecte la videocámara con DVD a una fuente de alimentación.
(Es decir, a una batería o a un adaptador de CA.)
 - Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la videocámara con DVD.
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC**.
(sólo SC-DX103/ DX105) ➔ página 30
 - Encuadre el sujeto en la pantalla LCD.
(Objetivo y LCD)
 - Coloque el interruptor de **Abrir/cerrar** objetivo en abierto (O). ➔ página 10
 - Presione el botón **Iniciar/Parar grabación**.
 - Aparecerá el indicador de grabación (●) y se iniciará la grabación.
 - Presione de nuevo el botón **Iniciar/Parar grabación** para detener la grabación.
 - Una vez finalizada la grabación, apague la videocámara con DVD.

DVD camcorder mode: recording/playback



- The recorded movie image size is 720X480.
- Eject the battery pack when you have finished recording to prevent unnecessary battery power consumption.
- For on-screen information display, see page 22.
- For approximate recording time, see page 32.
- Sound is recorded from the internal stereo microphone at the front of the DVD camcorder. Take care that this microphone is not blocked.
- Before recording an important movie, make sure to test the recording function by checking if there is any problem with the audio and video recording.
- For various functions available when you record movie images. ➔pages 65~77
- Do not operate the power switch or remove a disc while accessing it. Doing so may damage the disc or the data on it.
- If you set the storage media to DVD, up to 253 movie images can be created on DVD-R/+RW/+R DL/ -RW (Video mode) discs, and up to 999 on DVD-RW (VR mode).
- You cannot proceed with recording when the disc cover is open. An icon and message are shown that recording is impossible with the disc cover open.
- If you press the **Recording start/stop** button while a menu operation is in process, the DVD camcorder starts to record.
- **If you turn the DVD camcorder off while recording, turn it on again with the storage media inserted in it: Repair of the storage media will be executed automatically with a message.** Do not turn off the power or remove storage media while the DVD camcorder is recovering it. Or it will damage the data or the storage media itself. The data recovery completes within a few minutes but sometimes it may take more time. Use the AC power adaptor when recovering data.

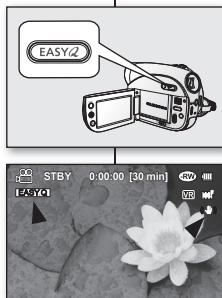
modo de videocámara con DVD: grabación / reproducción



- El tamaño de la imagen de video grabada es 720X480.
- Exe la batería al terminar de grabar para evitar un consumo innecesario de la batería.
- Para obtener la información en pantalla, consulte la página 22.
- Para ver el tiempo de grabación aproximado, consulte la página 32.
- El sonido se graba con el micrófono estéreo interno situado en la parte frontal de la videocámara con DVD. Tenga cuidado de no bloquear este micrófono.
- Antes de grabar un video importante, asegúrese de probar si existe algún problema con el sonido o con la grabación de video.
- Para las diferentes funciones disponibles cuando graba imágenes de video. ➔páginas 65~77
- No utilice el interruptor POWER ni retire el disco mientras se accede al mismo. Si lo hace, dañara el disco o los datos del mismo.
- Si fija el soporte de almacenamiento enDVD, pueden crearse hasta 253 imágenes de video en discos DVD-R/+RW/+R DL/-RW (Modo video), y hasta 999 en DVD-RW (Modo VR).
- No podrá continuar con la grabación si la tapa del disco está abierta. Un icono y un mensaje mostrarán que es imposible realizar la grabación con latapa del disco abierta.
- Si presiona el botón **Iniciar/parar grabación** mientras se encuentra en curso la operación de un menú, la videocámara con DVD inicia la grabación.
- **Si apaga la videocámara con DVD mientras graba, enciéndala de nuevo con el soporte de almacenamiento insertado: La reparación del soporte de almacenamiento se ejecutará automáticamente con un mensaje.** No apague la unidad ni retire el soporte de almacenamiento mientras la videocámara con DVD se esté recuperando. o dañará los datos o el propio soporte de almacenamiento. La recuperación de datos se completatranscurridos unos minutos pero a veces tarda más tiempo. Utilice el adaptador de alimentación de CA al recuperar los datos.

RECORDING WITH EASE FOR BEGINNERS (EASY.Q MODE)

- With the EASY.Q function, most of the DVD camcorder settings are automatically adjusted, which relieves you of detailed adjustments.
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (SC-DX103/ DX105 only) → page 30
 2. Press the **EASY Q** button.
 - When you press the **EASY Q** button, most functions are set to off and the following functions are set to "Auto."
 - "Scene Mode(AE)," "White Balance," "Exposure," "Anti-Shake(DIS)," "Digital Effect," "Focus," "Shutter," "Back Light," "C. Nite" etc.
 - The (**EASY.Q**) and Anti-Shake(DIS) (**DIS**) indicators appear on the screen at the same time.
 3. To record movie images, press the **Recording start/stop** button.



To cancel EASY.Q mode

Press the **EASY Q** button once again.

- The (**EASY.Q**) and Anti-Shake(DIS) (**DIS**) indicators disappear from the screen.
- Almost all the settings will return to the settings that were set prior to activating EASY.Q mode.
- You cannot cancel the EASY.Q mode during recording.



- **Unavailable buttons during EASY.Q operation.**
The following controls are unavailable because the items are automatically set.
And the corresponding message ("**Release the EASY.Q!**") may appear if unavailable operations are attempted.
 - **Menu button, Joystick.**
- Release EASY.Q function, if you want to add any effect or settings to the images.
- The EASY.Q mode settings is released when the DVD camcorder is turned off.

GRABACIÓN CON BORRADO PARA PRINCIPIANTES (MOD0 EASY.Q)

- Con la función EASY.Q, la mayoría de los ajustes de la videocámara con DVD se ajustan automáticamente, lo que le libera de realizar los ajustes detallados.
1. Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la unidad.
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento en DISC**. (sólo SC-DX103/DX105) → página30
 2. Presione el botón **EASY Q**.
 - Cuando presione el botón **EASY Q**, la mayoría de las funciones se deshabilitan y las siguientes funciones se definen en "Auto."
 - "Scene Mode(AE)" (Modo escena (EA)), "White Balance" (Bal. blanco), "Exposure" (Exposición), "Anti-Shake(DIS)" (Antitremblores(DIS)), "Digital Effect" (Efecto digital), "Focus" (Enfoque), "Shutter" (Obturador), "Back Light" (Luz de fondo), "C. Nite", etc.
 - Los indicadores (**EASY.Q**) y Antitremblores (DIS) (**DIS**) aparecen en pantalla al mismo tiempo.
 3. Para grabar imágenes de video, presione el botón **Iniciar/Parar grabación**.

Para cancelar el modo EASY.Q

Presione el botón **EASY Q** una vez más.

- Los indicadores (**EASY.Q**) y Antitremblores (DIS) (**DIS**) desaparecen en pantalla al mismo tiempo.
- Casi todos los ajustes volverán a los ajustes anteriores a la activación del modo EASY.Q.
- No es posible cancelar el modo EASY.Q durante la grabación.



- **Botones no disponibles durante la operación EASY.Q.**
Los siguientes controles no están disponibles porque se definen automáticamente.
Y es posible que aparezca el mensaje correspondiente ("**Release the EASY.Q!**" (Libere EASY.Q!)) si se intentan operaciones que no estén disponibles.
 - Botón **Menu, Joystick.**
- Libere la función EASY.Q si desea añadir un efecto o ajuste a las imágenes.
- Los ajustes del modo EASY.Q se liberan una vez que se apaga la videocámara con DVD.

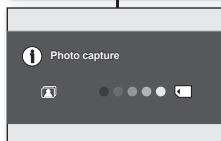
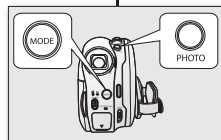
DVD camcorder mode: recording/playback

CAPTURING STILL IMAGES DURING MOVIE IMAGE PLAYBACK(SC-DX103/ DX105 only)

- This function works only in the Play mode.
→page 21
 - If you press the **PHOTO** button during playback, it stops playing and saves one image of the current movie scene that is paused to the memory card.
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and set the **Storage mode** switch to **DISC**.
 - Press the **MODE** button to set the Play mode. →page 21
 - The thumbnail index screen appears.
 2. Use the **Joystick** to select the desired movie image.
 - To change the current thumbnail page, move the **Joystick** down to highlight the page bar, then move the **Joystick** right or left to select the page.
 3. Press the **Joystick**.
The selected file fills the screen and is played automatically.
 4. Press the **PHOTO** button at the desired point.
 - A shutter sound is heard. The photo image is recorded on the memory card with the "Photo capture" message appeared.



- The still images captured from the movie images to the storage media are saved in 800x600 format.



modo de videocámara con DVD: grabación / reproducción

CAPTURA DE IMÁGENES FOTOGRÁFICAS DURANTE LA REPRODUCCIÓN DE IMÁGENES DE VIDEO (sólo SC-DX103/ DX105)

- Esta función sólo está operativa en el modo Reproducir. →página 21
 - Si presiona el botón **PHOTO** durante la reproducción, detiene la reproducción y guarda una imagen de la escena actual del video que se encuentra en pausa en la tarjeta de memoria.
1. Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la unidad y coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC**.
 - Presione el botón **MODE** para definir el modo Reproducir. →página 21
 - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
 2. Utilice el **Joystick** para seleccionar la imagen de video que desee.
 - Para cambiar la página actual de vista en miniatura, mueva el **Joystick** hacia abajo para resaltar la barra de páginas y mueva el **Joystick** hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar la página.
 3. Presione el **Joystick**.
Los archivos seleccionados aparecen en pantalla y se reproducen automáticamente.
 4. Presione el botón **PHOTO** en el punto que desee.
 - Se oye el sonido del obturador. La imagen fotográfica se graba en la tarjeta de memoria con el mensaje "Photo capture" (**Captura foto**).



- Las imágenes fotográficas capturadas desde las imágenes de video al soporte de almacenamiento se guardan en formato 800x600.

ZOOMING

Use the zoom function for close-up or wide-angle recording.

This DVD camcorder allows you to record using optical 34x power zoom and 1200x digital zoom.

- Zoom lever is on the top of the camcorder.
- You can also use zoom function by moving the **Joystick (W/T)** up or down.

To zoom in

Slide the zoom lever towards **T** (telephoto).

To zoom out

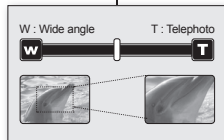
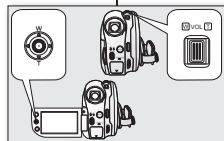
Slide the zoom lever towards **W** (wide-angle).

- The farther you slide the zoom lever, the quicker the zoom action.
- Zoom magnification over 34x is done through digital image processing, and is, therefore, called digital zoom. Digital zooming is possible up to 1200x. Set "**Digital Zoom**" to the desired value. ➔page 76
You can set the digital zoom up to 1200x in movie mode.



- Be sure to keep your finger on the Zoom lever. If you move your finger off the zoom lever, the operation sound of the Zoom lever may be also recorded.
- The minimum possible distance between camcorder and subject while maintaining sharp focus is about 1 cm (about 0.39 inch) for wide angle and 50 cm (about 19.68 inch) for telephoto.
- The focus changes when zooming after focusing manually. Focus automatically or seize the desired scene by zooming before focusing manually. ➔page 70
- Optical zoom preserves the movie quality, but during digital zoom the image quality may suffer.

USO DEL ZOOM



Utilice la función de zoom para cerrar o abrir el ángulo de grabación.

Esta videocámara con DVD permite grabar utilizando un potente zoom óptico 34x y un zoom digital 1200x.

- La palanca de Zoom se encuentra en la parte superior de la videocámara.
- También puede utilizar la función de zoom moviendo el **Joystick (W/T)** hacia arriba o hacia abajo.

Para acercar el zoom

Deslice la palanca de zoom hacia adelante **T** (telefoto).

Para alejar el zoom

Deslice la palanca de zoom hacia **W** (ángulo panorámico).

- Cuanto más deslice la palanca del zoom, más rápido será la acción de zoom.
- La ampliación del zoom por encima de 34x se realiza a través de un procesamiento de imágenes digital y por ello se denomina zoom digital. El zoom digital puede llegar hasta 1200x. Defina "**Digital Zoom**" (**Zoom Digital**) en el valor que desee. ➔ página 76
Puede definir el zoom digital hasta 1200x en modo video.




- Asegúrese de mantener el dedo en la palanca del Zoom. Si aleja el dedo de la palanca del zoom, es posible que también se grabe el sonido de la palanca.
- La distancia mínima posible entre la videocámara y el objeto con un enfoque nítido es de aproximadamente 1 cm para el ángulo panorámico y de 50 cm para el teleobjetivo.
- El enfoque cambia al aplicar el zoom tras enfocar manualmente. Enfoque automáticamente o tome la escena que desee aplicando el zoom antes de enfocar manualmente. ➔ página 70
- El zoom óptico mantiene la calidad del video, pero con el zoom digital es posible que la calidad de la imagen sufra.

DVD camcorder mode: recording/playback

PLAYING MOVIE IMAGES

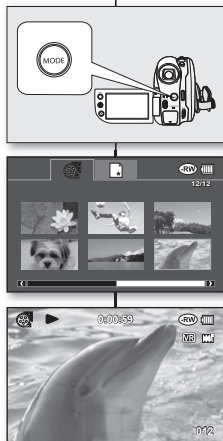
- This function works only in the Play mode. ➔ page 21
 - You can switch to the Play mode by using the **MODE** button.
 - You can find a desired movie image quickly using thumbnail index views.
 - Use the playback-related buttons on the remote control. (SC-DX105 only) ➔ page 13
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and open the LCD screen.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (SC-DX103/ DX105 only) ➔ page 30
 - Adjust brightness or color of the LCD screen. ➔ page 79
 2. Press the **MODE** button to set the Play mode.
 - The thumbnail index view appears. The thumbnail highlight is on the latest created or played file.
 - To change the current thumbnail page, move the **Joystick** down to highlight the page bar, then move the **Joystick** right or left to select the page.
 3. Move the **Joystick** to select the desired movie image, then press the **Joystick**.
 - The selected file fills the screen and is played automatically.
 - To stop playback, move the **Joystick** down.



- Press **Display** () button to toggle the OSD (On Screen Display) function on and off.
- Depending on the amount of data to be played back, it may take some time for the playback images to appear.
- Movies edited on a PC may not be displayed on this DVD camcorder.
- Movies recorded on another camcorder may not be played on this DVD camcorder.

modo de videocámara con DVD: grabación / reproducción


REPRODUCCIÓN DE IMÁGENES DE VÍDEO



- Esta función sólo está operativa en el modo Reproducir. ➔ página 21
- Puede cambiar al modo Reproducir utilizando el botón **MODE**.
- Puede buscar rápidamente la imagen de video que desee utilizando las vistas del índice de imágenes en miniatura.
- Utilice los botones relacionados con la reproducción del mando a distancia. (sólo SC-DX105) ➔ página 13

1. Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la unidad y abra la pantalla LCD.
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento en DISC**. (sólo SC-DX103/ DX105) ➔ página 30
 - Ajuste el brillo o el color de la pantalla LCD. ➔ página 79
2. Presione el botón **MODE** para definir el modo Reproducir.
 - Aparece la vista del índice de imágenes en miniatura. La marca de selección de la imagen en miniatura se encuentra en el archivo de más reciente creación o reproducción.
 - Para cambiar la página actual de vista en miniatura, mueva el **Joystick** hacia abajo para resaltar la barra de páginas y mueva el **Joystick** hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar la página.



3. Mueva el **Joystick** para seleccionar la imagen de video que desee y presione el **Joystick**.
 - Los archivos seleccionados aparecen en pantalla y se reproducen automáticamente.
 - Para detener la reproducción, mueva el **Joystick** hacia abajo.
- Presione el botón **Pantalla** () para activar y desactivar la función de la OSD (Presentación en pantalla).
 - Dependiendo de la cantidad de datos que se vaya a reproducir, es posible que las imágenes que se van a reproducir tardan tiempo en aparecer.
 - Es posible que los videos editados en una PC no aparezcan en esta videocámara con DVD.
 - Es posible que los videos grabados en otra videocámara no se puedan reproducir en esta videocámara con DVD.

Adjusting the volume

- You can control the volume by using the zoom lever during playback.
- You can hear the recorded sound from the built-in speaker.
- The level can be adjusted anywhere between 0 and 19.



If you close the LCD screen while playing, you will not hear the sound from the speaker.

Various playback operations

Playback / Pause / Stop

- Playback and Pause functions alternate when you press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** down to stop playback.
- You can do the same operation by using the remote control (⏮ ⏭). (SC-DX105 only)

Search playback

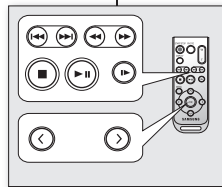
- Move the **Joystick** right or left and hold during playback.
 - RPS (Reverse Playback Search) rate: x2 → x16 → x2
 - FPS (Forward Playback Search) rate: x2 → x16 → x2
- To resume normal playback, press the **Joystick**.
- You can do the same operation by using the remote control (⏮ ⏭). (SC-DX105 only)

Skip playback

- Move the **Joystick** right or left during playback.
 - If you move the **Joystick** left within 3 seconds after the movie image starts, the previous image is played back.
 - If you move the **Joystick** left 3 seconds after the movie image starts, the current image starts from the beginning.
 - If you move the **Joystick** right, the next image is played back.
- You can do the same operation by using the remote control (⏮ ⏭). (SC-DX105 only)

Slow playback

- Pause the playback by pressing the **Joystick**, then move the **Joystick** right or left. The movie image plays forward or reverse at the 1/2x speed.
- To resume normal playback, press the **Joystick**.
- Slow playback continues for 3 minutes.
- You can do the same operation by using the remote control (⏮ ⏭). (SC-DX105 only)
- When pressing the (⏮) or (⏭) buttons on the remote control during slow playback, it slowly plays back reverse or forward. (SC-DX105 only)



<SC-DX105 only>

Ajuste del volumen

- Puede controlar el volumen utilizando la palanca del Zoom durante la reproducción.
- Puede oír el sonido grabado con el parlante incorporado.
- El nivel puede ajustarse entre 0 y 19.



Si cierra la pantalla LCD mientras reproduce, es posible que no escuche ningún sonido en el parlante.

Diversas operaciones de reproducción

Reproducir / Pausa / Parar

- Las funciones de reproducción y pausa se alternan cuando presiona el **Joystick**.
- Mueva el **Joystick** hacia abajo para detener la reproducción.
- Puede realizar la misma operación utilizando el mando a distancia (⏮ ⏭). (sólo SC-DX105)

Buscar reproducción

- Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda y manténgalo presionado durante la reproducción.
 - Velocidad RPS (Búsqueda de reproducción inversa): x2 → x16 → x2
 - Velocidad FPS (Búsqueda de reproducción adelante): x2 → x16 → x2
- Para reanudar la reproducción normal, presione el **Joystick**.
- Puede realizar la misma operación utilizando el mando a distancia (⏮ ⏭). (sólo SC-DX105)

Saltar reproducción

- Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda y durante la reproducción.
 - Si mueve el **Joystick** a la izquierda antes de que transcurran 3 segundos después de que se inicie la imagen de video, se reproduce la imagen anterior.
 - Si mueve el **Joystick** a la izquierda después de que transcurran 3 segundos desde que se inicia la imagen de video, se reproduce la imagen actual desde el principio.
 - Si mueve el **Joystick** a la derecha, se reproduce la imagen siguiente.
- Puede realizar la misma operación utilizando el mando a distancia (⏮ ⏭). (sólo SC-DX105)

Reproducción a cámara lenta

- Haga una pausa en la reproducción presionando el **Joystick** y mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda. La imagen de video se reproduce adelante o atrás a una velocidad de 1/2x.
- Para reanudar la reproducción normal, presione el **Joystick**.
- La reproducción lenta continúa durante 3 minutos.
- Puede realizar la misma operación utilizando el mando a distancia (⏮ ⏭). (sólo SC-DX105)

- Al presionar los botones (⏮) o (⏭) del mando a distancia durante la reproducción lenta, reproduce lentamente en sentido inverso o hacia adelante. (sólo SC-DX105)

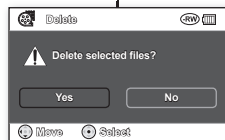
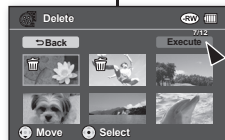
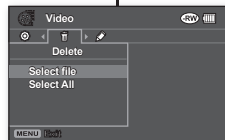
DVD camcorder mode: editing movie image

DELETING IMAGES



- This function works only in the Play mode.
- You can delete undesired movie images recorded on the disc.
- This function works only on a DVD-RW disc(VR mode).
- An image that has been deleted cannot be recovered.

- Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. ➔ page 30
- Press the **MODE** button to set the Play mode.
 - The thumbnail index view appears.
- Press the **MENU** button.
- Move the **Joystick** right or left to select "**Delete**."
- Move the **Joystick** up or down to select the desired option ("**Select file**" or "**Select All**"), then press the **Joystick**.
 - "**Select file**": Deletes the individual image.
 - To delete the individual image, use the **Joystick** to select the image to delete.
 - The (🗑️) indicator is displayed on the selected images.
 - Pressing the **Joystick** toggles between the thumbnail image being selected for deletion (the (🗑️) indicator appears on image) or not (the (🗑️) indicator is removed from image). Move the **Joystick** up to select "**Execute**," then press the **Joystick**.
 - "**Select All**": Deletes all images.
 - Move the Joystick up to select "**Execute**," then press the **Joystick**.
- The message according to the selected option will appear. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes**," then press the **Joystick**.
 - After completion, the selected images will be deleted. (Accordingly, the deleted files also disappear in playlist. ➔ page 45)



modo de videocámara con DVD: edición de imágenes de video

BORRADO DE IMÁGENES



- Esta función sólo está operativa en el modo Reproducir.
 - Puede borrar las imágenes de video grabadas en el disco que no desee.
 - Esta función sólo está operativa en discos DVD-RW (modo VR).
 - Una imagen borrada no se puede recuperar.
- Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la unidad.
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC**. ➔ página 30
 - Presione el botón **MODE** para definir el modo Reproducir.
 - Aparece la vista del índice de imágenes en miniatura.
 - Presione el botón **MENU**.
 - Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar "**Delete**" (**Supr.**).
 - Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la opción que desee ("**Select File**" o "**Select All**" (**Selecc. todo**)) y presione el **Joystick**.
 - "**Select file**": borra imágenes individuales.
 - Para borrar imágenes individualmente, utilice el **Joystick** para seleccionar la imagen que va a borrar.
 - Aparece el indicador (🗑️) en las imágenes seleccionadas.
 - Si presiona el **Joystick** cambia entre la selección de la imagen en miniatura para borrarla (aparece el indicador (🗑️) en la imagen) o no (se quita el indicador (🗑️) de la imagen). Mueva el **Joystick** hacia arriba para seleccionar "**Execute**" (**Ejecutar**) y presione el **Joystick**.
 - "**Select All**" (**Selecc. todo**): borra todas las imágenes.
 - Mueva el Joystick hacia arriba para seleccionar "**Execute**" (**Ejecutar**) y presione el **Joystick**.
 - El mensaje aparecerá según la opción seleccionada. Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar "**Yes**" (**Si**) y presione el **Joystick**.
 - Al terminar, se borrarán las imágenes seleccionadas. (Consecuentemente también desaparecen los archivos borrados en la lista de reproducción. ➔ página 45)

DELETING A SECTION OF A MOVIE IMAGE (PARTIAL DELETE)



- This function works only in the Play mode. ➡ page 21
- Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (SC-DX103/ DX105 only) ➡ page 30
- A movie image can be partially deleted.
- 1. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select **Edit**.
- 2. Press the **Joystick** to select **"Partial Delete."**
- 3. Use the **Joystick** to select the desired movie image, then press the **Joystick**.
 - The selected file fills the screen with paused.
 - To return, use the **Joystick** to select **"Back,"** then press the **Joystick**.
- 4. Move the **Joystick** right to play the movie image.
- 5. Press the **Joystick** at the start point you delete.
 - The start point of deletion will be marked with "▼."
- 6. Move the **Joystick** right to search the end point of deletion. Press the **Joystick**.
 - The end point of deletion will be marked with "▼."
- 7. Press the **Joystick** to delete the selected part.
 - The message **"Partial Delete? Selected part of a file will be deleted."** will appear.
- 8. Move the **Joystick** left to select **"Yes,"** then press the **Joystick**.
 - The selected part of the movie image will be deleted.



- Do not remove the battery pack or the AC power adaptor while the partial deletion is in progress. The file can be damaged.
- A deleted part of the movie image can not be recovered.
- Partial deletion is not available when the recording is less than 3 seconds.
- Partial deletion is not available when the section or remaining time is less than 3 seconds.
- When partial deletion is executed, related movie images in the playlist are partially deleted.



BORRADO DE UNA SECCIÓN DE UNA IMAGEN DE VÍDEO (BORRADO PARCIAL)



- Esta función sólo está operativa en el modo Reproducir. ➡ página 21
- Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC**. (sólo SC-DX103/ DX105) ➡ página 30
- Una imagen de video se puede borrar parcialmente.
- 1. Presione el botón **MENU** y mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Edit"** (**Editar**).
- 2. Presione el **Joystick** para seleccionar **"Partial Delete"** (**Borr.parcial**).
- 3. Utilice el **Joystick** para seleccionar la imagen de video que desee y presione el **Joystick**.
 - El archivo seleccionado llena la pantalla en pausa.
 - Para volver, utilice el **Joystick** para seleccionar **"Back"** (**Volver**) y presione el **Joystick**.
- 4. Mueva el **Joystick** a la derecha para reproducir la imagen de video.
- 5. Presione el **Joystick** en el punto inicial que va a borrar.
 - El punto inicial de borrado se marcará con "▼."
- 6. Mueva el **Joystick** a la derecha para buscar el punto final de lo que se va a borrar. Presione el **Joystick**.
 - El punto final de borrado se marcará con "▼."
- 7. Presione el **Joystick** para borrar la parte seleccionada.
 - Aparecerá el mensaje **"Partial Delete? Selected part of a file will be deleted."** (**¿Borrado parcial? Se borrará la parte seleccionada del archivo**).
- 8. Mueva el **Joystick** a la izquierda para seleccionar **"Yes"** (**Si**) y presione el **Joystick**.
 - Se borrará la parte seleccionada de la imagen del video.



- No retire la batería ni el adaptador de alimentación de CA mientras se encuentre en curso el borrado parcial. Podría dañarse el archivo.
- Una parte borrada de la imagen de video no podrá recuperarse.
- El borrado parcial no está disponible al grabar antes de 3 segundos.
- El borrado parcial no está disponible en una sección de 3 segundos de la imagen de video ni tampoco en la sección de 3 segundos del tiempo restante.
- Cuando se ejecute el borrado parcial, las imágenes de video relacionadas de la lista de reproducción se borrarán parcialmente.

DVD camcorder mode: editing movie image

PLAYLIST



What's a Playlist?

- You can create a playlist on the same disc by gathering your favorite scenes from the recorded movie images. When creating or deleting a playlist, the original movie image will not be erased. Adding or deleting movie images from a playlist does not affect the original movie images.
- This function works only on a DVD-RW disc (VR mode).

You should format the DVD-RW to VR mode before recording. ➔page 50

Example: You have recorded a few scenes on a DVD disc. You want to save the original recording, but you also want to create a digest by putting your favorite scenes together.

In this case, you can create a playlist by selecting your favorite scenes, leaving the original recording as it is.

modo de videocámara con DVD: edición de imágenes de video

LISTA DE REPRODUCCIÓN

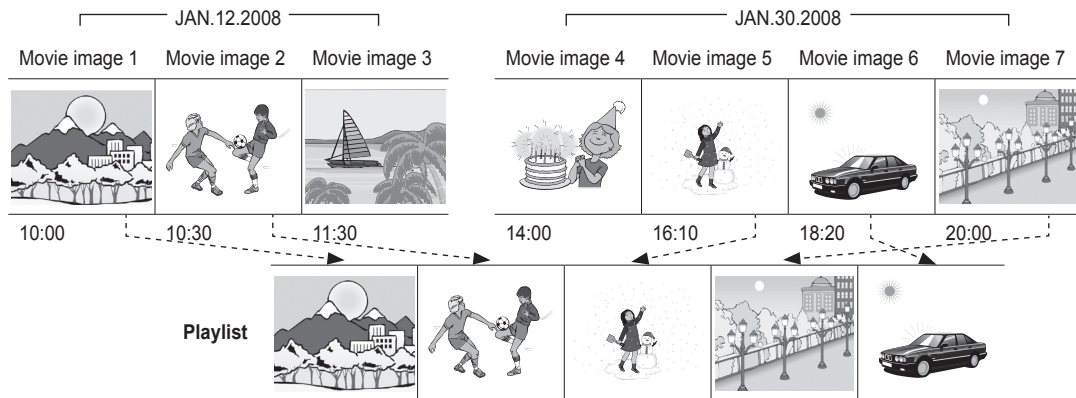


¿Qué es una lista de reproducción?

- Puede crear una lista de reproducción en el mismo disco recopilando las escenas favoritas de las imágenes de video grabadas. Al crear o borrar una lista de reproducción, no se borrará la imagen de video original. Añadir o borrar imágenes de video de la lista de reproducción no afecta a las imágenes de video originales.
- Esta función sólo está operativa en discos DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ➔página 50

Ejemplo: Ha grabado algunas escenas en un disco DVD. Desea guardar la grabación original, pero también desea crear un compendio colocando juntas las escenas favoritas.

En este caso, puede crear una lista de reproducción seleccionando únicamente las escenas favoritas, dejando la grabación original tal y como está.



Creating a playlist

- This function works only in Play mode.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (SC-DX103/ DX105 only) ➔page 30
 - You can create a playlist by gathering your favorites from the recorded movie images.
 - You can create only one playlist.
- Move the **Joystick** to select the playlist (📁) tab in the thumbnail index view.
 - Thumbnail index view of the playlist appears.
 - Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select **Edit**.
 - Move the **Joystick** up or down to select **Add**, then press the **Joystick**.
 - Use the **Joystick** to select the movie images to add to the playlist.
 - The (✓) indicator is displayed on the selected movie images.
 - Pressing the **Joystick** toggles between the movie thumbnail image being selected for creating a playlist (the (✓) indicator appears on image) or not (the (✓) indicator is removed from image).
 - To return, use the **Joystick** to select **Back**, then press the **Joystick**.
 - Use the **Joystick** to select **Execute**, then press the **Joystick**.
 - The message **"Add selected files to Playlist?"** appears.
 - Move the **Joystick** right or left to select **Yes**, then press the **Joystick**.
 - The selected files are added to the playlist.
 - You can play a playlist in the same manner as you play a movie image. ➔page 38



- If free space available on the disc is insufficient, delete unnecessary movie images.
- Up to 64 movie images can be included in the playlist.
- When playing back the playlist, the counter refers to total counter of the playlist.
- To return to the thumbnail index view of movie images, use the **Joystick** to select the play (🎮) tab.

Creación de una lista de reproducción





- Esta función sólo está operativa en modo Reproducir.
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento en DISC**. (sólo SC-DX103/ DX105) ➔ página 30
 - Puede crear una lista de reproducción recopilando las escenas favoritas de las imágenes de video grabadas.
 - Sólo puede crear una lista de reproducción.
- Mueva el **Joystick** para seleccionar la ficha de la lista de reproducción (📁) en la vista del índice de imágenes en miniatura.
 - Aparece la vista del índice de imágenes en miniatura de la lista de reproducción.
 - Presione el botón **MENU** y mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **Edit** (Editar).
 - Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **Add** (Añadir) y presione el **Joystick**.
 - Utilice el **Joystick** para seleccionar las imágenes de video que va a añadir a la lista de reproducción.
 - Aparece el indicador (✓) en las imágenes de video seleccionadas.
 - Si presiona el **Joystick** cambia entre la selección de la imagen en miniatura para crear una lista de reproducción (el indicador (✓) aparece en la imagen) o no (el indicador (✓) se quita de la imagen).
 - Para volver, utilice el **Joystick** para seleccionar **Back** (Volver) y presione el **Joystick**.
 - Utilice el **Joystick** para seleccionar **Execute**, (Ejecutar) y presione el **Joystick**.
 - Aparecerá el mensaje **"Add selected files to Playlist?"** (¿Añadir archivos seleccionados a lista de repr.?).
 - Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **Yes** (Si) y presione el **Joystick**.
 - Se añaden los archivos seleccionados a la lista de reproducción.
 - Puede reproducir una lista de reproducción de igual forma que una imagen de video. ➔ página 38

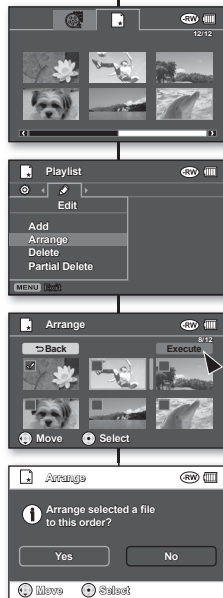


- Si el espacio libre disponible en el disco es insuficiente, borre las imágenes de video que no necesite.
- Es posible incluir en la lista de reproducción hasta 64 imágenes de video.
- Al reproducir la lista de reproducción, el contador se refiere al contador total de la lista de reproducción.
- Para volver a la vista del índice de imágenes en miniatura de video, utilice el **Joystick** para seleccionar la ficha de reproducción (🎮).

DVD camcorder mode: editing movie image





Arranging the order of movie images within a playlist

- This function works only in Play mode.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (SC-DX103/ DX105 only) → page 30
 - You can arrange movie images within a playlist by moving them to desired position.
- Move the **Joystick** to select the playlist () tab in the thumbnail index view of the playlist appears.
 - Thumbnail index view of the playlist appears.
 - Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select **"Edit."**
 - Move the **Joystick** up or down to select **"Arrange,"** then press the **Joystick**.
 - Use the **Joystick** to select the movie images to arrange.
 - The () indicator is displayed on the selected movie image.
 - Pressing the **Joystick** toggles between the movie thumbnail image being selected for arrangement within the (the () indicator appears on image) or not (the () indicator is removed from image).
 - A bar will also appear next to the selected movie image.
 - Move the **Joystick** to select the desired position, then press the **Joystick**.
 - The selected file is arranged in the desired position.
 - To return, use the **Joystick** to select **"Back,"** then press the **Joystick**.
 - To execute, use the **Joystick** to select **"Execute,"** then press the **Joystick**.
 - The message **"Arrange selected a file to this order?"** appears.
 - Move the **Joystick** right or left to select **"Yes,"** then press the **Joystick**.
 - The selected files are arranged to the selected position.



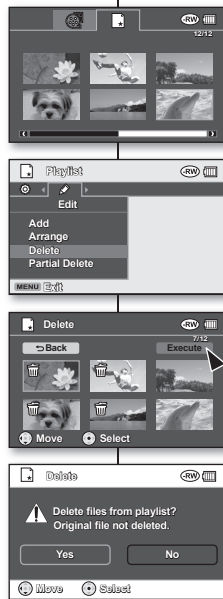
modo de videocámara con DVD: edición de imágenes de video

Ordenación de las imágenes de vídeo dentro de la lista de reproducción

- Esta función sólo está operativa en modo Reproducir.
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC**. (sólo SC-DX103/ DX105) → página 30
 - Puede organizar las imágenes de vídeo existentes dentro de una lista de reproducción moviéndolos a las posiciones que desee.
- Mueva el **Joystick** para seleccionar la ficha de la lista de reproducción () en la vista del índice de imágenes en miniatura.
 - Aparece la vista del índice de imágenes en miniatura de la lista de reproducción.
 - Presione el botón **MENU** y mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Edit"** (**Editar**).
 - Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **"Arrange"** (**Organizar**) y presione el **Joystick**.
 - Utilice el **Joystick** para seleccionar las imágenes de vídeo que va a organizar.
 - Aparece el indicador () en la imagen de vídeo seleccionada.
 - Si pulsa el **Joystick** cambia entre la selección de la imagen en miniatura de vídeo para organizarla dentro de la lista de reproducción (el indicador () aparece en la imagen) o no (el indicador () se quita de la imagen).
 - También aparecerá una barra al lado de la imagen de vídeo seleccionada.
 - Mueva el **Joystick** para seleccionar la posición que dese y presione el **Joystick**.
 - El archivo seleccionado se organiza en la posición que desee.
 - Para volver, utilice el **Joystick** para seleccionar **"Back"** (**Volver**) y presione el **Joystick**.
 - Para ejecutar, utilice el **Joystick** para seleccionar **"Execute,"** (**Ejecutar**) y presione el **Joystick**.
 - Aparecerá el mensaje **"Arrange selected a file to this order?"** (¿Organizar archivos seleccionados en este orden?).
 - Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Yes"** (**Si**) y presione el **Joystick**.
 - Los archivos seleccionados se organizan en la posición seleccionada.

Deleting movie images from a playlist

- This function works only in Play mode.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (SC-DX103/DX105 only) ➔ page 30
 - You can delete undesired movie images within a playlist.
- Move the **Joystick** to select the playlist () tab in the thumbnail index view.
 - Thumbnail index view of the playlist appears.
 - Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select **"Edit."**
 - Move the **Joystick** up or down to select **"Delete,"** then press the **Joystick**.
 - Use the **Joystick** to select the movie images to delete.
 - The () indicator is displayed on the selected movie image.
 - Pressing the **Joystick** toggles between the movie thumbnail image being selected for deleting from the playlist (the () indicator appears on image) or not (the () indicator is removed from image).
 - To return, use the **Joystick** to select **"Back,"** then press the **Joystick**.
 - Use the **Joystick** to select **"Execute,"** then press the **Joystick**.
 - The message **"Delete files from playlist? Original file not deleted."** appears.
 - Move the **Joystick** right or left to select **"Yes,"** then press the **Joystick**.
 - The selected files are deleted.




Borrado de las imágenes de video de la lista de reproducción

- Esta función sólo está operativa en modo Reproducir.
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC**. (sólo SC-DX103/DX105) ➔ página 30
 - Puede borrar dentro de la lista de reproducción las imágenes de video que no desee.
- Mueva el **Joystick** para seleccionar la ficha de la lista de reproducción () en la vista del índice de imágenes en miniatura.
 - Aparece la vista del índice de imágenes en miniatura de la lista de reproducción.
 - Presione el botón **MENU** y mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Edit"** (**Editar**).
 - Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **"Delete"** (**Supr.**) y presione el **Joystick**.
 - Utilice el **Joystick** para seleccionar las imágenes de video que se van a borrar.
 - Aparece el indicador () en la imagen de video seleccionada.
 - Si pulsa el **Joystick** cambia entre la selección de la imagen en miniatura de video borrrarla de la lista de reproducción (el indicador () aparece en la imagen) o no (el indicador () se quita de la imagen).
 - Para volver, utilice el **Joystick** para seleccionar **"Back"** (**Volver**) y presione el **Joystick**.
 - Utilice el **Joystick** para seleccionar **"Execute"** (**Ejecutar**) y presione el **Joystick**.
 - Aparecerá el mensaje **"Delete files from playlist? Original file not deleted"** (¿Eliminar archivos de lista de repr? Archivo original no eliminado).
 - Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Yes"** (**Sí**) y presione el **Joystick**.
 - Se borrarán los archivos seleccionados.

DVD camcorder mode: editing movie image

Deleting a section of movie image within a playlist

- This function works only in Play mode.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (SC-DX103/ DX105 only) ➔page 30
 - You can delete a section of a movie image within a playlist.
1. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select **"Edit."**
 2. Press the **Joystick** to select **"Partial Delete."**
 3. Move the **Joystick** to select the desired movie image, then press the **Joystick**.
 - The selected file fills the screen with paused.
 4. Move the **Joystick** right to play the movie image.
 5. Press the **Joystick** at the start point you delete.
 - The start point of deletion will be marked with "▼."
 6. Use the **Joystick** to search the end point of deletion. Press the **Joystick**.
 - The end point of deletion will be marked with "▼."
 7. Press the **Joystick** to delete the selected part.
 - The message **"Partial Delete? Selected part of a file will be deleted."** will appear.
 8. Move the **Joystick** left to select **"Yes,"** then press the **Joystick**.
 - The selected part of the movie image will be deleted.
- 
- Do not remove the battery pack or the AC power adaptor while the partial deletion is in progress. The file can be damaged.
 - A deleted part of the movie image can not be recovered.
 - Partial deletion is not available when the recording time is less than 3 seconds.
 - Partial deletion is not available when the section or remaining time is less than 3 seconds.

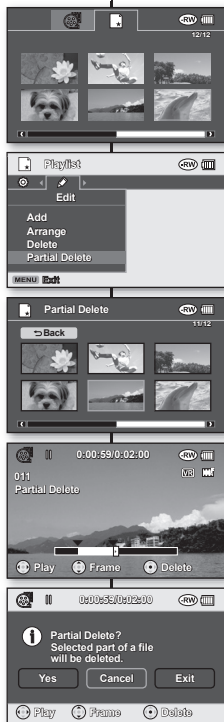
modo de videocámara con DVD: edición de imágenes de video

Borrado de una sección de una imagen de video dentro de una lista de reproducción

- Esta función sólo está operativa en modo Reproducir.
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC**. (sólo SC-DX103/ DX105) ➔página 30
 - Puede borrar una sección de una imagen de video dentro de una lista de reproducción.
1. Presione el botón **MENU** y mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Edit" (Editar)**.
 2. Presione el **Joystick** para seleccionar **"Partial Delete" (Borr.parcial)**.
 3. Mueva el **Joystick** para seleccionar la imagen de video que desee y presione el **Joystick**.
 - El archivo seleccionado llena la pantalla en pausa.
 4. Mueva el **Joystick** a la derecha para reproducir la imagen de video.
 5. Presione el **Joystick** en el punto inicial que va a borrar.
 - El punto inicial de borrado se marcará con "▼."
 6. Utilice el **Joystick** para buscar el punto final de lo que se va a borrar. Presione el **Joystick**.
 - El punto final de borrado se marcará con "▼."
 7. Presione el **Joystick** para borrar la parte seleccionada.
 - Aparecerá el mensaje **"Partial Delete? Selected part of a file will be deleted."** (¿Borrado parcial? Se borrará la parte seleccionada del archivo).
 8. Mueva el **Joystick** a la izquierda para seleccionar **"Yes" (Si)** y presione el **Joystick**.
 - Se borrará la parte seleccionada de la imagen del video.

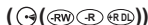


- No retire la batería ni el adaptador de alimentación de CA mientras se encuentre en curso el borrado parcial. Podría dañarse el archivo.
- Una parte borrada de la imagen de video no podrá recuperarse.
- El borrado parcial no está disponible al grabar antes de 3 segundos.
- El borrado parcial no está disponible en una sección de 3 segundos de la imagen de video ni tampoco en la sección de 3 segundos del tiempo restante.



DVD camcorder mode: disc manage

DISC FINALIZE



- This function works only in the Record mode. → página 21
- To play the contents of a DVD-RW/-R/+R DL on other DVD players/recorders drives, you must finalize the disc. When finalizing, there should be enough power in the batteries. If the AC power adaptor is to be used, make sure that the jack is properly connected. A power cut during finalizing may disrupt the disc from replaying.
- Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power. → página 21
- Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (SC-DX103/DX105 only) → página 30
- Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Disc Manage**."
- Move the **Joystick** up or down to select "**Disc Finalize**," then press the **Joystick**.
 - You can simply finalize the disc using the **FINALIZE** button on the DVD camcorder.
- The message "DVD needs to finalize for other DVD player or recorder to be played. But no more recording is allowed after finalizing." will appear. Move the **Joystick** right or left to select "**Next**," then press the **Joystick**.
 - Disc information will appear.
- Move the **Joystick** right or left to select "**Execute**," then press the **Joystick**.
 - To exit, use the **Joystick** to select "**Exit**," then press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** right or left to select "**Yes**," then press the **Joystick**.
 - The message showing that the disc is being finalized will appear.



During finalizing, do not cause impact or vibration to your DVD camcorder. This could cause a malfunction.



- The finalize function is not available at the battery level under ().
- Once finalized, the movie images or a playlist in the disc cannot be deleted or edited.
- Time required for finalizing may differ by disc type.
- Refer to page 8 for finalized disc compatibility.
- Playback is not guaranteed in all DVD players/recorders/drives. For compatibility details, refer to your DVD players/recorders/drives owner's manual.
- Once the DVD-R/+R DL disc is finalized, you cannot re-record it in the DVD camcorder.
- You may play back DVD+RW discs on other devices without finalizing them.
- You cannot make an additional recording on a DVD-RW disc without unfinalizing it after it is finalized.

modo de videocámara con DVD: admin. discos

FINALIZACIÓN DE DISCO



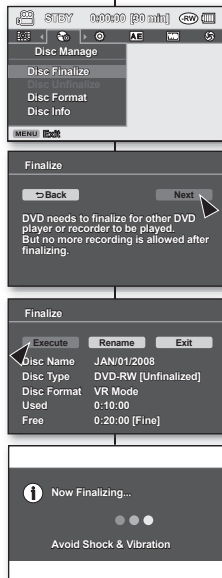
- Esta función sólo está operativa en el modo Grabar. → página 21
- Para reproducir el contenido de un DVD-RW/-R/+R DL en otros reproductores/grabadoras/unidades de DVD, debe finalizar el disco. Al finalizar, debería haber suficiente energía en las baterías. Si se va a utilizar un adaptador de CA, asegúrese de que el terminal esté correctamente conectado. Un corte de corriente al finalizar podría impedir que el disco se reprodujera.
- Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la unidad. → página 21
- Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC**. (sólo SC-DX103/DX105) → página 30
- Presione el botón **MENU** y mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar "**Disc Manage**." (**Admin. discos**)
- Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar "**Disc Finalize**" (**Finalizar disco**), presione el **Joystick**.
 - Puede simplemente finalizar el disco utilizando el botón **FINALIZE** de la videocámara con DVD.
- Aparecerá el mensaje "DVD needs to finalize for other DVD player or recorder to be played. But no more recording is allowed after finalizing." (El DVD debe finalizarse para reproducirlo en una grabadora o reproductor de DVD. Pero no se permitirán más grabaciones tras finalizar). Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar "**Next**" (**Siguiente**) y presione el **Joystick**.
 - Aparecerá la información del disco.
- Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar "**Execute**" (**Ejecutar**) y presione el **Joystick**.
 - Para salir, utilice el **Joystick** para seleccionar "**Exit**" (**Salir**) y presione el **Joystick**.
- Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar "**Yes**" (**Si**) y presione el **Joystick**.
 - Aparecerá el mensaje que muestra que se está finalizando el disco.



Durante la finalización, no someta la videocámara con DVD a impactos ni a vibraciones. Esto podría causar una avería.



- La función finalizar no está disponible con el nivel de la batería por debajo de ().
- Una vez finalizado, las imágenes de video o las lista de reproducción del disco no pueden borrarse o editarse.
- El tiempo necesario para finalizar podría diferir por tipo de disco.
- Consulte la página 8 para conocer la compatibilidad de un disco finalizado.
- La reproducción no está garantizada en todos los reproductores/grabadoras de DVD. Para obtener información sobre compatibilidad, consulte el manual de usuario de losreproductores/grabadoras/unidades.
- Una vez finalizado el disco DVD-R/+R DL, no puede volver a grabarlo en la videocámara con DVD.
- Puede reproducir discos DVD+RW en otros dispositivos sin finalizarlos.
- No es posible realizar grabaciones adicionales en un disco DVD-RW sin anular la finalización una vez finalizado.



DVD camcorder mode: disc manage

Playing back on a PC with a DVD drive

The DVD disc can be played on a PC with a DVD-running media (DVD drive).

1. Turn on your PC.
2. Insert a finalized disc into the DVD drive of the PC.
 - DVD playback application software starts and the disc will play.
 - If DVD playback application does not start automatically, run the application by navigating through the start menu.



- Use a DVD drive compatible with 3 1/2 inch (8cm) disc.
- The recorded files on DVD may not play in 'Windows Media Player'.
- Microsoft, Windows and Windows logo are registered trademarks of Microsoft Corporation incorporated in the United States and/or other countries.
- Video and audio may pause or skip when you play back a DVD disc on your PC. If this occurs, copy the data into your hard disk drive.

Playing back a finalized disc on a DVD player / recorder

To playback a disc

You can playback finalized DVD-R/-RW (Video mode)/+R DL disc on DVD players/recorders.

Playback is not guaranteed in all DVD players/recorders. For compatibility details, refer to your DVD player/recorder owner's manual. Most DVD players/recorders can play back a DVD+RW disc that has not been finalized.

- Refer to the page 8 for finalized disc compatibility.
1. Turn on the DVD player/recorder.
 2. Insert the finalized DVD disc into the tray of a DVD player/recorder.

It may start playing automatically or press the PLAY button to start.

For further details on playing back DVD discs, refer to the DVD player/recorder user's manual.

To playback DVD-RW discs recorded in VR mode:

A finalized DVD-RW in VR mode can be played back in a DVD recorder that supports it.

modo de videocámara con DVD: admin. discos

Reproducción en una PC con una unidad de DVD

El disco DVD puede reproducirse en una PC con un medio que utilice un DVD (unidad de DVD).

1. Encienda la PC.
2. Inserte un disco finalizado en la unidad DVD de la PC.
 - El software de la aplicación de reproducción de DVD se inicia y el disco se reproducirá.
 - Si no se inicia automáticamente la aplicación de reproducción de DVD, ejecute la aplicación desde el menú de inicio.



- Utilice una unidad de DVD compatible con un disco de 8 cm (3 1/2 pulg.).
- Los archivos grabados en un DVD no se pueden reproducir en 'Windows Media Player'.
- Microsoft, Windows y el logotipo de Windows son marcas registradas de Microsoft Corporation incorporadas en Estados Unidos y/o en otros países.
- Es posible que el video y el audio se interrumpan o se salten al reproducir un disco DVD en la PC. Si esto sucede, copie los datos en la unidad del disco duro.

Reproducción de un disco finalizado en un reproductor/grabadora de DVD

Para reproducir un disco

Puede reproducir discos DVD-R/-RW (modo Video)/+R DL en reproductores/grabadoras de DVD.

La reproducción no está garantizada en todos los reproductores y grabadoras de DVD. Para obtener información sobre compatibilidad, consulte el manual de instrucciones del reproductor o de la grabadora de DVD.

La mayoría de reproductores/grabadoras de DVD pueden reproducir un DVD+RW que no haya sido finalizado.

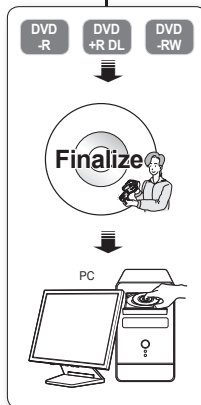
- Consulte la página 8 para ver la compatibilidad de discos finalizados.
1. Encienda el reproductor/la grabadora de DVD.
 2. Inserte el disco DVD finalizado en la bandeja del reproductor/de la grabadora de DVD.

Puede comenzar la reproducción automáticamente o presionar el botón REPR. para comenzar.

Para obtener información adicional sobre la reproducción de discos DVD, consulte el manual el usuario del reproductor/de la grabadora de DVD.

Para reproducir discos DVD-RW grabados en modo de VR:

Un disco DVD-RW finalizado en modo VR se puede reproducir en una grabadora de DVD compatible.



DISC UNFINALIZE



- This function works only in the Record mode. ➔ page 21
- If a DVD-RW disc had been finalized in the VR mode or Video mode, you can unfinalize the disc for further recording. When unfinalizing, there should be enough power in the batteries. If the AC power adaptor is to be used, make sure that the jack is properly connected.

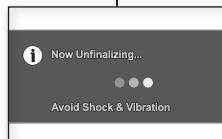
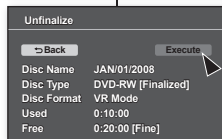
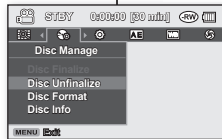
- Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power. ➔ page 21
- Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (SC-DX103/DX105 only) ➔ page 30
- Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Disc Manage**."
- Move the **Joystick** up or down to select "**Disc Unfinalize**," then press the **Joystick**.
 - You can simply unfinalize the disc using the **FINALIZE** button on the DVD camcorder.
 - Disc information will appear.
- Move the **Joystick** to select "**Execute**," then press the **Joystick**.
 - To exit, use the **Joystick** to select "**Back**," then press the **Joystick**.
- The message "**Make the disc recordable?**" will appear. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes**," then press the **Joystick**.
 - The message showing that the disc is being unfinalized will appear, and the disc will be unfinalized.



- The unfinalize function is not available at the battery level under ().
- During unfinalizing, do not cause impact or vibration to your DVD camcorder. This could cause a malfunction.

ANULACIÓN DE FINALIZACIÓN DE DISCO (C) (RW)

- Esta función sólo está operativa en el modo Grabar. ➔ página 21
- Si un disco DVD-RW se ha finalizado en modo VR o en modo Video, puede anular la finalización del disco para poder seguir grabando. Al anular la finalización de un disco, las baterías deben tener energía suficiente. Si se va a utilizar un adaptador de CA, asegúrese de que el terminal esté correctamente conectado.



- Deslice hacia abajo el interruptor **POWER** para encender. ➔ página 21
- Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC**. (sólo SC-DX103/DX105) ➔ página 30
- Presione el botón **MENU** y mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar "**Disc Manage**" (**Admin. discos**).
- Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar "**Disc Unfinalize**" (**Anul.fin. disco**) y presione el **Joystick**.
 - Puede simplemente anular la finalización del disco utilizando el botón **FINALIZE** de la videocámara con DVD.
 - Aparecerá la información del disco.
- Mueva el **Joystick** para seleccionar "**Execute**" (**Ejecutar**) y presione el **Joystick**.
 - Para salir, utilice el **Joystick** para seleccionar "**Back**" (**Volver**) y presione el **Joystick**.
- Aparecerá el mensaje "**Make the disc recordable?**" (¿Haga que el disco sea grabable?). Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar "**Yes**" (**Si**) y presione el **Joystick**.
 - Aparecerá el mensaje que muestra que se está anulando la finalización del disco y se anulará la finalización del disco.



- La función de anulación de la finalización no está disponible con el nivel de la batería por debajo de ().
- Durante la anulación de la finalización, no someta la videocámara con DVD a impactos ni a vibraciones. Esto podría causar una avería.

DVD camcorder mode: disc manage

DISC FORMAT

(←) (◀) (▶) (→)

- This function works only in the Record mode. ➔ page 21
 - You can format a recorded disc for re-use. By formatting, all existing data will be deleted.
- Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power. ➔ page 21
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (SC-DX103/DX105 only) ➔ page 30
 - Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Disc Manage**."
 - Move the **Joystick** up or down to select "**Disc Format**," then press the **Joystick**.
 - When a DVD-RW disc is inserted, move the **Joystick** right or left to select "**Video**" or "**VR**" according to how you want to use the disc, then press the **Joystick**.
 - If a DVD+RW disc is inserted, move the **Joystick** to select "**Yes**," then press the **Joystick**.



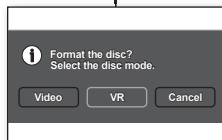
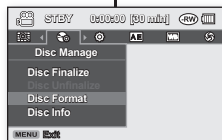
- The Format function is not available at the battery level under ().
- Formatting will delete all the recorded contents on a disc. Be careful not to delete data by mistake.
- Do not turn the power off in the middle of the formatting. The data recorded on a disc may be damaged.
- Be sure to use the AC power adaptor when formatting a disc so that the DVD camcorder does not turn off midway.
- See page 101 for more details on the disc format type.

modo de videocámara con DVD: admin. discos

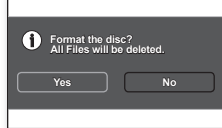
FORMATEO DEL DISCO

(←) (◀) (▶) (→)

- Esta función sólo está operativa en el modo Grabar. ➔ página 21
- Puede formatear un disco grabado para reutilizarlo. Al formatear, se borrarán todos los datos existentes.



<DVD-RW disc>



<DVD+RW disc>

- Deslice hacia abajo el interruptor **POWER** para encender. ➔ página 21
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC**. (sólo SC-DX103/DX105) ➔ página 30
 - Presione el botón **MENU** y mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar "**Disc Manage**" (**Admin. discos**).
 - Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar "**Disc Format**" (**Form. Disco**) y presione el **Joystick**.
 - Cuando esté insertado un disco DVD-RW, mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar "**Video**" o "**VR**" según la forma en la que quiera utilizar el disco y presione el **Joystick**.
 - Si se ha insertado un disco DVD+RW, mueva el **Joystick** para seleccionar "**Yes**" (**Si**) y presione el **Joystick**.
- La función de formateo no está disponible con el nivel de la batería por debajo de ().
 - El formateo borrará todo el contenido grabado en el disco. Tenga cuidado de no borrar datos por error.
 - No apague el aparato durante el proceso de formato. Es posible que se dañen los datos grabados en el disco.
 - Asegúrese de utilizar el adaptador de CA al formatear un disco de forma que no se apague la videocámara con DVD mientras formatea un disco.
 - Consulte la página 101 para obtener más detalles sobre el tipo de formato de disco.



DISC INFORMATION



- This function works only in the DVD camcorder record mode. ➡ page 21
- It shows you disc information such as the disc name, disc type, disc format, etc.

NOTICE : Make sure that you insert a disc. ➡ page 30

- Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power. ➡ page 21
- Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (SC-DX103/ DX105 only) ➡ page 30
- Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select **"Disc Manage."**
- Move the **Joystick** up or down to select **"Disc Info,"** then press the **Joystick**.
 - "Disc Name," "Disc Type," "Disc Format," "Used" and "Free"** will be displayed.
 - To return, move the **Joystick** right or left to select **"Back,"** then press the **Joystick**.

To rename the disc

- Move the **Joystick** right or left to select **"Rename,"** then press the **Joystick**.
 - Disc Name screen will appear.
- Use the **Joystick** to move the cursor to **"Delete,"** then press the **Joystick** to delete the existing disc name.
- Use the **Joystick** to select the desired characters and items, then press the **Joystick**.
- Use the **Joystick** to select **"Done,"** then press the **Joystick**.
 - The **"Disc Name"** will be changed.
 - To return move the **Joystick** right or left to select **"Back,"** then press the **Joystick**.



- Disc information may appear depending on the disc type.

INFORMACIÓN DEL DISCO



- Esta función sólo está operativa en el modo de grabación de la videocámara con DVD. ➡ página 21
- Muestra la información del disco como el nombre, el tipo, el formato del disco, etc.

AVISO : Asegúrese de insertar un disco. ➡ página 30

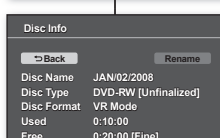
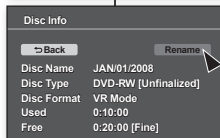
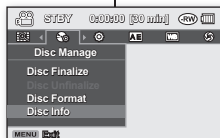
- Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la unidad. ➡ página 21
- Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC**. (sólo SC-DX103/ DX105) ➡ página 30
- Presione el botón **MENU** y mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Disc Manage" (Admin. discos)**.
- Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **"Disc Info" (Inf. disco)**, presione el **Joystick**.
 - Aparecerán **"Disc Name" (Nom disco)**, **"Disc Type" (Tipo disco)**, **"Disc Format" (Form. Disco)**, **"Used" (Usado)** y **"Free" (Libre)**.
 - Para volver, mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Back" (Volver)** y presione el **Joystick**.

Para cambiar el nombre al disco

- Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Rename" (Renomb)** y presione el **Joystick**.
 - Aparece la pantalla **"Disc Name" (Nom disco)**.
- Utilice el **Joystick** para mover el cursor a **"Delete" (Supr.)**, presione el **Joystick** para borrar el nombre del disco existente.
- Utilice el **Joystick** para seleccionar los caracteres y elementos que desee y presione el **Joystick**.
- Utilice el **Joystick** para seleccionar **"Done" (Hecho)** y presione el **Joystick**.
 - Se cambiará **"Disc Name" (Nom disco)**.
 - Para volver, mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Back" (Volver)** y presione el **Joystick**.



- Es posible que aparezca la información del disco dependiendo del tipo de disco.



digital camera mode (SC-DX103/DX105 only)

INSERTING AND EJECTING A MEMORY CARD

- This DVD camcorder has multi card-slot for access to SD (Secure Digital) and MMC (MultiMediaCard) cards.
 - Some cards are not compatible depending on the memory card manufacturer and memory card type.

Inserting a memory card

1. Open the memory card cover.
2. Insert the memory card into the slot until it softly clicks.
 - Make sure that the label-pasting portion is facing up and the camcorder is placed as shown in the figure.
3. Close the memory card cover.

Ejecting a memory card

1. Open the memory card cover.
2. Slightly push the memory card inwards to pop it out.
3. Pull the memory card out of the slot and close the memory card cover.

Selecting a suitable memory card

- **You can use SD and MMC cards.**
 - RS MMC or Mini SD should be inserted by using an Adapter (not supplied).
- **On this DVD camcorder, you can use memory cards of the following capacity: Up to 2GB**
- For movie recording, use a memory card that supports faster write speed (at least 1.25 MB/s).

modo de cámara digital (sólo SC-DX103/DX105)

INSERCIÓN Y EXPULSIÓN DE UNA TARJETA DE MEMORIA

- Esta videocámara con DVD tiene una ranura multitarjeta para poder utilizar las tarjetas SD (Secure Digital) y MMC (MultiMediaCard).
 - Algunas tarjetas no son compatibles dependiendo del fabricante y el tipo de tarjeta de memoria.

Inserción de una tarjeta de memoria

1. Abra la tapa de la tarjeta de memoria.
2. Inserte la tarjeta de memoria en la ranura hasta que emita un chasquido suave.
 - Asegúrese de que la parte de pegado de la etiqueta esté colocada hacia arriba y de que la videocámara esté colocada como se muestra en la figura.
3. Cierre la tapa de la tarjeta de memoria.

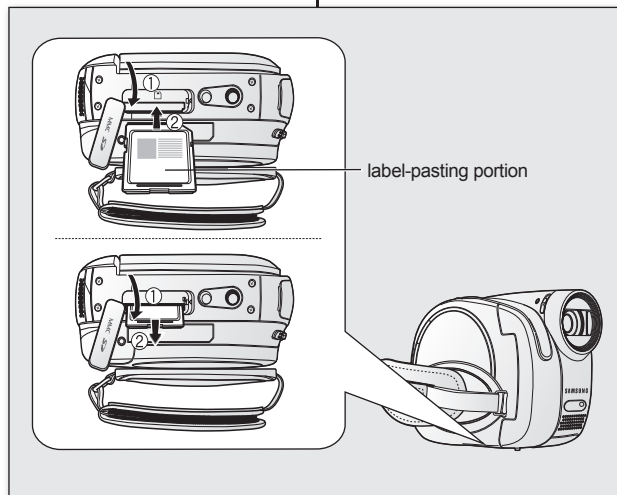
Expulsión de una tarjeta de memoria

1. Abra la tapa de la tarjeta de memoria.

2. Presione ligeramente la tarjeta de memoria hacia dentro para que salte.
3. Saque la tarjeta de memoria de la ranura y cierre la tapa.

Selección de una tarjeta de memoria apropiada

- **Puede utilizar tarjetas SD y MMC.**
 - RS MMC o Mini SD deben introducirse utilizando el adaptador (no se suministra).
- **En esta videocámara con DVD, puede utilizar las tarjetas de memoria con la capacidad que se indica a continuación: Hasta 2GB**
- Para grabación de video, utilice una tarjeta de memoria que admita una velocidad de escritura más alta (de al menos 1.25 MB/s).



SD memory card

- SD memory card supports a mechanical write-protection switch. Setting the switch prevents accidental erasure of files recorded on the card. To enable writing, move the switch up to the direction of terminals. To set write protection, move the switch down.

MMC(Multi Media Card)

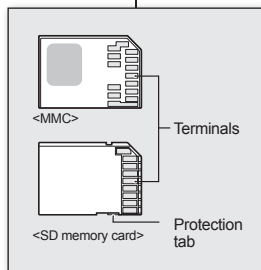
- In the case of MMC, they have no protection tab, so please use the protect function in the menu. →page 60

Common cautions for memory card

- Damaged data may not be recovered. It is recommended you back-up important recordings separately on your PC's hard disk.
- Turning the power off or removing a memory card during operation such as formatting, deleting, recording, and playback may cause the data loss.
- After you modify the name of a file or folder stored in the memory card using your PC, your camcorder may not recognize the modified file.

Handling a memory card

- It is recommended that you switch off before inserting or removing the memory card to avoid data loss.
- It is not guaranteed that you can use a memory card formatted by other devices. Be sure to format your memory card using this camcorder.
- Memory cards need to be formatted on this camcorder before use.
- If you cannot use a memory card that has been previously used with another device, format it on your DVD camcorder. Note that formatting erases all information on the memory card.
- A memory card has a certain life span. If you cannot record new data, you have to purchase a new memory card.
- Do not bend, drop, or cause a strong impact to your memory card.
- Do not use or store in a place that has a high temperature and humidity or a dusty environment.
- Do not place foreign substances on the memory card terminals. Use a soft dry cloth to clean the terminals if required.
- Do not put any additional labels on the memory card.
- Be careful to keep the memory card out of the reach of children who might swallow it.



<Usable memory cards>

Tarjeta de memoria SD

- La tarjeta de memoria SD cuenta con un conmutador mecánico de protección contra escritura. Ajustar el conmutador evita el borrado accidental de archivos grabados en la tarjeta de memoria SD. Para permitir la escritura, mueva el interruptor hacia arriba en la dirección de los terminales. Para establecer la protección contra escritura, mueva el interruptor hacia abajo.

MMC (Multi Media Card)

- En el caso de MMC, no cuenta con ninguna lengüeta de protección; por tanto, utilice la función de protección del menú. → página 60

Precauciones comunes con la tarjeta de memoria

- Es posible que no puedan recuperarse los datos dañados. Se recomienda hacer una copia de seguridad de los datos importantes en el disco duro de la PC.
- Apagar la unidad o retirar la tarjeta de memoria durante operaciones como el formateo, la eliminación, la grabación y la reproducción puede causar la pérdida de datos.
- Después de modificar el nombre de un archivo o carpeta almacenados en la tarjeta de memoria utilizando la PC, es posible que la videocámara no pueda reconocer el archivo modificado.

Manipulación de una tarjeta de memoria

- Se recomienda apagar la unidad antes de insertar o extraer la tarjeta de memoria para evitar la pérdida de datos.
- No se garantiza que pueda utilizar una tarjeta de memoria formateada en otros dispositivos. Asegúrese de formatear la tarjeta de memoria utilizando la videocámara con memoria.
- Es necesario formatear las tarjetas de memoria en esta videocámara antes de utilizarlas.
- Si no puede utilizar una tarjeta de memoria que se haya utilizado con otro dispositivo, formateela en su videocámara con DVD. Recuerde que el formateo borra toda la información de la tarjeta de memoria.
- Una tarjeta de memoria tiene una vida de uso concreta. Si no puede grabar nuevos datos, tendrá que adquirir una nueva tarjeta de memoria.
- No doble, deje caer ni golpee la tarjeta de memoria.
- No la utilice ni la guarde en un lugar sometido a altas temperaturas, humedad o polvo.
- No coloque sustancias extrañas en los terminales de la tarjeta de memoria. Utilice un paño seco suave para limpiar la superficie.
- No coloque etiquetas adicionales en la tarjeta de memoria.
- Mantenga la tarjeta de memoria fuera del alcance de los niños, ya que podrían ingerirla.

digital camera mode (SC-DX103/DX105 only)

Note on use

- Samsung is not responsible for data loss due to misuse.
- We recommend using a memory card case to avoid losing data from moving and static electricity.
- After a period of use, the memory card may become warm. This is normal, not a malfunction.
- Photo image files recorded on a memory card by your DVD camcorder conform to the "DCF (Design rule for Camera File system)" universal standard established by the JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF is an integrated image-file format for digital cameras: image files can be used on all digital devices conforming to DCF.

The DVD camcorder supports SD and MMC memory cards for data storage.

The data storage speed may differ, according to the manufacturer and production system.

- SLC (single-level cell) system: faster write speed is enabled.
- MLC (multi-level cell) system: only lower write speed is supported.

For best results, we recommend using a memory card that supports faster write speed.

Using a lower write speed memory card for recording a movie may cause difficulties with storing the movie on the memory card. You may even lose your movie data during the recording.

In an attempt to preserve any bit of the recorded movie, the DVD camcorder forcibly stores the movie on the memory card and displays a warning: "**Low speed card.**"

modo de cámara digital (sólo SC-DX103/DX105)

Nota sobre el uso

- Samsung no se hace responsable de los datos perdidos a causa del uso incorrecto.
- Recomendamos el uso de una funda para la tarjeta de memoria para evitar la pérdida de datos por el movimiento o por la electricidad estática.
- Tras un período de uso, es posible que la tarjeta de memoria se caliente. Este hecho es normal y no se trata de ningún defecto.
- Las imágenes fotográficas grabadas en una tarjeta de memoria con su videocámara con DVD están en conformidad con el estándar universal "DCF (Design rule for Camera File system)" establecido por la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF es un formato de archivo de imagen integrado para cámaras digitales: Los archivos de imágenes se pueden utilizar en todos los dispositivos digitales que estén en conformidad con DCF.

La Videocámara con DVD admite las tarjetas de memoria SD y MMC para almacenamiento de datos.

La velocidad de almacenamiento de datos puede diferir según el fabricante y el sistema de producción.

- Sistema SLC (célula de un solo nivel): permite una mayor velocidad de escritura.
- Sistema MLC (célula multinivel): sólo permite una velocidad de escritura más baja.

Para mejores resultados, recomendamos utilizar una tarjeta de memoria que admita una velocidad de escritura mayor.

Utilizar una tarjeta de memoria con una velocidad de escritura menor para grabar una película puede causar dificultades al almacenar la película en la tarjeta de memoria. Puede incluso perder los datos de la película durante la grabación.

En un intento por conservar parte de la película grabada, la videocámara con DVD almacena forzosamente la película en la tarjeta de memoria y muestra un aviso: "**Low Speed card**" (Tarjeta de baja velocidad).

RECORDABLE TIME AND NUMBER OF IMAGES

Recordable time for movie images

Storage	Memory card				
Capacity	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Movie image	Approx. 8 min	Approx. 16 min	Approx. 32 min	Approx. 64 min	Approx. 120 min

Recordable number of photo images

Storage	Memory card				
Capacity	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Photo Quality					
Super Fine	Approx. 600	Approx. 1200	Approx. 2400	Approx. 4830	Approx. 9740

Actual formatted capacity may be less as the internal firmware uses a portion of the memory.



- The above figures are measured under Samsung's standard recording test conditions and may differ depending on actual use.
- The DVD camcorder provides only super fine for photo quality.
- The compression rate increases when choosing lower quality settings. The higher the compression rate is, the longer the recording time will be. However, the picture quality will be lower.
- Memory cards of bigger than 2GB in capacity may not work properly.
- Movie image files recorded on other equipment are not playable on this DVD camcorder.

TIEMPO Y NÚMERO DE IMÁGENES GRABABLES

Tiempo grabable para imágenes de vídeo

Almacenam.	Tarjeta de memoria				
Capacidad	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Imagen de vídeo	Aprox. 8 min.	Aprox. 16 min.	Aprox. 32 min.	Aprox. 64 min.	Aprox. 120 min.

Numero de fotos grabable

Almacenam.	Tarjeta de memoria				
Capacidad	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Calidad Foto					
Super Fine (Superfina)	Aprox. 600	Aprox. 1200	Aprox. 2400	Aprox. 4830	Aprox. 9740

Actual formatted capacity may be less as the internal firmware uses a portion of the memory.



- Las cifras anteriores se han medido en condiciones de prueba de grabación estándar de Samsung y pueden diferir dependiendo del uso real.
- La videocámara con DVD sólo proporciona calidad fotográfica superfina.
- El índice de compresión aumenta al elegir ajustes de calidad más bajos. Cuanto más alto sea el índice de compresión, mayor será el tiempo de grabación. No obstante, la calidad de la imagen será más baja.
- Es posible que no funcionen correctamente las tarjetas de memoria con una capacidad superior a 2GB.
- Los archivos de imágenes de vídeo grabados en otro equipo no se pueden reproducir en esta videocámara con DVD.

digital camera mode (SC-DX103/DX105 only)

RECORDING MOVIE IMAGES

- You should set the **Storage mode** switch to **CARD** before recording on a memory card.
 - You can record movie images using the remote control. (SC-DX105 only) ➔page 13
 - This DVD camcorder provides two **Recording start/stop** buttons. One is on the rear side of the camcorder and the other is on the LCD panel. Select the **Recording start/stop** button that works best for you.
- Turn the DVD camcorder on.
 - Connect a power source to the DVD camcorder. (A battery pack or an AC power adaptor)
 - Slide the **POWER** switch downwards to turn the DVD camcorder on.
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. ➔page 30
 - Check the subject on the LCD screen. (Lens and LCD)
 - Set the **Lens open/close** switch to open (O). ➔page 10
 - Press the **Recording start/stop** button.
 - The (●) recording indicator will display, and recording will start.
 - Press the **Recording start/stop** button again to stop recording.
 - When recording is finished, turn the DVD camcorder off.



- You can use the zoom function while recording. ➔page 37
- For more details about recording, refer to the page 63.
- The movie images are recorded in the 4:3 aspect ratio on the memory card.
- The recorded movie image size is 720X480.

modo de cámara digital (sólo SC-DX103/DX105)

GRABACIÓN DE IMÁGENES DE VÍDEO

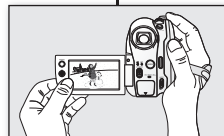
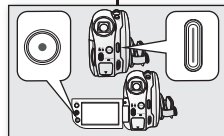
- Debe colocar el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **CARD** antes de grabar en una tarjeta de memoria.

- Puede grabar imágenes de video utilizando el mando a distancia. (sólo SC-DX105) ➔página 13
- Esta videocámara con DVD proporciona dos botones **Iniciar/Parar grabación**. Uno se encuentra en la parte trasera de la videocámara y el otro en el panel LCD. Seleccione el botón **Iniciar/Parar grabación** que mejor utilice.

- Encienda la videocámara con DVD.
 - Conecte la videocámara con DVD a una fuente de alimentación. (Es decir, a una batería o a un adaptador de CA.)
 - Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la videocámara con DVD.
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **CARD**. ➔página 30
- Encuadre el sujeto en la pantalla LCD. (Objetivo y LCD)
 - Coloque el interruptor de **Abrir/cerrar objetivo** en abierto (O). ➔página 10
- Presione el botón **Iniciar/Parar grabación**.
 - Aparecerá el indicador de grabación (●) y se iniciará la grabación.
 - Presione de nuevo el botón **Iniciar/parar grabación** para detener la grabación.
- Una vez finalizada la grabación, apague la videocámara con DVD.



- Mientras graba puede utilizar la función de Zoom. ➔página 37
- Si desea más detalles sobre la grabación, consulte la página 63.
- Las imágenes de video se graban en la tarjeta de memoria con una relación de altura/anchura de 4:3.
- El tamaño de la imagen de video grabada es 720X480.



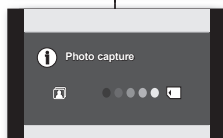
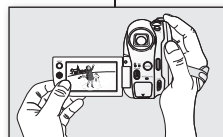
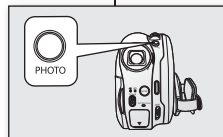
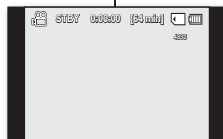
TAKING PHOTO IMAGES

- You should set the **Storage mode** switch to **CARD** before recording on a memory card.
- You can take photo images using the remote control.
→ page 13 (SC-DX105 only)
- 1. Slide the **POWER** switch downwards to turn the DVD camcorder on.
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. → page 30
- 2. Check the subject on the LCD screen. (Lens and LCD)
 - Set the **Lens open/close** switch to open (O).
→ page 10
- 3. Press the **PHOTO** button to take the picture.
 - A shutter sound is heard. The photo image is recorded with the "Photo capture" message appeared.
 - While saving the photo image on the memory card, you cannot proceed with the next recording.



- You can use the zoom function while recording.
→ page 37
- The number of photo images that can be stored depends on the quality and size of the image.
→ page 55
- The photo image is taken only in the 4:3 aspect ratio on the memory card.
- Audio will not be recorded with the photo image on the memory card.
- Please check the protection tab setting on your memory card before recording.
You may not be able to record when it is locked.
- If focusing is difficult, use the manual focus function.
→ page 70
- Do not operate the **POWER** switch or remove the memory card while accessing the storage media. It may damage the storage media or data.
- Photo images are actually wider than what appears on the LCD screen.
- The recorded photo image size is 800x600.

CAPTURA DE IMÁGENES FOTOGRÁFICAS



- Debe colocar el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **CARD** antes de grabar en una tarjeta de memoria.
 - Puede tomar imágenes fotográficas utilizando el mando a distancia. → página 13 (sólo SC-DX105)
 - 1. Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la videocámara con DVD.
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **CARD**. → página 30
 - 2. Encuadre el sujeto en la pantalla LCD. (Objetivo y LCD)
 - Coloque el interruptor de **Abrir/cerrar objetivo** en abierto (O). → página 10
 - 3. Presione el botón **PHOTO** para capturar la imagen.
 - Se oye el sonido del obturador. La imagen fotográfica se graba con el siguiente mensaje en pantalla "Photo capture" (Captura Foto).
 - Mientras se guarda la imagen fotográfica en la tarjeta de memoria, no es posible continuar con la siguiente grabación.
-
- Mientras graba puede utilizar la función de Zoom.
→ página 37
 - El número de imágenes fijas que se pueden guardar depende de la calidad de la imagen. → página 55
 - Las imágenes fotográficas se graban en la tarjeta de memoria con una relación de altura/anchura de 4:3.
 - El sonido no se grabará con la imagen fotográfica en la tarjeta de memoria.
 - Compruebe la colocación de la lengüeta de protección en la tarjeta de memoria antes de la grabación.
No podrá grabar con la lengüeta bloqueada.
 - Si resulta difícil enfocar, utilice la función de enfoque manual. → página 70
 - No accione el interruptor **POWER** ni retire la tarjeta de memoria mientras accede al soporte de almacenamiento. Existe la posibilidad de que se dañe el soporte de almacenamiento o los datos.
 - Las imágenes fotográficas son en realidad más anchas de lo que aparecen en la pantalla LCD.
 - El tamaño de imagen grabada es 800x600.



digital camera mode (SC-DX103/DX105 only)

PLAYING MOVIE IMAGES

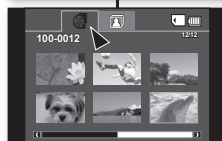
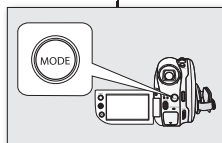
- This function works only in the Play mode. ↗ page 21
 - You can switch to the Play mode by pressing the **MODE** button.
 - You can find a desired movie image quickly using thumbnail index views.
 - Use the playback-related buttons on the remote control. ↗ page 13 (SC-DX105 only)
- Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and open the LCD screen.
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**.
 - Adjust brightness or color of the LCD screen. ↗ page 79
 - Press the **MODE** button to set the play mode.
 - The thumbnail index view appears. The thumbnail highlight is on the latest created or played file.
 - To change the current thumbnail page, move the **Joystick** down to highlight the page bar, then move the **Joystick** right or left to select the page.
 - Use the **Joystick** to select the desired movie image, then press the **Joystick**.
 - The selected file fills the screen and is played automatically.
 - To stop playback, move the **Joystick** down.
 - Use the **Joystick** to enjoy various playback operations.
 - Press the **Joystick** to pause or play back.
 - Move the **Joystick** right or left to skip to the next or previous image.
 - Move the **Joystick** right or left and hold to fast forward or reverse playback(x2).
 - To return to the thumbnail index view, move the **Joystick** down.



- You can control the volume by using the zoom lever during playback. ↗ page 39
- Slow playback is not available in the digital camera mode.
- Press **Display** (□) button to toggle the OSD (On Screen Display) function on and off.
- Depending on the amount of data to be played back, it may take some time for the playback images to appear.
- Movies edited on a PC may not be displayed on this DVD camcorder.
- Movies recorded on another camcorder may not be played on this DVD camcorder.

modo de cámara digital (sólo SC-DX103/DX105)

REPRODUCCIÓN DE IMÁGENES DE VÍDEO




- Esta función sólo está operativa en el modo Reproducir. ↗ página 21
 - Puede cambiar al modo Reproducir presionando el botón **MODE**.
 - Puede buscar rápidamente la imagen de vídeo que desee utilizando las vistas del índice de imágenes en miniatura.
 - Utilice los botones relacionados con la reproducción del mando a distancia. ↗ página 13 (sólo SC-DX105)
- Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la unidad y abra la pantalla LCD.
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **CARD**.
 - Ajuste el brillo o el color de la pantalla LCD. ↗ página 79
 - Presione el botón **MODE** para definir el modo Reproducir.
 - Aparece la vista del índice de imágenes en miniatura. La marca de selección de la imagen en miniatura se encuentra en el archivo de más reciente creación o reproducción.
 - Para cambiar la página actual de vista en miniatura, mueva el **Joystick** hacia abajo para resaltar la barra de páginas y mueva el **Joystick** hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar la página.
 - Utilice el **Joystick** para seleccionar la imagen de vídeo que desee y presione el **Joystick**.
 - Los archivos seleccionados aparecen en pantalla y se reproducen automáticamente.
 - Para detener la reproducción, mueva el **Joystick** hacia abajo.
 - Presione el **Joystick** para hacer una pausa o reproducir..
 - Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para saltar a la imagen siguiente o anterior.
 - Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda y manténgalo para reproducir rápidamente hacia adelante o hacia atrás (x2).
 - Para volver a la vista del índice de imágenes en miniatura, mueva el **Joystick** hacia abajo.




- Puede controlar el volumen utilizando la palanca del Zoom durante la reproducción. ↗ página 39
- la reproducción lenta no está disponible en el modo de cámara digital.
- Presione el botón **Pantalla** (□) para activar y desactivar la función de OSD (Presentación en pantalla).
- Dependiendo de la cantidad de datos que se vaya a reproducir, es posible que las imágenes que se van a reproducir tarden tiempo en aparecer.
- Es posible que los videos editados en una PC no aparezcan en esta videocámara con DVD.
- Es posible que los videos grabados en otra videocámara no se puedan reproducir en esta videocámara con DVD.


VIEWING PHOTO IMAGES

- This function works only in the Play mode. ➔ page 21
 - You can play back and view photo images recorded on the memory card.
- Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and open the LCD screen.
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. ➔ page 30
 - Adjust brightness or color of the LCD screen. ➔ page 79
 - Press the **MODE** button. Use the **Joystick** to highlight the photo () tab.
 - The thumbnail index view of photo images appears.
 - To change the current thumbnail page, move the **Joystick** down to highlight the page bar, then move the **Joystick** right or left to select the page.
 - Use the **Joystick** to select the desired photo image, then press the **Joystick**.
 - To view the previous image, move the **Joystick** left.
 - To view the next image, move the **Joystick** right.
 - To search for an image quickly, move the **Joystick** right or left and hold. Actually the image number is changed during search with images not changed.
 - To return to the thumbnail index view, move the **Joystick** down.

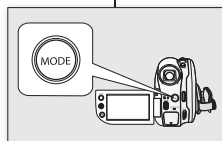



- All the icons disappear or appear when you press **Display** () button on the camcorder.
- Loading time may vary depending on the image size.
- Any large-sized image taken with another device will be displayed as a thumbnail image.

Set the slide show function for continuous display.


- Press the **MENU** button in the single image display mode.
- Move the **Joystick** right or left to select **"Slide Show" → "Start"** then press the **Joystick**.
 - The () indicator is displayed. The slide show will start from the current image.
 - All images will be played back consecutively for 2~3 seconds each.
 - To stop the slide show, move the **Joystick** down or press the **MENU** button.

VISUALIZACIÓN DE IMÁGENES FOTOGRÁFICAS




- Esta función sólo está operativa en el modo Reproducir. ➔ página 21
 - Puede reproducir y ver imágenes fotográficas grabadas en la tarjeta de memoria.
- Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la unidad y abra la pantalla LCD.
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **CARD**. ➔ página 30
 - Ajuste el brillo o el color de la pantalla LCD. ➔ página 79
 - Presione el botón **MODE**. Utilice el **Joystick** para resaltar la ficha de foto ().
 - Aparece la vista del Índice de imágenes en miniatura.
 - Para cambiar la página actual de vista en miniatura, mueva el **Joystick** hacia abajo para resaltar la barra de páginas y mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar la página.
 - Use el **Joystick** para seleccionar la imagen fotográfica que desee y presione el **Joystick**.
 - Para ver la imagen anterior, mueva el **Joystick** a la izquierda.
 - Para ver la imagen siguiente, mueva el **Joystick** a la derecha.
 - para buscar rápidamente una imagen, mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda y manténgalo. Realmente el número de imagen cambia durante la búsqueda con imágenes no modificadas.
 - Para volver a la vista del Índice de imágenes en miniatura, mueva el **Joystick** hacia abajo.



- Todos los iconos desaparecen o aparecen cuando se presiona el botón **Pantalla** () en la videocámara.
- El tiempo de carga puede variar dependiendo del tamaño de la imagen.
- Cualquier imagen grande tomada con otro dispositivo aparecerá como una imagen en miniatura.



Defina la función de presentación para realizar una visualización continua.

- Presione el botón **MENU** en el modo de visualización de una sola imagen.
 - Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Slide Show" → "Start"** (Inicio) presione el Joystick.
 - Aparece el indicador (). La presentación se iniciará a partir de la imagen actual.
- Las imágenes pasarán consecutivamente y aparecerán en la pantalla durante 2 ó 3 segundos cada una.
 - Para detener la presentación, Mueva el **Joystick** hacia abajo o presione el botón **MENU**.


digital camera mode (SC-DX103/DX105 only)

PROTECTION FROM ACCIDENTAL ERASURE

- This function works only in the Play mode. ➔page 21
- You can protect important images from accidental erasure.
- If you execute formatting, all files including protected files will be erased.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. ➔page 30
2. Press the **MODE** button to set the Play mode.
 - The thumbnail index view appears.
 - To see the thumbnail index view of photo images, use the **Joystick** to select the photo () tab.
3. Use the **Joystick** to select the image to protect, press the **MENU** button.
4. Move the **Joystick** right or left to select "**Protect**."
5. Move the **Joystick** up or down to select the desired option ("**Off**" or "**On**"), then press the **Joystick**.
 - After completion, the selected images will be protected.
 - The () indicator appears on the selected image.





- This function operates identically in the full image display mode (single image displayed on the screen). (Photo images only)
- Protected images will show the () indicator when they are displayed.
- If the write-protection tab on the memory card is set to lock, you cannot set image protection. ➔page 53


modo de cámara digital (sólo SC-DX103/DX105)

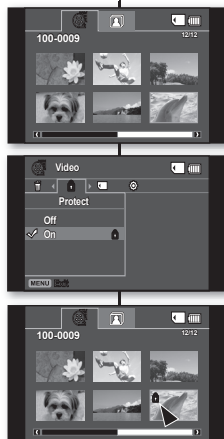
PROTECCIÓN CONTRA BORRADO ACCIDENTAL

- Esta función sólo está operativa en el modo Reproducir. ➔página 21
- Las imágenes más importantes se pueden proteger contra el borrado accidental.

- Si ejecuta el formateo, se borrarán todos los archivos incluidos los archivos protegidos.
1. Deslice el interruptor **POWER** para encender la unidad.
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **CARD**. ➔página 30
 2. Presione el botón **MODE** para establecer el modo Reproducir.
 - Aparece la vista del índice de imágenes en miniatura.
 - Para ver la vista del índice de imágenes fotográficas en miniatura, utilice el **Joystick** para seleccionar la ficha de foto ()
 3. Utilice el **Joystick** para seleccionar la imagen que va a proteger, presione el botón **MENU**.
 4. Mueva el **Joystick** a la izquierda o a la derecha para seleccionar "**Protect**" (**Proteger**).
 5. Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la opción que desee ("**Off**" u "**On**") y presione el **Joystick**.
 - Al terminar, se protegerán las imágenes seleccionadas.
 - Aparece el indicador () en la imagen seleccionada.



- Esta función se ejecuta igual en el modo de visualización completo de imagen (una sola imagen aparece en pantalla). (Sólo imágenes fotográficas)
- Las imágenes protegidas mostrarán el indicador () cuando aparezcan.
- Si la pestaña de protección contra escritura en la tarjeta de memoria está colocada en la posición de bloqueo, no puede definir la protección de imagen. ➔página 53



DELETING IMAGES

- This function works only in the Play mode.
 - You can delete undesired movie images recorded on the memory card.
 - If you want to delete the protected images, you must first release the image protection.
 - An image that has been deleted cannot be recovered.
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. ➔ page 30
 2. Press the **MODE** button to set the Play mode.
 - The thumbnail index view of movie images appears.
 - To see the thumbnail index view of photo images, use the **Joystick** to select the photo (P) tab.
 3. Use the **Joystick** to select the image to delete, then press the **MENU** button.
 4. Move the **Joystick** right or left to select **"Delete."**
 5. Move the **Joystick** up or down to select the desired option (**"This File"** or **"All Files"**), then press the **Joystick**.
 - **"This File"**: Deletes the selected file.
 - **"All Files"**: Deletes all images.
 6. The message according to the selected option will appear. Move the **Joystick** right or left to select **"Yes,"** then press the **Joystick**.
 - After completion, the selected images will be deleted.



- This function operates identically in the full image display mode (single image displayed on the screen). (Photo images only)
- To protect important images from accidental deletion, activate the image protection. ➔ page 60
- You cannot delete a protected image. You must release the protect function to delete the image. ➔ page 60

ELIMINACIÓN DE IMÁGENES

- Esta función sólo está operativa en el modo Reproducir.
 - Puede eliminar las imágenes de vídeo grabadas en la tarjeta de memoria que no desee.
 - Si desea borrar imágenes protegidas, primero tendrá que liberar la protección de las imágenes.
 - Una imagen borrada no se puede recuperar.
1. Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la unidad.

- Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **CARD**. ➔ página 30
2. Presione el botón **MODE** para definir el modo Reproducir.
 - Aparece la vista del índice de imágenes de vídeo en miniatura.
 - Para ver la vista del índice de imágenes fotográficas en miniatura, utilice el **Joystick** para seleccionar la ficha de foto (P).
 3. Utilice el **Joystick** para seleccionar la imagen que vaya a eliminar y presione el botón **MENU**.
 4. Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Delete"** (**Supr.**).
 5. Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la opción que desee (**"This File"** (**Archivo**) o **"All Files"** (**Todos arch.**)) y presione el **Joystick**.
 - **"This File"** (**Archivo**): elimina el archivo seleccionado.

- **"All Files"** (**Todos arch.**): borra todas las imágenes.
6. El mensaje aparecerá según la opción seleccionada. Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Yes"** (**Si**) y presione el **Joystick**.
 - Al terminar, se borrarán las imágenes seleccionadas.



- Esta función se ejecuta igual en el modo de visualización completo de imagen (una sola imagen aparece en pantalla). (Sólo imágenes fotográficas)
- Para proteger imágenes importantes frente a borrado accidental, active la protección de imágenes. ➔ página 60
- No puede borrar la imagen protegida. Debe liberar la función de protección para borrar la imagen. ➔ página 60

using the menu items

HANDLING MENUS

Follow the instruction below to use each of the menu items listed on this page.
For example: setting the Focus

Using the **MENU** button

- Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
 - Set the appropriate storage media. (SC-DX103/ DX105 only) → page 30
- Press the **MENU** button.
- Move the **Joystick** right or left to select "**Focus**."
- Move the **Joystick** up or down to select the desired option, then press the **Joystick**.
 - Move the **Joystick** right or left to adjust focus manually.
- To exit, press the **MENU** button.

Using the **Joystick**

The guide provides easier access to frequently used menus without using the **MENU** button.

- Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
- Press the **Joystick** to display the guide.
- Move the **Joystick** down to select focus (⬇️).
- Move the **Joystick** down to select the desired option.
 - Moving the **Joystick** down toggles between "**Auto Focus**" and "**Manual Focus**."
- To exit, press the **Joystick** repeatedly until the guide disappears.



- Accessible items in menu vary depending on the operation mode.

utilización de opciones del menú

MANEJO DE LOS MENÚS

Siga las instrucciones que se incluyen a continuación para utilizar cada una de las opciones de menú que se enumeran en esta página.
Por ejemplo: ajuste del enfoque

Utilización del botón **MENU**

- Deslice hacia abajo el interruptor **POWER** para encender.
 - Establezca el soporte de almacenamiento apropiado. (sólo SC-DX103/ DX105) → página 30
- Presione el botón **MENU**.
- Mueva el **Joystick** a la izquierda o a la derecha para seleccionar "**Focus**" (**Enfoque**).
- Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la opción que desee y presione el **Joystick**.
 - Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para ajustar manualmente el enfoque.
- Para salir, presione el botón **MENU**.

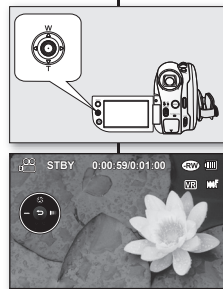
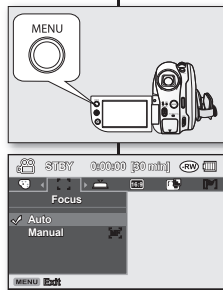
Utilización del **Joystick**

La guía proporciona un acceso más sencillo a los menús de uso frecuente utilizando el botón **MENU**.

- Deslice hacia abajo el interruptor **POWER** para encender.
- Presione el **Joystick** para ver la guía rápida.
- Mueva el **Joystick** hacia abajo para seleccionar el enfoque (⬇️).
- Mueva el **Joystick** hacia abajo para seleccionar la opción que desee.
 - Si se mueve el **Joystick** hacia abajo cambia entre "**Auto Focus**" y "**Manual Focus**".
- Para salir, presione el **Joystick** de forma repetida hasta que desaparezca la guía rápida.



- Las opciones accesibles en el menú varían dependiendo del modo de funcionamiento.



MENU ITEMS

- Accessible items in menu vary depending on the operating mode.
- For operation details, see the corresponding page.

Recording menu items

Operating mode	DISC	CARD (SC-DX103/ DX105 only)	Default value	Page
Scene Mode(AE)	●	X	Auto	65
White Balance	●	●	Auto	66
Exposure	●	●	Auto	67
Anti-Shake(DiS)	●	X	Off	68
Digital Effect	●	X	Off	69
Focus	●	●	Auto	70
Shutter	●	X	Auto	71
16:9 Wide	●	X	On	72
Quality	●	X	Fine	72
Wind Cut	●	X	Off	73
Back Light	●	●	Off	73
C. Nite	●	X	Off	74
Light (SC-DX105 only)	●	X	Off	74
Fader	●	X	Off	75
Guideline	●	●	Off	75
Digital Zoom	●	X	Off	76
File No.	X	●	Series	77
Disc Manage	●	X	-	47~51

● : possible, X : not possible



- Some items will not appear depending on the storage media type. (SC-DX103/ DX105 only)
- There are some functions you cannot activate simultaneously in the menu. You cannot select the gray menu items. Refer to the troubleshooting for examples of the inoperable combinations of functions and menu items. ➤page 111

OPCIONES DE MENÚ

- Las opciones accesibles en el menú varían dependiendo del modo de funcionamiento.
- Para obtener detalles de las operaciones, consulte la página correspondiente.

Opciones del menú de grabación

Modo de funcionamiento	DISC	CARD (sólo SC-DX103/ DX105)	Valor predet.	Página
Scene Mode(AE) (Modo escena (EA))	●	X	Auto (Automático)	65
White Balance (Bal. blanco)	●	●	Auto (Automático)	66
Exposure (Exposición)	●	●	Auto (Automático)	67
Anti-Shake(DiS) (Anti-temblores (DiS))	●	X	Off	68
Digital Effect (Efecto digital)	●	X	Off	69
Focus (Enfoque)	●	●	Auto (Automático)	70
Shutter (Obturador)	●	X	Auto (Automático)	71
16:9 Wide (16:9 Pan.)	●	X	On	72
Quality (Calidad)	●	X	Fine (Fina)	72
Wind Cut (Antiviento)	●	X	Off	73
Back Light (Luz de fondo)	●	●	Off	73
C. Nite	●	X	Off	74
Light (Luz) (sólo SC-DX105)	●	X	Off	74
Fader (Atenuador)	●	X	Off	75
Guideline (Guía)	●	●	Off	75
Digital Zoom (Zoom Digital)	●	X	Off	76
File No. (Nº arch.)	X	●	Series (Serie)	77
Disc Manage (Admin. discos)	●	X	-	47~51

● : posible, X: imposible



- Algunas opciones no aparecerán dependiendo del tipo de soporte de almacenamiento. (sólo SC-DX103/ DX105)
- Existen algunas funciones que no puede activar simultáneamente en el menú. No es posible seleccionar las opciones de menú en gris. Consulte el apartado de solución de problemas para ver ejemplos de combinaciones imposibles de funciones y opciones de menú. ➤página 111

using the menu items

Playback menu items

Operating mode	DISC	CARD (SC-DX103/DX105 only)		Default value	Page
		Video	Photo		
Delete	●	●	●	-	40,61
Edit Partial Delete	●	X	X	-	41,46
Protect	X	●	●	-	60
Card Manage	X	●	●	-	78
Print Mark(DPOF)	X	X	●	-	83
Slide Show (in the single image display)	X	X	●	-	59

● : possible, X : not possible

Setting menu items

Operating mode	Default value		Page
Date/Time Set	JAN/01/2008 12:00 AM		78
Date/Time	Off		79
LCD Brightness	18		79
LCD Color	18		79
Beep Sound	On		80
Shutter Sound (SC-DX103/DX105 only)	On		80
Auto Power Off	6 Min		80
Remote (SC-DX105 only)	On		81
TV Display	On		81
USB Connect (SC-DX103/DX105 only)	DISC	PC Cam	81
	CARD	Mass Storage	
Default Set	-		81
Menu Color	Midnight Blue		81
Transparency	20%		82
Language	-		82
Demo	On		82

utilización de opciones del menú

Opciones del menú de reproducción

Modo de funcionamiento	DISC	CARD (sólo SC-DX103/DX105)		Valor por omisión.	Página
		Video	Foto		
Delete (Supr.)	●	●	●	-	40,61
Edit (Editar) Partial Delete (Borr. Parcial)	●	X	X	-	41,46
Protect (Proteger)	X	●	●	-	60
Card Manage (Admin. tarjetas)	X	●	●	-	78
Print Mark(DPOF) (Marca Impr.(DPOF))	X	X	●	-	83
Slide Show (en la visualización de una sola imagen)	X	X	●	-	59

● : posible, X: imposible

Ajustes de las opciones del menú

Modo de funcionamiento	Valor por omisión.		Página
Date/Time Set (Ajuste de reloj)	JAN/01/2008 12:00 AM (ENE/01/2008 12:00 AM)		78
Date/Time (Fecha/Hora)	Off		79
LCD Brightness (Brillo de LCD)	18		79
LCD Color (Color de LCD)	18		79
Beep Sound (Sonido pitido)	On		80
Shutter Sound (Sonido. obt.) (sólo SC-DX103/DX105)	On		80
Auto Power Off (Apag. autom.)	6 Min (6 min.)		80
Remote (Mando a dist.) (sólo SC-DX105)	On		81
TV Display (Pantalla TV)	On		81
USB Connect (Conexión USB) (sólo SC-DX103/DX105)	DISC	PC Cam	81
	CARD	Mass Storage (Alm. en masa)	
Default Set (Ajuste predet.)	-		81
Menu Color (Color de menú)	Midnight Blue (Azul medianoche)		81
Transparency (Transparencia)	20%		82
Language	-		82
Demo	On		82

RECORDING MENU ITEMS

You can set up the menu items for recording.

Scene Mode(AE)

This DVD camcorder automatically sets the shutter speed and aperture according to the subject brightness for optimum recording: You can also specify one of six modes depending on conditions, recording environment or purpose of filming.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	<ul style="list-style-type: none"> - Auto balance between the subject and the background. - To be used in normal conditions. - The shutter speed is automatically adjusted depending on the scene. 	None
Sports	<ul style="list-style-type: none"> - For recording people or objects moving quickly. If the Sports mode is used under a fluorescent light, the image may flicker. In this case, use the Auto mode for recording. 	
Portrait	<ul style="list-style-type: none"> - Creates a shallow depth of field so that the person or subject appears against a softened background. - The portrait mode is most effective when used outdoors. 	
Spotlight	<ul style="list-style-type: none"> - Prevents overexposure of subject's face, etc., when strong light strikes the subject, as in a wedding or on stage. 	
Beach/Snow	<ul style="list-style-type: none"> - Prevents underexposure of subject's face, etc., in a place where reflection of light is intense, such as at the beach in midsummer or on a ski slope. 	
High Speed	<ul style="list-style-type: none"> - Reduces blurring when recording rapidly moving subjects such as in golf or tennis. 	



- You can check the selected **"Scene Mode(AE)"** mode on the on-screen information display. However, nothing will appear in **"Auto"** mode.
- This function will be set to **"Auto"** in the EASY.Q mode.
- This function can be set in the DVD camcorder record mode only.

OPCIONES DE MENÚ PARA GRABACIÓN

Puede configurar las opciones de menú para la grabación.

Scene Mode(AE) (Modo escena (EA))

Esta videocámara con DVD ajusta automáticamente la velocidad y apertura del obturador de acuerdo con el brillo del objeto para obtener una grabación óptima: También puede especificar uno de los seis modos dependiendo de las condiciones del objeto, el entorno de grabación o la finalidad de la filmación.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Auto (Automático)	<ul style="list-style-type: none"> - Balance automático entre el objeto y el fondo. - Se utiliza en condiciones normales. - La velocidad del obturador se ajusta automáticamente dependiendo de la escena. 	Ninguna
Sports (Deportes)	<ul style="list-style-type: none"> - Se utiliza para grabar a personas u objetos que se mueven rápidamente. Si el modo Sports (Deportes) se utiliza con luz fluorescente, es posible que la imagen tiemble. En este caso, utilice el modo Auto (Automático) para grabar. 	
Portrait (Retrato)	<ul style="list-style-type: none"> - Crea una profundidad de campo superficial para que la persona o el objeto aparezcan contra un fondo suavizado. - Este modo de retrato es más eficaz cuando se emplea en exteriores. 	
Spotlight (Luz punt.)	<ul style="list-style-type: none"> - Evita la sobreexposición de la cara del sujeto, etc. cuando se enfrenta a una luz potente, como en una operación de soldadura o en un escenario. 	
Beach/Snow (Playa/Nieve)	<ul style="list-style-type: none"> - Evita la sobreexposición de la cara del sujeto, etc. en un lugar en el que el reflejo de la luz sea intenso, como en la playa en verano o en una pista de esquí. 	
High Speed (Alta vel.)	<ul style="list-style-type: none"> - Reduce el efecto borroso al grabar rápidamente objetos en movimiento como en el golf o en el tenis. 	



- Puede comprobar el modo **"Scene Mode(AE)"** (Modo escena (EA)) seleccionado en la visualización de la información en pantalla. No obstante, nada aparecerá en el modo **"Auto"** (Automático).
- Esta función se establecerá en **"Auto"** (Automático) en el modo EASY.Q.
- Esta función se puede definir sólo en el modo de grabación de la videocámara con DVD.

using the menu items

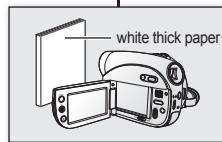
White Balance

This DVD camcorder automatically adjusts the color of subject. Change the white balance setting depending on the recording conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	This option is generally used to control the white balance automatically.	None
Daylight	This controls the white balance according to the outdoor ambience, especially for close up and when the subject is of one dominant color.	
Cloudy	This option is used when you make a recording in cloudy weather.	
Fluorescent	This option is used when you make a recording under white fluorescent lights.	
Tungsten	This option is for when there is less than 3200K of tungsten light being used.	
Custom WB	You can manually adjust white balance to match the light source or situation.	

Setting white balance manually

- Move the **Joystick** up or down to select "**Custom WB**," then press the **Joystick**.
The "**Set White Balance**" indicator is displayed.
- Frame a white object such as a piece of white paper so that it fills the screen.
Use an object that is not transparent.
 - If the object that fills the screen is not focused, correct the focus using "**Manual Focus**." → page 70
 - Press the **MENU** button to cancel.
- Press the **Joystick**.
The white balance setting will be applied and () indicator is displayed.
To exit, press the **MENU** button.



utilización de opciones del menú

White Balance (Bal. blanco)

Esta videocámara con DVD ajusta automáticamente el color del objeto. Cambie el ajuste del balance de blanco dependiendo de las condiciones de grabación.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Auto (Automático)	Esta es la opción que se utiliza por lo general para controlar de manera automática el balance de blanco.	Ninguna
Daylight (Luz de día)	Controla el equilibrio del blanco según el ambiente exterior, especialmente en planos cortos y cuando el objeto tiene un color dominante.	
Cloudy (Nublado)	Esta opción se utiliza cuando se graba con un tiempo nublado.	
Fluorescent (Fluorescente)	Esta opción se utiliza para grabar con luces fluorescentes blancas.	
Tungsten (Tungsteno)	Esta opción se utiliza cuando los alrededores tienen menos de 3200K de luz de tungsteno.	
Custom WB (BB pers.)	Puede ajustar manualmente el balance de blanco para que coincida con la fuente de luz o con la situación.	

Ajuste manual del balance de blanco

- Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar "**Custom WB**" (**BB pers.**) y presione el **Joystick**.
Aparece el indicador "**Set White Balance**" (**Ajustar BB**).
- Encuadre un objeto blanco, como una hoja de papel, de forma que llene la pantalla.
Utilice un objeto que no sea transparente.
 - Si no se enfoca el objeto que aparece en pantalla, corrija el enfoque utilizando "**Manual Focus**." → página 70
 - Presione el botón **MENU** para cancelar.
- Presione el **Joystick**.
El ajuste de balance de blanco se aplica y aparece el indicador ().
Para salir, presione el botón **MENU**.




- A subject can be shot under various types of lighting conditions indoors (natural, fluorescent, candlelight, etc.). Because the color temperature is different depending on the light source, the subject tint will differ depending on the white balance settings. Use this function for a more natural result.
- It is recommended that you specify **"Digital Zoom: Off"** (→ page 76) before setting white balance.
- Do not use a colored object when setting white balance: The appropriate tint cannot be set.
- This function will be set to **"Auto"** in the EASY.Q mode.
- Reset the white balance if lighting conditions change.
- During normal outdoor recording, setting to auto may provide better results.



- Un objeto se puede capturar bajo diferentes tipos de condiciones de luz en interiores (natural, fluorescente, vela, etc.). Debido a que la temperatura del color es diferente dependiendo de la fuente de luz, el matiz del objeto diferirá dependiendo del ajuste del balance de blanco. Utilice esta función para obtener un resultado más natural.
- Se recomienda especificar **"Digital Zoom (Zoom Digital) : Off"** (→ página 76) antes de ajustar el balance de blanco.
- No utilice un objeto con color al ajustar el balance de blanco: No podrá ajustarse el matiz apropiado.
- Esta función se establecerá en **"Auto"** (Automático) en el modo EASY.Q.
- Reinicie el balance de blanco si las condiciones de iluminación cambian.
- Si el balance del blanco se ajusta en Auto en las grabaciones normales en exteriores, se pueden obtener mejores resultados.


Exposure

The DVD camcorder usually adjusts the exposure automatically. You can also manually adjust the exposure depending on the recording conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	This option automatically adjusts image brightness according to the environmental light conditions.	None
Manual	You can adjust the brightness of an image manually. Adjust the brightness when the subject is too bright or too dark.	 XX

Setting the exposure manually:


When manually setting the exposure, the default setting appears as the value is automatically adjusted according to the environmental light conditions.

- Move the **Joystick** right or left to adjust the exposure while viewing the image on the LCD screen.
 - Exposure value can be set between **"0"** and **"29."**
- Press the **Joystick**.
 - The manual exposure setting will be applied and  XX indicator is displayed.
- To exit, press the **Joystick** repeatedly until the OK guide disappears.



Exposure (Exposición)

La videocámara con DVD habitualmente ajusta automáticamente la exposición. También puede ajustar manualmente la exposición dependiendo de las condiciones de grabación.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Auto (Automático)	Esta opción ajusta automáticamente el brillo de la imagen según las condiciones de luz ambiental.	Ninguna
Manual	Puede ajustar manualmente el brillo de una imagen. Ajuste el brillo cuando el objeto esté demasiado brillante o demasiado oscuro.	 XX

Ajuste manual de la exposición:

Al ajustar manualmente la exposición, aparece el ajuste predeterminado conforme se ajuste el valor automáticamente según las condiciones de luz ambiental.

- Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para ajustar la exposición mientras ve la imagen en la pantalla LCD.
 - El valor de exposición se puede definir entre **"0"** y **"29."**
- Presione el **Joystick**.
 - El ajuste de exposición manual se aplicará y aparece el indicador  XX.
- Para salir, presione el **Joystick** de forma repetida hasta que desaparezca la guía rápida.

using the menu items

Manual exposure is recommended in situations listed below:

- When shooting using reverse lighting or when the background is too bright.
- When shooting on a reflective natural background such as at the beach or when skiing.
- When the background is overly dark or the subject is bright.



- If you manually change the exposure value when "Scene Mode(AE)" function is selected, manual changes are applied first.
- This function will be set to "Auto" in the EASY.Q mode.

Anti-Shake(DIS)

When you use zoom to record a magnified subject image, it will correct fuzziness in the recorded image.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
On	Compensates for unstable images caused by camcorder-shake, particularly at high magnification.	



- EASY Q mode automatically sets the "Anti-Shake(DIS)" to "On."
- When "Anti-Shake(DIS): On" is set, there will be a slight difference between the actual movement and the movement on screen.
- Gross camcorder-shake may not be entirely corrected even if "Anti-Shake(DIS): On" is set.
- Firmly hold the DVD camcorder with both hands.
- It is recommended that you specify "Anti-Shake(DIS): Off" when using the DVD camcorder on a desk or tripod (not supplied).
- When you record pictures with 34x or more magnification and the "Anti-Shake(DIS)" is set to "On" in dark locations, after-images may stand out. In this case, we recommend using a tripod (not supplied) and turning the "Anti-Shake(DIS)" to "Off."
- This function can be set in the DVD camcorder record mode only.

utilización de opciones del menú

Se recomienda la exposición manual en las situaciones que se enumeran a continuación:

- Al disparar utilizando una iluminación inversa o cuando el fondo sea demasiado brillante.
- Al disparar en un fondo natural reflectante como una playa o una pista de esquí.
- Cuando el fondo sea demasiado oscuro o el objeto demasiado brillante.



- Si cambia manualmente el valor de exposición con la función "Scene Mode(AE)" (Modo escena (EA)), seleccionada, primero se aplican los cambios manuales.
- Esta función se establecerá en "Auto" (Automático) en el modo EASY.Q.

Anti-Shake(DIS) (Anti-temblores (DIS))

Cuando se utiliza el zoom para grabar una imagen de un objeto ampliado, corregirá la falta de nitidez en la imagen grabada.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	Deshabilita la función.	Ninguna
On	Compensa las imágenes inestables causadas por temblores de la videocámara, en particular al aplicar el zoom.	



- El modo EASY Q define automáticamente "Anti-Shake(DIS)" (Anti-temblores(DIS)) en "On".
- Cuando se define "Anti-Shake(DIS): On" (Antitemblores(DIS):On), existirá una ligera diferencia entre el movimiento real y el movimiento en pantalla.
- No se pueden corregir completamente los temblores excesivos de la videocámara aunque tenga "Anti-Shake(DIS) (Anti-temblores(DIS)): On" definido.
- Sujete con firmeza la videocámara con DVD con ambas manos.
- Se recomienda especificar "Anti-Shake(DIS) (Anti-temblores(DIS)): Off" al utilizar la videocámara con DVD en una mesa o un trípode. (no suministrado).
- Cuando grabe imágenes con una ampliación 34x o superior y "Anti-Shake(DIS)" (Anti-temblores(DIS)) se haya definido en "On" en lugares oscuros, es posible que aparezcan rastros de imágenes. En este caso, recomendamos utilizar un trípode (no suministrado) y definir "Anti-Shake(DIS)" (Anti-temblores(DIS)) en "Off."
- Esta función se puede definir sólo en el modo de grabación de la videocámara con DVD.

Digital Effect

The digital effect enables you to give a creative look to your recording. Select the appropriate digital effect for the type of picture that you wish to record and the effect you wish to create. There are 10 different digital effect options.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
1 Black & White	This mode changes the images to black and white.	
2 Sepia	This mode gives the images a reddish brown pigment.	
3 Negative	This mode reverses the colors, creating a negative image.	
4 Art	This mode gives the images a coarse effect.	
5 Emboss1	This mode creates a 3D effect (embossing).	
6 Emboss2	This mode creates a 3D effect (embossing) on the surrounding area of an image.	
7 Mosaic	This mode gives the images a mosaic effect.	
8 Mirror	This mode cuts the picture in half, using a mirror effect.	
9 Pastel1	This mode applies a pale pastel drawing effect to an image.	
10 Pastel2	This mode applies a pale pastel drawing effect to the surrounding area of an image.	



- "Mirror" mode is not available in the 16:9 Wide mode. Release 16:9 wide first to set "Mirror."
- This function will be set to "Off" while EASY.Q is in use.
- The "Emboss2," "Mosaic," "Mirror," "Pastel1," and "Pastel2" modes are not available while "Anti-Shake (DIS)" or "C. Nite" is in use.
- Digital Zoom is not available in the "Emboss2," "Mosaic," "Mirror," "Pastel1," or "Pastel2" mode.
- This function can be set in the DVD camcorder record mode only.

Digital Effect (Efecto digital)

Los efectos digitales permiten dar un aspecto más creativo a las grabaciones. Seleccione el efecto digital que necesite para el tipo de imagen que desee grabar y el efecto que desee crear. Existen 10 opciones diferentes de efectos digitales.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	Deshabilita la función.	Ninguna
1 Black & White (B y N)	Este modo cambia la imagen a blanco y negro.	
2 Sepia	Este modo le da a la imagen un color marrón rojizo.	
3 Negative (Negativo)	Este modo invierte los colores, creando una imagen en negativo.	
4 Art (Arte)	Este modo le da a la imagen un aspecto de grano grueso.	
5 Emboss1 (Relieve1)	Este modo crea un efecto 3D (relieve).	
6 Emboss2 (Relieve2)	Este modo crea un efecto 3D (relieve) en el área alrededor de la imagen.	
7 Mosaic (Mosaico)	Este modo le da a la imagen un aspecto de mosaico.	
8 Mirror (Espejo)	Este modo divide la imagen en dos, empleando un efecto de espejo.	
9 Pastel1	Este modo aplica un efecto pastel pálido a la imagen.	
10 Pastel2	Este modo aplica un efecto pastel pálido al área alrededor de la imagen.	



- El modo "Mirror" (Espejo) no está disponible en el modo 16:9 panorámico. Libere antes 16:9 panorámico para definir "Mirror" (Espejo).
- Esta función se establecerá en "Off" mientras se encuentre en uso EASY.Q.
- Los modos "Emboss2" (Relieve2), "Mosaic" (Mosaico), "Mirror" (Espejo), "Pastel1", y "Pastel2" no están disponibles mientras se encuentran en uso "Anti-Shake (DIS)" (Antitemblores(DIS)) o "C. Nite".
- El zoom digital no está disponible en los modos "Emboss2" (Relieve2), "Mosaic" (Mosaico), "Mirror" (Espejo), "Pastel1" o "Pastel2".
- Esta función se puede definir sólo en el modo de grabación de la videocámara con DVD.

using the menu items

Focus

The DVD camcorder usually focusses on a subject automatically (auto focus). When the DVD camcorder is turned on, auto focus will always be set. You can also manually focus a subject depending on the recording conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	In most situations, it is better to use the automatic focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your recording.	None
Manual	Manual focusing may be necessary under certain conditions that make automatic focusing difficult or unreliable.	[MF]

Focusing manually during recording

This DVD camcorder automatically focusses a subject from close-up to infinity. However, the correct focus may not be obtained depending on the recording condition. In this case, use the manual focus mode.

1. Move the **Joystick** up or down to select "**Manual**," then press the **Joystick**.
 - The manual focus adjustment indicators appear.
2. Move the **Joystick** right or left to select the desired indicator to adjust focus, then press the **Joystick**.

Focusing on a farther subject

To focus on a farther subject, move the **Joystick** to the indicator ([F]).

Focusing on a nearer subject

To focus on a nearer subject, move the **Joystick** to the indicator ([N]).

- The nearer or farther icon ([F] / [N]) appears between the indicators when focus adjustment reaches the end. The adjusted value is applied right after moving the **Joystick** right or left to adjust the focus.
- The manual focus setting will be applied and ([MF]) indicator is displayed.

3. To exit, press the **Joystick** repeatedly until the guide disappears.

In the following situations, you may obtain better results by adjusting the focus manually.

- A picture containing several objects, some close to the DVD camcorder, others farther away.
- A person enveloped in fog or surrounded by snow.
- Very shiny or glossy surfaces like a car.
- People or objects moving constantly or quickly like an athlete or a crowd.

utilización de opciones del menú

Focus (Enfoque)

La videocámara con DVD normalmente enfoca un objeto automáticamente (auto-focus). Al encender la videocámara con DVD, siempre aparece activado auto-focus. También puede enfocar manualmente un objeto dependiendo de las condiciones de grabación.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Auto (Automático)	En la mayoría de casos, es mejor usar el enfoque automático, ya que permite concentrarse en el aspecto creativo de la grabación.	Ninguna
Manual	El enfoque manual puede ser necesario bajo ciertas condiciones que hacen que el enfoque automático resulte difícil o poco fiable.	[MF]

Enfoque manual durante la grabación

Esta videocámara con DVD enfoca automáticamente un objeto desde cerca hasta el infinito.

No obstante, es posible que no se consiga un enfoque correcto dependiendo de las condiciones de grabación. En este caso, utilice el modo de enfoque manual.

1. Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar "**Manual**" y presione el **Joystick**.
 - Aparece el indicador de ajuste de enfoque manual.
2. Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar el indicador que desee para ajustar el enfoque y presione el **Joystick**.

Enfoque de un objeto más alejado

Para enfocar sobre un sujeto más alejado, mueva el **Joystick** al indicador ([F]).

Enfoque de un objeto más cercano

Para enfocar sobre un sujeto más cercano, mueva el **Joystick** al indicador ([N]).

- El icono de más cercano o de más alejado ([F] / [N]) aparece entre los indicadores cuando el ajuste de enfoque no llega al final. El valor ajustado se aplica justo tras mover el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para ajustar el enfoque.
- El ajuste de enfoque manual se aplicará y aparecerá el indicador ([MF]).

3. Para salir, presione el **Joystick** de forma repetida hasta que desaparezca la guía rápida.

En las siguientes situaciones se pueden obtener mejores resultados ajustando el enfoque manualmente.

- Cuando una imagen contiene varios objetos, algunos situados cerca de la videocámara con DVD y otros lejos de ella.
- Cuando hay una persona entre la niebla o rodeada de nieve.
- Cuando se graban superficies muy brillantes, como un coche.
- Cuando hay gente u objetos que se mueven constantemente o con rapidez, como una multitud o un atleta.



<Nearer subject>




<Farther subject>



- "Focus" function will alternate between manual focus and auto focus. With auto focus, no indication will appear on the screen.
- If you are inexperienced in the use of DVD camcorders, we recommend that you use auto focus.
- This function will be set to "Auto" in the EASY.Q mode.


Shutter

The DVD camcorder automatically sets the shutter speed depending on the subject brightness. You can also manually adjust the shutter speed according to the scene conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	The DVD camcorder automatically sets the appropriate aperture value.	None
Manual	Shutter speed can be set to 1/60, 1/100, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, or 1/10000.	 1/XXX

Setting the shutter speed manually

You can set the shutter speed manually. A fast shutter speed can freeze the motion of a fast-moving subject and a slow shutter speed can blur the subject to give the impression of motion. The adjusted value is applied right after moving the **Joystick** right or left to adjust the shutter speed.

1. Move the **Joystick** up or down to select "Manual," then press the **Joystick**.
 - The manual shutter adjustment indicators appear.
2. Move the **Joystick** right or left to select the desired indicator to adjust shutter speed, then press the **Joystick**.
 - The adjusted value is applied right after moving the **Joystick** right or left to adjust the shutter speed.
 - The manual shutter setting will be applied and ( 1/XXX) indicator is displayed.
3. To exit, press the **Joystick** repeatedly until the guide disappears.



Recommended shutter speed when recording


Shutter speed	Conditions
1/60	The shutter speed is fixed at 1/60 second. Black bands that usually appear when shooting a TV screen become narrower.
1/100	The shutter speed is fixed at 1/100 second for indoor sports such as basketball. The flickering that occurs when shooting under a fluorescent light or mercury-vapor lamp is reduced.
1/250, 1/500, 1/1000	Moving cars, trains or other rapidly moving vehicles such as roller-coasters.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Outdoor sports such as golf and tennis.



- La función "Focus" (Enfoque) alternará entre enfoque manual y enfoque automático. Con el enfoque automático, no aparecerá en pantalla ninguna indicación.
- Si no posee experiencia en el uso de la videocámara con DVD, le recomendamos que use el enfoque automático.
- Esta función se definirá en "Auto" (Automático) en el modo EASY.Q.


Shutter (Obturador)

La videocámara con DVD establece automáticamente la velocidad del obturador dependiendo del brillo del sujeto. También puede ajustar manualmente la velocidad del obturador de acuerdo con las condiciones de la escena.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Auto (Automático)	La videocámara con DVD ajusta automáticamente el valor de apertura apropiado.	Ninguna
Manual	La velocidad del obturador se puede definir en 1/60, 1/100, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 o 1/10000.	 1/XXX

Ajuste manual de la velocidad del obturador

Puede definir manualmente la velocidad del obturador. Una velocidad del obturador rápida puede congelar el movimiento de un sujeto en rápido movimiento y una velocidad del obturador baja puede mostrar borroso el sujeto para dar la impresión de movimiento. El valor ajustado se aplica justo tras mover el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para ajustar el enfoque.

1. Mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar "Manual", presione el **Joystick**.
 - Aparece el indicador de ajuste de obturador manual.
2. Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar el indicador que desee para ajustar la velocidad del obturador y presione el **Joystick**.
 - El valor ajustado se aplica justo tras mover el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para ajustar el enfoque.
 - El ajuste de obturador manual se aplicará y aparece el indicador ( 1/XXX).
3. Para salir, presione el **Joystick** de forma repetida hasta que desaparezca la guía rápida.

Velocidades del obturador recomendadas al grabar

Velocidad de obturador	Condiciones
1/60	La velocidad del obturador se fija en 1/60 de segundo. Las bandas negras que normalmente aparecen al capturar una pantalla de televisor se estrechan.
1/100	La velocidad del obturador se fija en 1/100 de segundo en deportes en pista cubierta como baloncesto. Puede reducirse el parpadeo que se produce al disparar con luz fluorescente o lámpara de vapor o mercurio.
1/250, 1/500, 1/1000	Coche o trenes en movimiento u otros vehículos de movimiento rápido como una montaña rusa.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Deportes al aire libre como golf y tenis.

using the menu items



- We recommend using a tripod when recording with a slow shutter speed.
- If you manually change the shutter speed value when "Scene Mode(AE)" function is selected, manual changes are applied with priority.
- The image may not seem smooth when a high speed is set.
- This function will be set to "Auto" in the EASY.Q mode.
- When recording with a shutter speed of 1/1000 or higher, make sure the sun is not directly shining into the lens.
- The shutter speed can be set in the DVD camcorder record mode only.
- Fast shutter speed allows a fast-moving subject to be captured one frame at a time vividly.

16:9 Wide

You can record movie image in 16:9 or 4:3 according to the desired aspect ratio. Set the proper aspect ratio as your TV. The 16:9 Wide function works in the DVD camcorder record mode only.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Records images to the full screen on a 4:3 TV screen.	-
On	Records images to the full screen on a 16:9(wide) TV screen.	-



- Mirror mode and Digital Zoom are not available in the 16:9 Wide mode.
- A movie image is played in 16:9 aspect ratio in the DVD camcorder. When the movie image recorded in 4:3 aspect ratio is played in the DVD camcorder or 16:9 aspect ratio screen, the displayed picture may appear wider than the actual size.

Quality

You can select the quality of a movie to be recorded. This DVD camcorder can film in the SF (Super Fine), F (Fine) and N (Normal) modes. The Fine mode is set as the factory default.

Settings	Contents	On-screen display
Super Fine	Records movie images at the super-fine image quality.	
Fine	Records images at the fine image quality.	
Normal	Records images at the normal image quality.	



- Recorded files are encoded with Variable Bit Rate (VBR). VBR is an encoding system that automatically adjusts the bit rate according to the recording image.
- The quality can be set in the DVD camcorder record mode only.

utilización de opciones del menú



- Recomendamos el uso de un trípode cuando se grabe con una velocidad de obturador lenta.
- Si cambia manualmente el valor de velocidad del obturador con la función "Scene Mode(AE)" (Modo escena (EA)) seleccionada, los cambios manuales se aplican con prioridad.
- Es posible que la imagen no se vea tan uniforme cuando se defina una velocidad alta.
- Esta función se establecerá en "Auto" (Automático) en el modo EASY.Q.
- Al grabar con una velocidad de obturador de 1/1000 o superior, asegúrese de que el sol no se refleje sobre el objetivo.
- La velocidad del obturador se puede definir sólo en el modo de grabación de la videocámara con DVD.
- La velocidad de obturador rápida permite que un sujeto en rápido movimiento sea capturado por fotograma de forma viva.

16:9 Wide (16:9 Pan.)

Puede grabar una imagen de video en 16:9 o 4:3 según la relación de altura/anchura que desee. Defina la relación de altura/anchura como la de su televisor. La función 16:9 panorámica sólo está operativa en el modo de grabación de la videocámara con DVD.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	Graba imágenes a toda pantalla en una pantalla de televisión de formato 4:3.	-
On	Graba imágenes a toda pantalla en una pantalla de televisión de formato 16:9 (panorámico).	-



- El modo de espejo y zoom digital no está disponible en el modo 16:9 Pan. Una imagen de video se reproduce con una relación de altura/anchura de 16:9 en la videocámara con DVD. Cuando se reproduce la imagen de video grabada con una relación de altura/anchura de 4:3 en la videocámara con DVD o en la pantalla con una relación de altura/anchura de 16:9, es posible que la imagen visualizada aparezca más ancha que su tamaño real.

Quality (Calidad)

Se puede seleccionar la calidad del video que se va a grabar. Esta videocámara con DVD puede filmar en los modos SF (Superfino), F (Fino) y N (Normal). El modo fino se establece como ajuste de fábrica.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Super Fine (Superfina)	Graba imágenes de video con la calidad de imagen superfina.	
Fine (Fina)	Graba imágenes con la calidad de imagen fina.	
Normal	Graba imágenes con la calidad de imagen normal.	




- Los archivos grabados se codifican con VBR (Velocidad variable de bits). VBR es un sistema de codificación que ajusta automáticamente la velocidad en bits de acuerdo con la imagen de grabación.
- La calidad se puede definir sólo en el modo de grabación de la videocámara con DVD.

Wind Cut

You can reduce wind noise when recording sound from the built-in microphone. If "Wind Cut" is set to "On," the low-frequency components in the sound picked up by the microphone will be cut off during recording; this makes it easier to hear voices and sound during playback.

- Use the Wind Cut when recording in windy places such as a beach.


Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
On	Minimizes wind noise or other noise while recording.	



- Make sure the "Wind Cut" is set to "Off" when you want the microphone to be sensitive as possible.
- The Wind Cut function works only in the DVD camcorder record mode with the built-in microphone.

Back Light

When subject is lit from behind, this function will compensate for lighting so that the subject is not too dark.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
On	<ul style="list-style-type: none">- Backlight compensation is executed.- Backlight compensation brightens the subject quickly.	

Back lighting influences recording when the subject is darker than the background:

- The subject is in front of a window.
- The person to be recorded is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish his/her features.
- The subject is outdoors and the background is overcast.
- The light sources are too bright.
- The subject is against a snowy background.



This function will be set to "Off" in the EASY.Q mode.



<Back Light off>




<Back Light on>

Wind Cut (Antiviento)

Puede reducir el ruido del viento al grabar sonido con el micrófono incorporado.

Si "Wind Cut" (Antiviento) se define en "On", los componentes de baja frecuencia del sonido capturado por el micrófono serán cortados durante la grabación; esto facilita poder oír voces y sonido durante la reproducción.

- Use la función Antiviento cuando grabe en lugares donde sople el viento, como en la playa.


Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	Deshabilita la función.	Ninguna
On	Minimiza el ruido del viento u otro ruido mientras se graba.	



- Asegúrese de que la función "Wind Cut" (Antiviento) esté definida en "Off" cuando desee que la sensibilidad del micrófono sea la máxima posible.
- La función de antiviento sólo funciona en el modo de grabación de la videocámara con DVD con el micrófono incorporado.

Back Light (Luz de fondo)

Cuando el objeto esté iluminado por detrás, esta función compensará la iluminación de forma que el objeto no quede demasiado oscuro.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	Deshabilita la función.	Ninguna
On	<ul style="list-style-type: none">- Se ejecuta la compensación de luz de fondo.- La compensación de luz de fondo da brillo al objeto rápidamente.	

La luz de fondo influye en la grabación cuando el objeto que se va a grabar es más oscuro que el fondo:

- Cuando el objeto está delante de una ventana.
- Cuando se va a grabar a una persona que lleva ropa blanca o brillante y se encuentra frente a un fondo muy iluminado. En este caso, su cara estará demasiado oscura para que se distingan sus facciones.
- Cuando el objeto se encuentra en el exterior y el fondo está nublado.
- Cuando la fuente de luz es muy intensa.
- Cuando el objeto se encuentra delante de un fondo nevado.



Esta función se definirá en "Off" en el modo EASY.Q.

using the menu items

C. Nite

You can make the subject recorded appear to be in slow motion by controlling the shutter speed, or a brighter image in dark places without a compromise in colors.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
1/30	Records a brighter image brighter.	C.N 1/30
1/15	Records a brighter image even in a dark place.	C.N 1/15



- When using C.Nite, the focus adjusts slowly and white dots may appear on the screen, this is not a defect.
- C.Nite function is not available with the following functions: "Scene Mode(AE)," "Shutter," "Exposure," "Digital Zoom," "Digital Effect" ("Emboss2," "Mosaic," "Mirror," "Pastel1," and "Pastel2").
- If Anti-Shake(DIS) is set, C.Nite mode will be released.
- This function is available only in the DVD camcorder record mode.
- This function will be set to "Off" in the EASY.Q mode.

Light (SC-DX105 only)

You can record images brighter in a dark place.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Records a image without using light.	None
On	Records a clear image in a dark place without sacrificing color with the light.	Light



- The LED light can become extremely hot. Do not touch it while in operation or soon after turning it off, otherwise serious injury may result.
- Do not place the DVD camcorder into the carrying case immediately after using the light, since it remains extremely hot for some time.
- Do not use near flammable or explosive materials.



- The light enables you to record a subject in dark places.
- The light will not turn on or off while you are recording.
- The range of the light is limited. (up to 6.6ft (2m))
- This function can be set only in the DVD camcorder record mode.
- This function will be set to "Off" in the EASY.Q mode.

utilización de opciones del menú

C. Nite

Puede hacer que el sujeto parezca estar grabado a cámara lenta controlando la velocidad del obturador o una imagen más brillante en lugares oscuros sin que sufra el color.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	Deshabilita la función.	Ninguna
1/30	Graba una imagen más brillante.	C.N 1/30
1/15	Graba una imagen más brillante incluso en un lugar oscuro.	C.N 1/15



- Al utilizar C. Nite, el enfoque se ajusta lentamente y es posible que aparezcan en pantalla puntos blancos; esto no es ningún defecto.
- La función C. Nite no está disponible con las siguientes funciones: "Scene Mode(AE)" (Modo escena(EA)), "Shutter" (Obturador), "Exposure" (Exposición), "Digital Zoom" (Zoom digital), "Digital Effect" (Efecto digital), ("Emboss2" (Relieve2), "Mosaic" (Mosaico), "Mirror" (Espejo), "Pastel1" y "Pastel2").
- Si se define el modo Anti-Shake(DIS) (Anti-temblores(DIS)), se liberará el modo C.Nite.
- Esta función sólo está disponible el modo de grabación de la videocámara con DVD.
- Esta función se definirá en "Off" en el modo EASY.Q.

Light (Luz) (sólo SC-DX105)

Puede grabar imágenes más brillantes en un lugar oscuro.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	Graba una imagen sin utilizar la luz.	Ninguna
On	Graba una imagen clara con la luz en un lugar oscuro sin sacrificar la luz.	Light



- El foco de la cámara puede alcanzar temperaturas muy elevadas. No lo toque mientras se encuentre en funcionamiento o después de apagarlo. Si lo hace, podría producirle graves lesiones.
- No coloque la videocámara con DVD en su bolsa de transporte inmediatamente después de utilizar la luz, ya que puede continuar teniendo una temperatura muy elevada durante un rato.
- No lo utilice cerca de materiales inflamables o explosivos.



- La luz permite grabar un objeto en lugares oscuros.
- La luz no se podrá activar o desactivar mientras se graba.
- El alcance de la luz es limitado. (Hasta 2 m (6.6 pies).)
- Esta función se puede definir sólo en el modo de grabación de la videocámara con DVD.
- Esta función se definirá en "Off" en el modo EASY.Q.

Fader

You can give your recording a professional look by using special effects such as fade in at the beginning of a sequence or fade out at the end of a sequence.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
On	Fader is executed.	

Fade in (approx. 3 seconds)



Fade out (approx. 3 seconds)

Fade in

Press the **Recording start/stop** button when "**Fader**" is set to "**On**." Recording starts with a dark screen and then the image and sound are faded in (fade in).

Fade out

When you want to stop recording with fade out, set "**Fader**" to "**On**" again during recording. Then press the **Recording start/stop** button. Recording stops as the image and sound are faded out (fade out), image and sound are faded in (fade in).



- This function can be set only in the DVD camcorder record mode.
- This function will be set to "**Off**" in the EASY.Q mode.

Guideline

- Guideline displays a certain pattern on the LCD screen so that you can easily set the image composition when recording movie or photo images.
- The DVD camcorder provides 3 types of guidelines.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
Cross	Enables you to center the subject for proper recording.	
Grid	Enables you to place the subject in the center square for proper positioning.	
Safety Zone	Enables you to place the subject within a safety zone which prevents it being cut when editing in 4:3 for left and right and 2.35:1 for top and bottom.	



- Positioning the subject at the cross point of the guideline makes a balanced composition.
- Guideline cannot be recorded on the images being recorded.

Fader (Atenuador)

Puede dar a sus grabaciones un aspecto profesional empleando efectos especiales como la aparición gradual de la imagen al principio de una secuencia o su desaparición gradual al final de la secuencia.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	Deshabilita la función.	Ninguna
On	Se ejecuta el atenuador.	

Aparición gradual

Presione el botón **Iniciar/Parar grabación** cuando "**Fader**" (**Atenuador**) se defina en "**On**." La grabación se inicia con una pantalla oscura y, a continuación, la imagen y el sonido van apareciendo gradualmente.

Desaparición gradual

Cuando desee detener la grabación con el fundido, defina "**Fader**" (**Atenuador**) "**On**" de nuevo durante la grabación. A continuación, presione el botón **Iniciar/Parar grabación**. La grabación se detiene conforme desaparece gradualmente la imagen y el sonido, aparece gradualmente la imagen y el sonido.



- Esta función se puede definir sólo en el modo de grabación de la videocámara con DVD.
- Esta función se definirá en "**Off**" en el modo EASY.Q.

Guideline (Guía)

- La guía muestra un patrón en la pantalla LCD de forma que pueda ajustar fácilmente la composición de la imagen al grabar video o imágenes fotográficas.
- La videocámara con DVD proporciona 3 tipos de guías.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	Deshabilita la función.	Ninguna
Cross (Cruz)	Graba el sujeto situado en el centro como la composición de grabación más general.	
Grid (Cuadrícula)	Graba el sujeto en la composición horizontal o vertical o cercano.	
Safety Zone (Zona seguridad)	Graba el sujeto dentro de la zona de seguridad lo que evita que se corte al editar en 4:3 por la izquierda o por la derecha y 2.35:1 por la parte superior o la inferior. Ajuste " Safety Zone " (Zona seguridad) cuando quiera tener varios objetos en una escena con el tamaño correcto.	



- La colocación del objeto en la cruz de la guía crea una composición equilibrada.
- La guía no se grabará junto con las imágenes que se graben.

using the menu items

Digital Zoom

You can select the maximum zoom level in case you want to zoom to a level greater than 34x (the default setting) during recording. Zooming more than 34x is achieved digitally, up to 1200x when combined with optical zoom.



This right side of the bar shows the digital zooming factor. The zooming zone appears when you select the zooming level.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Up to 34x zoom is performed optically.	None
100x, 200x, 400x, 1200x	Up to 34x zoom is performed optically, and after that, up to 100x (200x, 400x, or 1200x) is performed digitally.	None



- The image quality may deteriorate depending on how much you zoom in on the subject.
- Maximum zooming may result in lower image quality.
- Digital Zoom is not available while "Anti-Shake(DIS)," "EASY.Q," "C. Nite," "Digital Effect" ("Emboss2," "Mosaic," "Mirror," "Pastel1," and "Pastel2") is in use.
- Once "Anti-Shake (DIS)," "C.Nite," "EASY.Q," "Digital Effect" ("Emboss2," "Mosaic," "Mirror," "Pastel1," and "Pastel2") is selected, Digital Zoom mode will be released. (The Digital Zoom mode will be backed up when they are released. ("C. Nite," "EASY Q" only))
- This function can be set only in the DVD camcorder record mode.

utilización de opciones del menú

Digital Zoom (Zoom Digital)

Puede seleccionar el nivel de zoom máximo en caso de que desee aplicar el zoom por encima de 34x (el ajuste predeterminado) durante la grabación. Un zoom por encima de 34x se logra digitalmente hasta 1200x cuando se combina con el zoom óptico.



Este lado derecho de la barra muestra el factor de zoom digital. La zona de zoom aparece cuando seleccione el nivel de zoom.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	Hasta un zoom de 34x se realiza ópticamente.	Ninguna
100x, 200x, 400x, 1200x	Hasta 34x, el zoom se realiza ópticamente y hasta 100x (200x, 400x, o 1200x) se realiza digitalmente.	Ninguna



- La calidad de la imagen puede resultar deteriorada dependiendo de cuánto se acerca el objeto.
- El zoom máximo puede dar como resultado una calidad de imagen más pobre.
- El zoom digital no está disponible en los modos "Anti-Shake(DIS)" (Antitemblores(DIS)), "EASY.Q", "C. Nite", "Digital Effect" (Efecto digital), ("Emboss2" (Relieve2), "Mosaic" (Mosaico), "Mirror" (Espejo), "Pastel1" y "Pastel2") se encuentran en uso.
- Una vez que "Anti-Shake (DIS)," (Anti-temblores(DIS)), "C.Nite", "EASY.Q" "Digital Effect" (Efecto digital) ("Emboss2" (Relieve2), "Mosaic" (Mosaico), "Mirror" (Espejo), "Pastel1" y "Pastel2") se selecciona, se liberará el zoom digital. (El zoom digital se guardará cuando se liberen. (sólo "C. Nite," "EASY Q"))
- Esta función se puede definir sólo en el modo de grabación de la videocámara con DVD.

File No. (SC-DX103/ DX105 only)

- File numbers are assigned to photo images in the order they were recorded.

Settings	Contents	On-screen display
Series	Assigns file numbers in sequence even if the memory card is replaced with another one or after formatting, or after deleting all files. The file number is reset when a new folder is created.	None
Reset	Resets the file number to 0001 even after formatting, deleting all or inserting a new memory card. Use "Reset" when the folder and files cannot be created anymore because the number of the folders and files reaches the limit.	None



- This function can be set only in the digital camera record mode.

File No. (No arch.) (sólo SC-DX103/ DX105)

- Los números de archivo se asignan a las imágenes fotográficas en el orden en que se grabaron.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Series (Serie)	Asigna números de archivo en secuencia incluso aunque se sustituya la tarjeta de memoria por otra, después de formatear o después de borrar todos los archivos. El número de archivo se reinicia al crear una nueva carpeta.	Ninguna
Reset (Reinic.)	Reinicia el número de archivo a 0001 incluso tras formatear, borrando todo o insertando una nueva tarjeta de memoria. Utilice "Reset" (Reinic.) cuando ya no se pueden crear carpetas ni archivos ya que se ha llegado al límite de creación de carpetas y archivos.	Ninguna



- Esta función se puede definir sólo en el modo de grabación de la videocámara con DVD.

using the menu items

PLAYBACK MENU ITEM

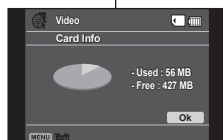
Card Manage (SC-DX103/ DX105 only)

- You can manage a memory card for recording in the digital camera mode.

Settings	Contents	On-screen display
Format	Delete all files and options on the memory card including protected files.	None
Card Info	Shows the card information such as used space, free space.	None



- If you execute the format function, all files will be deleted completely and the erased files cannot be recovered.
- Do not turn the power off in the middle of formatting.
- A memory card with the protection tab set to lock will not be formatted. ➡ page 53
- Card information may appear depending on the card type.
- This function can be set only in the digital camera play mode.



SETTING MENU ITEMS

You can set up the date and time, OSD language, and display settings of the DVD camcorder.

Date/Time Set

Set the current date and time so that they can be recorded correctly. ➡ page 29

utilización de opciones del menú

OPCIONES DEL MENÚ DE REPRODUCCIÓN

Card Manage (Admin. tarjetas) (sólo SC-DX103/ DX105)

- Puede gestionar una tarjeta de memoria para grabar en el modo de reproducción de cámara digital.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Format (Formatear)	Elimina todos los archivos y opciones en la tarjeta de memoria incluidos archivos protegidos.	Ninguna
Card Info (Inf. tarjeta)	Muestra la información de la tarjeta como el espacio utilizado y el espacio libre.	Ninguna



- Si ejecuta la función de formatear, todos los archivos se borrarán completamente y no podrán recuperarse.
- No apague el aparato durante el proceso de formato.
- No se formateará una tarjeta de memoria con la pestaña de protección en bloqueo. ➡ página 53
- Es posible que aparezca la información de la tarjeta dependiendo del tipo de tarjeta.
- Esta función se puede definir sólo en el modo de reproducción de cámara digital.

AJUSTE DE LAS OPCIONES DEL MENÚ

Puede configurar la fecha y hora, el idioma de la OSD y los ajustes de visualización de la videocámara con DVD.

Date/Time Set (Ajuste de reloj)

Fije la fecha y hora actuales de forma que puedan grabarse correctamente. ➡ página 29

Date/Time

You can set the date and time to display on the LCD screen.

- Before you use the **"Date/Time"** function, you must set the date and time.
→ page 29

Settings	Contents	On-screen display
Off	Current date and time information is not displayed.	None
Date	Displays the current date.	JAN/01/2008
Time	Displays the current time.	12:00 AM
Date&Time	Displays the current date and time.	JAN/01/2008 12:00 AM



- The date/time will read **"JAN/01/2008 12:00 AM"** in the following conditions.
 - If a movie or photo recording was made before setting the date/time in the DVD camcorder.
 - When the button type battery for internal clock becomes weak or dead.

LCD Brightness

You can adjust the brightness of the LCD screen to compensate for ambient lighting conditions.

Moving the **Joystick** right will brighten the screen whereas moving it left will darken the screen.



- A brighter LCD screen setting consumes more battery power.
- You can adjust the LCD brightness from 0 to 35 when the ambient lighting is too bright and the monitor is hard to see.
- LCD Brightness does not affect the brightness of images to be stored.

LCD Color

You can adjust the LCD color from 0 to 35.

When you set color range, the higher the figure is, the brighter the LCD screen will be.



Date/Time (Fecha/Hora)

Puede fijar la fecha y hora para mostrarla en la pantalla LCD.

- Antes de utilizar la función **"Date/Time"** (**Fecha/Hora**), debe ajustar la fecha y hora. → página 29

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	No se muestra la información de la fecha y hora actual.	Ninguna
Date (Fecha)	Muestra la fecha actual.	JAN/01/2008 (ENE/01/2008)
Time (Hora)	Muestra la hora actual.	12:00 AM
Date&Time (Fecha y Hora)	Muestra la fecha y hora actuales.	JAN/01/2008 12:00 AM (ENE/01/2008 12:00 AM)



La fecha y hora mostrará **"JAN/01/2008 12:00 AM"** (ENE/01/2008 12:00 AM) en los siguientes casos.

- Si se ha realizado una grabación de un video o una foto antes de fijar la fecha y hora en la videocámara con DVD.
- Cuando la pila de botón del reloj interno se debilita o se agota.

LCD Brightness (Brillo de LCD)

Puede ajustar el brillo de la pantalla LCD para compensar las condiciones de luz ambiental.

Si mueve el **Joystick** hacia arriba se iluminará la pantalla mientras que se mueve hacia abajo se oscurecerá.



- Un ajuste de la pantalla LCD más brillante consume más energía de la batería.
- Puede ajustar el brillo de la pantalla LCD de 0 a 35 cuando la luz del entorno sea demasiado brillante y resulte difícil ver la pantalla.
- El brillo de la pantalla LCD no afecta al brillo de las imágenes almacenadas.

LCD Color (Color de LCD)

Puede ajustar el color de la pantalla LCD de 0 a 35.

Al definir la gama de colores, cuanto más alta sea la cifra mayor será el brillo de la pantalla LCD.

using the menu items

Beep Sound

You can turn the beep sound on or off.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Cancels the beep sound.	None
On	When on, a beep will sound every time a button is pressed.	None



- The beep sound is off while recording movies.
- When beep sound is set to off, the power on/off sound is off.

Shutter Sound (SC-DX103/ DX105 only)

You can turn the shutter sound on or off.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Cancels the shutter sound.	None
On	When on, the shutter will sound with each press of the PHOTO button.	None

Auto Power Off

You can set the DVD camcorder to turn off automatically when there is no operation for 6 minutes in the **STBY** mode and thumbnail index view.

Settings	Contents	On-screen display
Off	<ul style="list-style-type: none">The DVD camcorder does not turn off automatically.The DVD camcorder does not enter the sleep mode even if 3 minutes go on without any button pressed.	None
6 Min	<ul style="list-style-type: none">The DVD camcorder enters the sleep mode if no operation is for 3 minutes in STBY or thumbnail index view. If no operation goes on 3 minutes more, it turns off automatically. However, if any operation occurs in the sleep mode, the DVD camcorder comes out of the sleep mode.The DVD camcorder does not turn off automatically during recording and playback.	None

utilización de opciones del menú

Beep Sound (Sonido pitido)

Puede activar o desactivar el sonido de pitido.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	Cancela el sonido del pitido.	Ninguna
On	Cuando está activado, sonará un pitido siempre que se presione un botón.	Ninguna



- El sonido de pitido se desactiva durante la grabación de video.
- Cuando se desactiva el sonido de pitido, el sonido no suena.

Shutter Sound (Sonido. obt.) (sólo SC-DX103/ DX105)

Puede activar o desactivar el sonido del obturador.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	Cancela el sonido del obturador.	Ninguna
On	Cuando está activado, el obturador emitirá un sonido con cada pulsación del botón PHOTO .	Ninguna

Auto Power Off (Apag. autom.)

Puede establecer que la videocámara con DVD se apague automáticamente cuando no se ejecute ninguna operación durante 6 minutos en modo **"STBY"** (ESP).

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	<ul style="list-style-type: none">La videocámara con DVD no se apaga automáticamente nte.La videocámara con DVD no entra en modo de desconexión incluso aunque pasen 3 minutos sin presionar ningún botón.	Ninguna
6 Min (6 min.)	<ul style="list-style-type: none">La videocámara con DVD entra en modo de desconexión si no se realiza ninguna operación durante 3 minutos en STBY o en la vista del índice de imágenes en miniatura. Si no se realiza ninguna operación durante 3 minutos más, se apaga automáticamente. Si se produce una operación en el modo de desconexión, la videocámara con DVD sale del modo de desconexión.La videocámara con DVD no se apaga automáticamente durante la grabación y la reproducción.	Ninguna

Remote (SC-DX105 only)

This function allows you to enable or disable the remote control for use with the DVD camcorder.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function. - The () indicator appears when you use the remote control.	None
On	You can control the DVD camcorder with the remote control.	None

TV Display

The TV Display function works in recording and play modes. You can select the output path of the OSD (On Screen Display). This allows you to set the OSD for viewing on the viewfinder, LCD screen or an external TV.

Settings	Contents	On-screen display
Off	The OSD appears in the LCD screen and viewfinder only.	None
On	The OSD appears in the LCD screen, viewfinder and TV.	None

USB Connect (SC-DX103/DX105 only)

Using the USB cable, you can connect the DVD camcorder to a PC or a printer. You can copy your movie and photo images from the memory card to a PC and print your photo images in the digital camera mode. You can use the DVD camcorder as PC cam in the DVD camcorder record mode.

Settings	Contents	On-screen display
Mass Storage	Connect to a PC to use the DVD camcorder as mass storage in the digital camera mode. (SC-DX103/DX105 only)	None
PictBridge	Connect to a printer.(SC-DX103/DX105 only)	None
PC Cam	Connect to a PC to use the DVD camcorder as PC cam in the DVD camcorder record mode.	None

Default Set

You can initialize the DVD camcorder settings to the factory defaults. Initializing the DVD camcorder settings to the factory defaults does not affect recorded images.

Menu Color

You can select the desired menu color to display the menu.
"Midnight Blue" → "Lovely Pink" → "Mystic Purple" → "Sunny Orange" → "Oasis Green"

Remote (mando a dist.) (sólo SC-DX105)

Esta función permite activar o desactivar el mando a distancia para utilizar la Videocámara con DVD.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	Deshabilita la función. - El indicador () aparece cuando se utiliza el mando a distancia.	Ninguna
On	Puede controlar la videocámara con DVD con el mando a distancia.	Ninguna

TV Display (Pantalla TV)

La característica TV Display funciona en los modos de grabación y reproducción. Puede seleccionar la vía de salida de la OSD (presentación en pantalla). Esto le permite ajustar la OSD para verla en el visor, en la pantalla LCD o en el televisor externo.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	La OSD sólo aparece en la pantalla LCD y en el visor.	Ninguna
On	La OSD aparece en la pantalla LCD, en el visor y en el TV.	Ninguna

USB Connect (Conexión USB) (Sólo SC-DX103/DX105)

Utilizando el cable USB, puede conectar la videocámara con DVD a una PC o a una impresora. Puede copiar las imágenes de video o fotográficas desde la tarjeta de memoria a una PC e imprimir las imágenes fotográficas en el modo de cámara digital. Puede utilizar la videocámara con DVD como una cámara web en el modo de grabación de videocámara con DVD.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Mass Storage (Alm. en masa)	Conecte a un PC para utilizar la videocámara con DVD como un soporte de almacenamiento en el modo de cámara digital. (Sólo SC-DX103/DX105)	Ninguna
PictBridge	se conecta a una impresora (SC-DX103/DX105 only)	Ninguna
PC Cam	Conecte a un PC para utilizar la videocámara con DVD como cámara Web en el modo de grabación de videocámara con DVD.	Ninguna

Default Set (Ajuste predet.)

Puede inicializar los ajustes de la videocámara con DVD a los ajustes de fábrica. La inicialización de los ajustes de la videocámara con DVD a los ajustes de fábrica no afecta a las imágenes grabadas.

Menu Color (Color de menú)

Puede seleccionar el color con el que aparecerá en pantalla el menú.
"Midnight Blue" (Azul medianoche) → "Lovely Pink" (Rosa encantador) → "Mystic Purple" (Púrpura místico) → "Sunny Orange" → "Oasis Green" (Verde osasis)

using the menu items

Transparency

You can select the desired transparency to display the menu.

"0%" → "20%" → "40%" → "60%"



- This function can be set only in the record mode.

Language

You can select a desired language to display the menu and messages.

"English" → "한국어" → "Français" → "Deutsch" → "Italiano" → "Español" → "Português" → "Nederlands" → "Svenska" → "Suomi" → "Norsk" → "Dansk" → "Polski" → "Česky" → "Slovensky" → "Magyar" → "Українська" → "Русский" → "中文" → "ไทย" → "Türkçe" → "فارسی" → "العربية" → "IsiZulu"



- "Language" options may be changed without prior notice.

Demo

Demonstration automatically shows you the major functions that are included with your DVD camcorder so that you may use them more easily.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
On	Activates demonstration mode and shows various features.	None



- Demonstration starts in the following cases:
 - Right after "Demo" is set to "On."
 - With "Auto Power Off" set to "Off," if there is no operation for about 6 minutes in the STBY mode whether a disc is inserted or not.
 - Demonstration stops temporarily by pressing other buttons (MENU, Joystick, Recording start/stop, etc).
- Demo is dimmed in the setting menu while recording.
- In the digital camera record mode, the demonstration will not take place even if it set to "On." (SC-DX103/DX105 only)

utilización de opciones del menú

Transparency (Transparencia)

Puede seleccionar la transparencia con la que aparecerá en pantalla el menú.

"0%" → "20%" → "40%" → "60%"



- Esta función puede definirse únicamente en modo de grabación.

Language

Puede seleccionar el idioma en el que desea que aparezca el menú y los mensajes.

"English" → "한국어" → "Français" → "Deutsch" → "Italiano" → "Español" → "Português" → "Nederlands" → "Svenska" → "Suomi" → "Norsk" → "Dansk" → "Polski" → "Česky" → "Slovensky" → "Magyar" → "Українська" → "Русский" → "中文" → "ไทย" → "Türkçe" → "فارسی" → "العربية" → "IsiZulu"



- Las opciones de "Language" pueden cambiar sin aviso previo.

Demo

Esta función muestra de manera automática las funciones más importantes de la Videocámara con DVD.

Ajustes	Contenido	Presentación en pantalla
Off	Deshabilita la función.	Ninguna
On	Activa el modo de demostración y muestra diversas funciones.	Ninguna




- La demostración se inicia en los siguientes casos:
 - Justo después de que "Demo" se defina en "On".
 - Con "Auto Power Off" (Apag. autom. definido en "Off" si no se realiza ninguna operación durante unos 6 minutos aproximadamente en el modo de ESP haya no insertado un disco.
 - La demostración se detiene temporalmente presionando otros botones (MENU, Joystick, Iniciar/Parar grabación, etc)
- Demo aparece atenuada en el menú de ajustes mientras se graba.
- En el modo de grabación de cámara digital, la demostración no tendrá lugar aunque se defina en "On". (sólo SC-DX103/DX105)

printing photo images (SC-DX103/DX105 only)


You can print photo images by inserting the DPOF setting card to the DPOF-compatible printer or connecting the DVD camcorder to the PictBridge printer.

DPOF PRINT SETTING

- This function works only in the Play mode. ➡ page 21
 - This DVD camcorder is compatible with DPOF (Digital Print Order Format). You can select which images to be printed and the number of prints with this DVD camcorder. This feature is useful to print with a DPOF-compatible printer or when bringing storage media to a photo lab for printing.
- Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. ➡ page 30
 - Press the **MODE** button, then use the **Joystick** to select the photo () tab to set the photo play mode.
 - The thumbnail index view of photo images appears.
 - Press the **MENU** button.
 - Move the **Joystick** right or left to select "**Print Mark (DPOF)**."
 - Move the **Joystick** up or down to select the desired option ("**Set All**" or "**Reset All**"), then press the **Joystick**.
 - "**Set All**": Print-marks all images.
 - You can print only one copy per one image by selecting "**Set All**."
 - "**Reset All**": Removes the print mark.
 - The message according to the selected option will appear. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes**", then press the **Joystick**.

You can set the number of prints in the single display view only. Press the **MENU** button then move the **Joystick** right or left to select "**Print Mark (DPOF)**." Move the **Joystick** up or down to select the number of printing. Up to 99 copies can be set to print of each image. To exit, press the **MENU** button.




- Print marked photo images will show the () indicator when they are displayed.
- The "**Reset All**" option may take a long time depending on the number of stored images.
- DPOF (Digital Print Order Format) allows you to embed printing information on your recording medium's MISC folder. Select the pictures to be printed and how many prints to make.
- This function is not available for movie images.

impresión de imágenes fotográficas (sólo SC-DX103/DX105)

Puede imprimir imágenes fotográficas insertando la tarjeta de configuración DPOF en la impresora compatible con DPOF o conectando la videocámara con DVD a la impresora PictBridge.

AJUSTE DE IMPRESIÓN DPOF

- Esta función sólo está operativa en el modo Reproducir. ➡ página 21
 - Esta videocámara con DVD es compatible con DPOF (Digital Print Order Format). Con esta videocámara con DVD puede seleccionar las imágenes que se van a imprimir y el número de copias. Esta función resulta de utilidad para imprimir con una impresora compatible con DPOF o al llevar el soporte de almacenamiento a un laboratorio fotográfico para imprimir.
- Deslice el interruptor **POWER** para encender la unidad.
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **CARD**. ➡ página 30
 - Presione el botón **MODE** y utilice el Joystick para seleccionar la ficha de foto () para definir el modo de reproducción de foto.
 - Aparece la vista del índice de imágenes en miniatura.
 - Presione el botón **MENU**.
 - Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar "**Print Mark (DPOF)**." (Marca impr.(DPOF))
 - Mueva el Joystick hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la opción que desee ("**Set All**" (**Ajustar todo**) "**Reset All**" (**Reiniciar todo**)) y presione el Joystick.
 - "**Set All**" (**Ajustar todo**): coloca la marca de impresión en todas las imágenes.
 - Sólo puede imprimir una copia por imagen seleccionando "**Set All**." (**Ajustar todo**).
 - "**Reset All**" (**Reiniciar todo**): elimina la marca de impresión.
 - El mensaje aparecerá según la opción seleccionada. Mueva el Joystick a la derecha o a la izquierda para seleccionar "**Yes**." (Si) y presione el Joystick.

Puede definir el número de copias sólo en la vista de una imagen. Presione el botón **MENU** y mueva el Joystick a la derecha o a la izquierda para seleccionar "**Print Mark (DPOF)**." (Marca impr.(DPOF)). Mueva el Joystick hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el número de impresiones. Es posible definir hasta 99 copias por cada imagen. Para salir, presione el botón **MENU**.



- Las imágenes fotográficas marcadas para impresión mostrarán el indicador ().
- Es posible que la opción "**Reset All**" (**Reiniciar todo**) pueda tardar mucho tiempo dependiendo del número de imágenes almacenadas.
- DPOF (Digital Print Order Format) permite incorporar información de impresión en la carpeta MISC de la tarjeta de memoria. Seleccione las imágenes que se van a imprimir y el número de impresiones que realizar.
- Esta función no está disponible para imágenes de video.

printing photo images (SC-DX103/DX105 only)

DIRECT PRINTING WITH A PICTBRIDGE

- If your printer is compatible with PictBridge, photo images can be printed easily by connecting the camcorder to the printer directly with the USB cable.
DPOF cannot be set while PictBridge is in use. ➔ page 83

NOTICE: After selecting "PictBridge" in the menu, connect the USB cable.

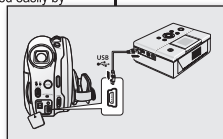
- Move to the photo play mode. ➔ page 59
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**.
 - Press the **MODE** button and use the **Joystick** to select the photo () to set the photo play mode.
- Set the **"USB Connect"** to **"PictBridge"**. ➔ page 81
 - (Press the **MENU** button → Use the **Joystick** to select **"Setting"** → **"USB Connect"** → **"PictBridge"**)
- Connect your DVD camcorder to the printer using the provided USB cable.
- Turn your printer power on.
 - The PictBridge menu screen appears automatically after a short period.
 - To see the previous or next photo image, press the **MENU** button and move the **Joystick** left or right.
 - Each press of the **MENU** button toggles the PictBridge menu screen on or off.
- Press the **MENU** button. Move the **Joystick** right or left to select **"Print"**, and then press the **Joystick** to print.
 - The selected photo image will be printed.
 - To stop printing after printing starts, press the **MENU** button.

Setting the number of copies to print

Press the **MENU** button.

Move the **Joystick** right or left to select **"Copies"**, then move the **Joystick** up or down to select the number of copies.
To exit, press the **MENU** button.

- If the image moves to the previous or next, the number of copies is reset.



impresión de imágenes fotográficas (sólo SC-DX103/DX105)

IMPRESIÓN DIRECTA CON PICTBRIDGE

- Si la impresora es compatible con PictBridge, las imágenes fotográficas se pueden imprimir fácilmente conectando la videocámara con el cable USB directamente a la impresora. No es posible definir DPOF mientras PictBridge se encuentra en uso. ➔ página 83

AVISO: Después de seleccionar "PictBridge" en el menú, conecte el cable USB.

- Vaya al modo de reproducción de foto. ➔ página 59
 - Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **CARD**.
 - Presione el botón **MODE** y utilice el **Joystick** para seleccionar la ficha de foto () para definir el modo de reproducción de foto.
- Defina **"USB Connect"** (**Conexión USB**) en **"PictBridge"**. ➔ página 81
 - (Presione el botón **MENU** → Utilice el **Joystick** para seleccionar **"Setting"** (**Config.**) → **"USB Connect"** (**Conexión USB**) → **"PictBridge"**)
- Conecte la videocámara con DVD a la impresora utilizando el cable USB suministrado.
- Encienda la impresora.
 - La pantalla del menú PictBridge aparece automáticamente tras un tiempo.
 - Para ver la imagen fotográfica anterior o siguiente, presione el botón **MENU** y mueva el **Joystick** a la izquierda o a la derecha.
 - Cada pulsación del botón **MENU** activa y desactiva el menú de PictBridge.
- Presione el botón **MENU**. Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Print"** (**Imprimir**) y presione el **Joystick**.
 - Se imprimirá la imagen fotográfica seleccionada.
 - Para detener la impresión después de que se inicie, presione el botón **MENU**.

Ajuste del número de copias que desea imprimir

Presione el botón **MENU**.

Mueva el **Joystick** a la derecha o a la izquierda para seleccionar

"Copies" (**Copias**) y mueva el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el número de copias.

Para salir, presione el botón **MENU**.

- Si la imagen va a la siguiente o a la anterior, el número de copias se reinicializa.

Setting the date/time imprint option

Move the Joystick right or left to select **"Date/Time,"** then move the Joystick up or down to select the desired option. To exit, press the MENU button.

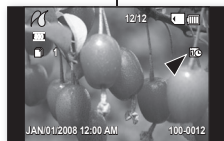
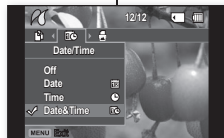
To print using the DPOF setting

If the printer is compatible with DPOF, you can use the DPOF setting.

➡ page 83



- If the printer is not recognized, or to print again after direct printing with a PictBridge printer, remove the USB cable, select **"PictBridge"** in the menu again, then reconnect the cable.
- If the **"USB Connect"** menu is set to **"Mass Storage,"** you cannot connect a PictBridge compatible printer to the camcorder through USB cable. In some instances, the DVD camcorder may not connect to the printer, this will depend on the make of the printer. If connection fails, disconnect the USB cable and turn off the printer and back on. Then, connect the USB cable and set the DVD camcorder to **"PictBridge."**
- The date/time option may not be supported by all printers. Check with your printer manufacturer. The **"Date/Time"** menu cannot be set up if the printer does not support this option.
- PictBridge™ is a registered trademark of CIPA (Camera & Imaging Products Association), an image transfer standard developed by Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson, and Sony.
- Use the USB cable provided with the DVD camcorder.
- Use the AC power adaptor for your DVD camcorder during PictBridge direct printing. Turning your DVD camcorder off during printing might damage data on the storage media.
- Movie images are not available for printing.
- You can set various printing options depending on the printer. Please refer to the user manual of the printer for details.
- Do not remove USB cable or memory card during printing.
- You may not print photo images recorded on other devices.



Ajuste de la opción de estampado de fecha y hora

Mueva el Joystick a la derecha o a la izquierda para seleccionar **"Date/Time"** (Fecha/Hora) y mueva el Joystick hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la opción que desee. Para salir, presione el botón MENU.

Para imprimir utilizando el ajuste de DPOF

Si la impresora es compatible con DPOF, puede utilizar el ajuste de DPOF. ➡ página 83



- Si no se reconoce la impresora o para imprimir de nuevo después de una impresión directa con una impresora PictBridge, retire el cable USB, seleccione **"PictBridge"** de nuevo en el menú y vuelva a conectar el cable.
- Si el menú **"USB Connect"** (Conexión USB) está definido en **"Mass Storage"** (Alm. en masa) no es posible conectar una impresora compatible con PictBridge a la videocámara a través del cable USB. En algunos casos, es posible que no pueda conectarse la videocámara con DVD a la impresora; esto dependerá de la marca de la impresora. Si falla la conexión, desconecte el cable USB, apague la impresora y vuelva a encenderla. A continuación, conecte el cable USB y defina la videocámara con DVD en **"PictBridge"**.
- La opción de fecha y hora no la admitirán todas las impresoras. Compruébelo con el fabricante de la impresora. El menú **"Date/Time"** (Fecha/Hora) no puede configurarse si la impresora no admite esta opción.
- PictBridge™ es una marca registrada de CIPA (Camera & Imaging Products Association), un estándar de transferencia de imágenes desarrollado por Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson y Sony.
- Utilice el cable USB que se facilita con la videocámara con DVD.
- Utilice el adaptador de CA para la Videocámara con DVD durante la impresión directa de PictBridge. Apagar la videocámara con DVD durante la impresión puede dañar los datos del soporte de almacenamiento.
- Las imágenes de video no se pueden imprimir.
- Puede definir varias opciones de impresión dependiendo de la impresora. Consulte el manual del usuario de la impresora para obtener detalles.
- No retire el cable USB ni la tarjeta de memoria durante el proceso de impresión.
- Es posible que no pueda imprimir imágenes fotografías en otros dispositivos.

connecting to AV devices

You can view the recorded movie and photo images (SC-DX103/ DX105 only) on a large screen by connecting the DVD camcorder to a TV.

CONNECTING TO A TV

- To play back your recordings, the television must be NTSC compatible. ➔page 102
- We recommend that you use the AC power adaptor as the power source for the DVD camcorder.

Use the provided AV cable to connect the DVD camcorder to a TV as follows:

1. Connect the end of the AV cable with the single plug to the AV jack of the DVD camcorder.
2. Connect the other end with video (yellow) and left(white)/ right(red) audio cables to the TV.



- For more information about the connection, refer to your TV's user manual.
- Before connecting, make sure that the volume on TV is turned down: forgetting this may cause feedback from the TV speakers.
- Carefully connect the input and output cables to the corresponding connections on the device the DVD camcorder is being used with.

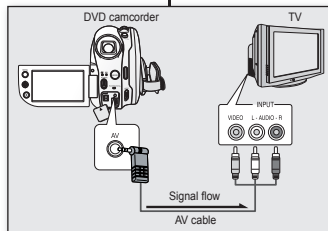
Viewing on TV screen

1. Turn on the TV and set the input selector to the Input connection the DVD camcorder is connected to.
 - This is often referred to as "line." Refer to the TV instruction manual for how to switch the TV input.
2. Turn the DVD camcorder on.
 - Slide the **POWER** switch downwards, then open the LCD screen.
 - Set the appropriate storage media. (SC-DX103/ DX105 only) ➔page 30
 - Press the **MODE** button to set the Play mode. ➔page 21
 - The image from the DVD camcorder will appear on the TV screen.
3. Perform playback.
 - You can perform playback, recording or make settings in the menu while viewing on your TV screen.

conexión a dispositivos AV

Puede ver las imágenes de video y de fotos (sólo SC-DX103/ DX105) en una pantalla grande conectando la videocámara con DVD a un televisor.

CONEXIÓN A UN TELEVISOR



- Para reproducir las grabaciones, el televisor debe ser compatible con NTSC. ➔página 102
- Recomendamos usar como fuente de alimentación para la videocámara con DVD el adaptador de CA.

Utilice el cable de AV suministrado para conectar la videocámara con DVD a un televisor como se indica a continuación:

1. Conecte el extremo del cable AV con el enchufe sencillo al terminal AV de la videocámara con DVD.
2. Conecte el otro extremo con los cables de video (amarillo) e izquierda (blanco) / derecha (rojo) al televisor.

- Para obtener información adicional sobre la conexión, consulte el manual del usuario del televisor.
- Antes de conectar, asegúrese de que el volumen del televisor esté bajo: si no lo hace, podría producirse una retroalimentación en los altavoces del televisor.
- Conecte con cuidado los cables de entrada y salida a las conexiones correspondientes del dispositivo con el que se esté utilizando la videocámara con DVD.

Visualización en la pantalla del televisor

1. Encienda el televisor y coloque el selector de entrada en la conexión de entrada a la que está conectada la videocámara con DVD.
 - Esto normalmente se conoce como "línea". Consulte el manual de instrucciones del televisor para saber cómo cambiar la entrada del televisor.
2. Encienda la videocámara con DVD.
 - Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo y abra la pantalla LCD.
 - Establezca el soporte de almacenamiento apropiado. (sólo SC-DX103/ DX105) ➔página 30
 - Presione el botón **MODE** para definir el modo Reproducir. ➔página 21
 - La imagen de la videocámara con DVD aparecerá en la pantalla del televisor.
3. Realice la reproducción.
 - Puede realizar la reproducción, grabación o ajustes del menú mientras se muestra en la pantalla del televisor.











- Adjust the sound volume on TV.
- The remote control is useful when operating the DVD camcorder while viewing an image on TV screen. (SC-DX105 only)
- If only a mono audio input is available on the connected device (TV, etc.), use the audio cable with the white jack (Audio L).
- When a copy-protected movie is played back, no image will appear on TV screen.
- When **"TV Display"** is set to **"Off"**, OSD(On-Screen-Display) does not appear on the TV screen. ➡page 81
- Information that the DVD camcorder is recording will appear on the TV screen: Press the **Display** () button to switch the display status. ➡page 26
- Howling may occur when the DVD camcorder is too close to the other devices or the volume is high. Keep the DVD camcorder at reasonable distance away from the other connected devices.

Image display depending on TV screen ratio







Storage	Recording ratio	Wide (16:9) TV	4:3 TV
DISC	Movie images recorded in the 16:9 ratio (16:9 Wide: On)		
	Movie images recorded in the 4:3 ratio (16:9 Wide: Off)		
CARD (SC-DX103/ DX105 only)	<ul style="list-style-type: none"> Movie images Photo images 		

- Refer to page 72 for **"16:9 Wide"** setting.



- Ajuste el volumen del sonido en el televisor.
- El mando a distancia resulta de utilidad al utilizar la videocámara con DVD mientras se ve una imagen en la pantalla del televisor. (sólo SC-DX105)
- Si sólo está disponible una entrada de audio monoaural en el dispositivo conectado (TV, etc.), utilice el cable de audio con el terminal blanco (Audio L).
- Cuando se reproduce el video de la copia guardada, no aparecerá ninguna imagen en la pantalla del televisor.
- Cuando **"TV Display"** (**Pantalla TV**) esté definido en **"Off"**, la OSD(Presentación en pantalla) no aparece en la pantalla del TV. ➡página 81
- La información que esté grabando la videocámara con DVD aparecerá en la pantalla del televisor. Presione el botón **Pantalla** () para cambiar el estado de la visualización. ➡página 26
- Es posible que se produzcan chirridos cuando la videocámara con DVD se encuentre demasiado cerca de otros dispositivos o el volumen esté alto. Mantenga la videocámara con DVD a una distancia razonable de otros dispositivos conectados.

Visualización de imagen dependiendo de la relación de altura/anchura del televisor

Almacenam.	Rel. de grabación	TV panorámico (16:9)	TV 4:3
DISC	Imágenes grabadas con la relación 16:9 (16:9 Wide: On) (16:9 Pan.: On)		
	Imágenes grabadas con la relación 4:3 (16:9 Wide: Off) (16:9 Pan.: Off)		
CARD (sólo SC-DX103/ DX105)	<ul style="list-style-type: none"> Imágenes de video Imágenes fotográficas 		

- Consulte la página 72 para el ajuste **"16:9 Wide"** (**16:9 Pan.**).

connecting to AV devices

DUBBING IMAGES ON A VCR or DVD/HDD RECORDER

You can dub images played back on this DVD camcorder onto other video devices, such as VCRs or DVD/HDD recorders. Use the provided AV cable to connect the DVD camcorder to another video device as shown in the following figure:

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn the power on, then open the LCD screen.
→ page 21
 - Set the appropriate storage media. (SC-DX103/DX105 only) → page 30
2. Press the **MODE** button to set the Play mode.
3. Use the **Joystick** to select the recorded (dubbed) image in the thumbnail index view, then press the **Joystick**.
4. Press the record button on the connected device.
 - The DVD camcorder will start playback and the recording device will dub it.



- Refer to "Editing chapter" to create a playlist by selecting desired scenes from those recorded on this DVD camcorder.
→ pages 40~46
- Audio is heard from the speaker. If the volume is too high, noise may enter the dubbed image.
- Be sure to use the AC power adaptor to power the DVD camcorder to prevent battery power from shutting off during recording on another video device.
- Be careful not to disconnect AV cable accidentally by sliding the **OPEN** switch.

conexión a dispositivos AV

DUPLICACIÓN DE IMÁGENES EN UNA VIDEO CASETERA O EN LA GRABADORA DE DVD/HDD

Puede duplicar imágenes reproducidas en esta videocámara con DVD en otros dispositivos de video, como video caseteras o grabadoras de DVD/HDD. Utilice el cable Multi AV que se suministra para conectar la videocámara con DVD a otro dispositivo de video como se muestra en la siguiente figura:

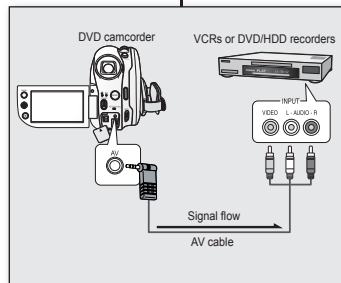
1. Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la unidad y abra la pantalla LCD.
→ página 21
 - Establezca el soporte de almacenamiento apropiado. (sólo SC-DX103/DX105) → página 30
2. Presione el botón **MODE** para definir el modo Reproducir.

3. Utilice el **Joystick** para seleccionar la imagen grabada (mezclada) en la vista del índice de imágenes en miniatura y presione el **Joystick**.

4. Presione el botón de grabación en el dispositivo conectado.
 - La videocámara con DVD comenzará la reproducción y el dispositivo de grabación la duplicará.



- Consulte "Edición de capítulos" para crear una lista de reproducción seleccionando las escenas que desee entre las grabadas en esta videocámara con DVD. → páginas 40~46
- El sonido se oye en el altavoz. Si el volumen está demasiado alto, es posible que se registre ruido en la imagen duplicada.
- Asegúrese de utilizar el adaptador de alimentación de CA como fuente de alimentación de la videocámara con DVD para evitar que se apague la unidad durante la grabación en otro dispositivo de video.
- Tenga cuidado de no desconectar accidentalmente el cable de AV al deslizar el interruptor **OPEN**.



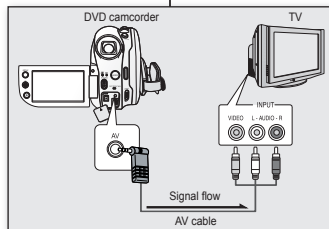
USING THE VOICE PLUS

- The Voice Plus function works only in the DVD camcorder play mode. ➔ page 38
 - This function enables you to narrate over a pre-recorded disc via the DVD camcorder's microphone.
 - When you want to copy a DVD onto other AV devices (DVD recorder, VCR), you can dub your voice sound incoming from the internal microphone of your DVD camcorder to an AV device, instead of copying the audio signals on a pre-recorded disc.
1. Connect the DVD camcorder to your AV device with AV cable. ➔ page 86
 2. Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (SC-DX103/ DX105 only) ➔ page 30
 3. Insert the disc you wish to play back in this DVD camcorder.
 4. Press the **MODE** button to set the Play mode.
 5. Use the **Joystick** to select the desired image.
 6. Press the **Recording start/stop** button on a point where you want during the playback.
 - Voice Plus icon (🗣️) is displayed and "Voice +" will blink for a while.
 - Sound signals incoming from the internal microphone will be dubbed to a connected AV device, instead of copying the pre-recorded sound on a disc.
 7. To cancel, press the **Recording start/stop** button again.



- Voice Plus is available only when the AV cable is connected. If a USB cable is connected, the Voice Plus function may not operate properly. (SC-DX103/DX105 only)
- If you perform Stop, Play/Pause, REW, or FF while the Voice Plus function is being executed, the Voice Plus function will be deactivated.
- When the Voice Plus function is in progress, the **MENU** button or **PHOTO** button does not work.
- The Voice Plus function does not affect the original sound on the recorded disc.
- Sound is transferred from the internal microphone on this DVD camcorder to the connected AV device, when using the Voice Plus function. Make sure the microphone is not covered or blocked in any way.
- Adjust the sound volume on the connected external device. (TV, audio system etc.)
- Feedback may occur if the DVD camcorder is placed near the speaker of an external device.
- Turn down the volume of the external device and keep the DVD camcorder a reasonable distance away.

UTILIZACIÓN DE LA FUNCIÓN VOICE PLUS



- La función Voice Plus sólo está operativa en el modo de reproducción de la videocámara con DVD. ➔ página 38
 - Esta función le permite narrar sobre el disco pregrabado a través del micrófono de la videocámara con DVD.
 - Cuando desee copiar un DVD en otros dispositivos de AV (DVDR, VCR), puede mezclar la entrada del sonido de voz del micrófono interno de la Videocámara con DVD en un dispositivo AV, en vez de copiar las señales de audio en un disco pregrabado.
1. Conecte la videocámara al dispositivo AV con el cable AV. ➔ página 86
 2. Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC**. (sólo SC-DX103/ DX105) ➔ página 30
 3. Inserte el disco que desee reproducir en esta Videocámara con DVD.
 4. Presione el botón **MODE** para definir el modo Reproducir.
 5. Utilice el **Joystick** para seleccionar la imagen que desee.
 6. Presione el botón **Iniciar/Parar grabación** en el punto que desee durante la reproducción.
 - Aparecerá el icono de Voice Plus (🗣️) y "Voice +" parpadeará durante unos segundos.
 - La entrada de señales de sonido desde el micrófono interno se mezclará en el dispositivo de AV conectado, en vez de al sonido pregrabado en un disco.
 - Para cancelar, presione de nuevo el botón **Iniciar/Parar grabación**.
 - Voice Plus sólo está disponible cuando se conecta el cable de AV. Si se conecta un cable USB, es posible que la función Voice Plus no opere correctamente. (sólo SC-DX103/ DX105)
 - Si detiene, reproduce, hace una pausa, avanza, retrocede mientras se ejecuta la función Voice Plus, ésta se desactivará.
 - Cuando se encuentre en curso la función Voice Plus, no funcionarán el botón **MENU** ni **PHOTO**.
 - La función Voice Plus no afecta al sonido original del disco grabado.
 - El sonido se transfiere desde el micrófono interno de esta videocámara al dispositivo de AV conectado, al utilizar la función Voice Plus. Asegúrese de que el micrófono no esté cubierto ni quede bloqueado por nada.
 - Ajuste el volumen de sonido en el dispositivo externo conectado. (TV, sistema de audio, etc.)
 - Puede producirse una retroalimentación si la videocámara con DVD se coloca cerca del altavoz del dispositivo externo.
 - Apague el volumen del dispositivo externo y mantenga la videocámara con DVD a una distancia razonable.

connecting to a PC (SC-DX103/DX105 only)

This chapter explains how to connect the camcorder to a PC using the USB cable for various functions.

- ✱ When connecting a USB cable to a PC, refer to the software installation instructions and PC specifications below.

SYSTEM REQUIREMENTS

DV Media PRO

Following requirements must be satisfied to use DV Media PRO.

OS	Windows Vista(32 bit, 64 bit), XP, or 2000 *Standard installation is recommended. Operation may not be assured if the above OS has been upgrade.
CPU	Intel® Pentium® 4, 2 GHz recommended
RAM	512 MB (2 GB and above recommended)
Connector	USB1.1/2.0 connector
Display	1024 x 768, 24-bit color or higher
Miscellaneous	Internet Explorer 5.5 or later DirectX 9.0 or later



- USB port must be provided as standard USB 2.0 or USB 1.1. Hi-speed USB (USB 2.0) is recommended.
- USB interface is not supported on Macintosh operating systems.
- The above system requirements information is not a guarantee that the provided software will work on all personal computers meeting those requirements.
- On a slower PC than recommended, movie playback may not be smooth or video editing may take a long time.
- On a slower PC than recommended, movie playback may skip frames or operate unexpectedly.
- Intel® Pentium III™ or Pentium 4™ is a trademark of the Intel Corporation.
- Windows® is a registered trademark of the Microsoft® Corporation.
- All other brands and names are property of their respective owners.

conexión a una PC (sólo SC-DX103/DX105)

En este capítulo se explica la forma de conectar una PC utilizando el cable USB para realizar diversas funciones.

- ✱ Al conectar un cable USB a una PC, consulte las instrucciones de instalación del software y las especificaciones de la PC que se incluyen a continuación.

REQUISITOS DEL SISTEMA

DV Media PRO

Deben cumplirse los siguientes requisitos para utilizar DV Media PRO.

Sistema operativo	Windows Vista (32 bits, 64 bits), XP o 2000 * Se recomienda una instalación estándar. No se garantiza el funcionamiento si no se actualiza el sistema operativo.
Procesador:	Intel® Pentium® 4, 2 GHz recomendados
RAM	512 MB (recomendado 2 GB o más)
Conector	Conector USB1.1/2.0
Visualiz.	1024 x 768, color de 24 bits o superior
Misceláneo	Internet Explorer 5.5 o superior DirectX 9.0 o posterior



- El puerto USB debe facilitarse como USB 2.0 estándar o USB 1.1. se recomienda USB de alta velocidad (USB 2.0).
- La interfaz USB no se admite en los sistemas operativos Macintosh.
- La información anterior sobre los requisitos del sistema no es una garantía de que funcione en todos las computadoras personales que cumplan dichos requisitos.
- En una PC más lento de lo recomendado, es posible que la reproducción de películas no sea tan uniforme o puede que la edición de video tarde algo más.
- En una PC más lento de lo recomendado, es posible que en la reproducción de películas se salten fotogramas o funcione de forma inesperada.
- Intel®, Pentium III™ o Pentium 4™ es una marca registrada de Intel Corporation.
- Windows® es una marca registrada de Microsoft® Corporation.
- El resto de marcas y nombres pertenecen a sus respectivos propietarios.

INSTALLING DV Media PRO

When you install the DV Media PRO software on your Windows computer, you can enjoy the following operations by connecting your DVD camcorder to your computer via a USB cable.

- View Movie Recordings and Photos on PC: DV Driver, DirectX9.0, Video Codec
- PC cam/USB streaming function: DV Driver, DirectX9.0, Video Codec

Before your start!

- Turn on your PC. Exit all other running applications.
- Insert the provided CD into the CD-ROM drive.

The setup screen appears automatically soon after the CD is inserted. If the setup screen does not appear, click on "Start" on the bottom left corner and select "Run" to display a dialog. Type "D:\autorun.exe" and then press ENTER, if your CD-ROM drive is mapped to "D: Drive".

Installing Driver - DV Driver and DirectX 9.0

- DV Driver is a software driver that is required to support establishing connection to a PC.
(If it is not installed, some functions will not be supported.)
1. Click on "DV Driver" on the Setup screen.
 - Driver software is installed automatically. Following drivers will be installed:
 - PC Camera/USB Streaming driver(Capture Driver)
 2. Click on "Confirm" to finish driver installation.
 3. If the "DirectX 9.0" is not installed, it is installed automatically after setting (DV Driver).
 - After installing "DirectX 9.0," please restart your PC.
If "DirectX 9.0" is installed already, there is no need to restart the PC.

Application Installation - Video Codec

- Click on "Video Codec" on the Setup screen.
"Video Codec" is required to play movie files recorded by this DVD Camcorder on a PC.

INSTALACIÓN DE DV Media PRO

Cuando instale el software de DV Media PRO en la PC con Windows, podrá disfrutar de las siguientes funciones conectando la videocámara con DVD a la PC a través de un cable USB.

- Grabaciones de videos y fotos en la PC: DV Driver, DirectX9.0, Video Codec
- Función de cámara Web/USB streaming: DV Driver, DirectX9.0, Video Codec

Pasos preliminares

- Encienda la PC. Salga de todas las aplicaciones en ejecución.
- Introduzca el CD que se facilita en la unidad de CD-ROM.

Aparece automáticamente la pantalla de configuración justo después de introducir el CD. Si no aparece la pantalla de configuración, haga clic en "Inicio" en la esquina inferior izquierda y seleccione "Ejecutar" para que aparezca el diálogo. Escriba "D:\autorun.exe" y presione INTRO, si a la unidad de CD-ROM se le ha asignado la letra "D:".

Instalación del controlador - DV Driver y DirectX 9.0

- DV Driver es un controlador de software necesario para poder establecer la conexión con una PC.
(Si no se instala, es posible que no se admitan algunas funciones.)
1. Haga clic en "DV Driver" (Controlador de DV) en la pantalla Setup (Configuración).
 - Se instala automáticamente el software del controlador necesario.
Se instalarán los siguientes controladores:
 - Controlador de la cámara Web/USB Streaming (controlador de captura)
 2. Haga clic en "Confirm" (Confirmar) para finalizar la instalación del controlador.
 3. Si no está instalado "DirectX 9.0", se instala automáticamente tras configurar el (controlador DV).
 - Tras instalar "DirectX 9.0", reinicie la PC.
Si ya está instalado "DirectX 9.0", no hay necesidad de reiniciar la PC.

Instalación de la aplicación - Video Codec

- Haga clic en "Video Codec" en la pantalla de configuración.
"Video Codec" es necesario para reproducir en la PC archivos de video grabados en la Videocámara con DVD.

connecting to a PC (SC-DX103/DX105 only)

Application Installation – Quick Time

1. Click “Quick Time” on the Setup screen.

- QuickTime is Apple’s technology for handling movie, sound, animation, graphics, text, music, and even 360-degree virtual reality (VR) scenes.



- Please install by using the Software CD that came with this DVD camcorder. We do not guarantee compatibility for different CD versions.
- For movie playback on a PC, install software in this order: **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec**
- For PC Cam use, install software in this order: **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec**
- You have to install **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec** to run DV Media Pro properly.
- If a message saying “Digital Signature not found” or something similar appears, ignore the message and continue with the installation.
- During installation, if the Microsoft LOGO test warning is shown, just click ‘Continue(C).’

conexión a una PC (sólo SC-DX103/DX105)

Instalación de la aplicación – Quick Time

1. Haga clic en “Quick Time” en la pantalla de configuración.

- QuickTime es una tecnología de Apple para la utilización de video, sonido, animación, gráficos, texto, música e incluso escenas de realidad virtual en 360 grados (VR).



- Instale utilizando el CD de software que se incluye con esta videocámara con DVD. No garantizamos la compatibilidad con otras versiones de CD diferentes.
- Para reproducción de video en una PC, instale el software en este orden: **DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec**
- Para el uso de la cámara Web, instale el software en este orden: **DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec**
- Tiene que instalar **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec** para ejecutar DV Media Pro correctamente.
- Si aparece un mensaje del tipo “Digital Signature not found” (Firma digital no encontrada) o algo similar, ignore el mensaje y continúe con la instalación.
- Durante la instalación, si aparece el aviso de prueba de Microsoft LOGO, haga clic en ‘Continue(C).’



CONNECTING THE USB CABLE

To copy the movie files and photo files to your PC, connect your DVD camcorder to the PC with a USB cable.

1. Set the "USB Connect" to "Mass Storage." → page 81
2. Connect the DVD camcorder to the PC with a USB cable.



- Do not apply excessive force when inserting or extracting a USB cable into/from a USB jack.
- Insert a USB cable after checking the direction of its insertion is correct.
- Hi-speed USB (USB 2.0) recommended.

Disconnecting the USB cable

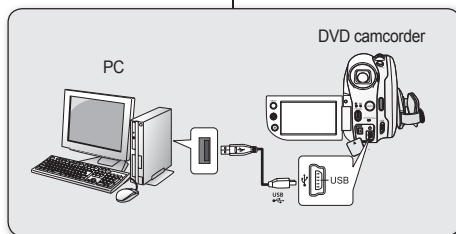
After completing the data transmission, you must disconnect the cable in the following way:

1. Click the "Unplug or eject hardware" icon on the task tray.
2. Select "USB Mass Storage Device" or "USB Disk", then click "Stop."
3. Click "OK."
4. Disconnect the USB cable from the DVD camcorder and PC.



- We recommend using the AC power adaptor as the power supply instead of the battery pack.
- When the USB cable is connected, turning the camcorder on or off may cause the PC to malfunction.
- If you disconnect the USB cable from the PC or the DVD camcorder while transferring, the data transmission will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC via a USB HUB or simultaneously connect the USB cable along with other USB devices, the DVD camcorder may not work properly. If this occurs, remove all USB devices from the PC and reconnect the DVD camcorder.

CONEXIÓN DEL CABLE USB



Para copiar archivos de video y archivos fotográficos en la PC, conecte la videocámara con DVD a la PC con un cable USB.

1. Defina "USB Connect" (Conexión USB) en "Mass Storage." (Alm. en masa) → página 81
2. Conecte la videocámara con DVD a la PC con un cable USB.



- No aplique una fuerza excesiva al insertar o extraer un cable USB en su conector.
- Inserte un conector USB tras comprobar que la dirección de su inserción sea correcta.
- Se recomienda USB de alta velocidad (USB 2.0).

Desconexión del cable USB

Tras completar la transmisión de datos, debe desconectar el cable de la forma siguiente:

1. Haga clic en el icono "Unplug or eject hardware" (Desenchufar o expulsar hardware) de la bandeja de tareas.
2. Seleccione "USB Mass Storage Device" (Dispositivo de alm. en masa USB) o "USB Disk" (Disco USB) y, a continuación, haga clic en "Stop" (Parar).
3. Haga clic en "OK" (Aceptar).
4. Desconecte el cable USB de la videocámara con DVD y la PC.



- Recomendamos el uso de un adaptador de alimentación de CA como fuente de alimentación en lugar de la batería.
- Una vez conectado el cable USB, encender y apagar la videocámara puede causar un funcionamiento defectuoso en la PC.
- Si desconecta el cable USB de la PC o de la videocámara con DVD mientras se están transfiriendo datos, la transmisión se detendrá y puede que los datos resulten dañados.
- Si conecta el cable USB a la PC a través de un concentrador (hub) USB, o si lo conecta de manera simultánea con otros aparatos USB, es posible que la videocámara con DVD no funcione correctamente. En este caso, desconecte de la PC los otros aparatos USB y vuelva a conectar la videocámara con DVD.

connecting to a PC (SC-DX103/DX105 only)

conexión a una PC (sólo SC-DX103/DX105)

VIEWING THE CONTENTS OF STORAGE MEDIA

- You can transfer or copy the files saved on the memory card into PC using USB cable.
- Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power, then set the **Storage mode** switch to **CARD**.
→ pages 21, 30
 - Removable disk supports only the memory card. (DVD is not supported)
 - Connect the DVD camcorder to the PC with a USB cable. → page 93
 - When using Windows® XP/Vista :**
 - The "Removable Disk" window appears on the PC screen after a moment.
 - Select "Open folders to view files using Windows Explorer" and click "OK."

When using Windows® 2000:

- Double click the "My Computer" icon on the desktop.
The "Removable Disk" icon which represents the storage media in the DVD camcorder appears in the "My Computer" window.
 - Double click the "Removable Disk" icon.
- The folders in the storage media appear.
 - Different file types are stored in different folders.



- If the "Removable Disk" window does not appear, confirm the connection (page 93) or perform the steps 1 and 2.
- If the "Removable Disk" window does not appear, click the "My Computer" icon to enter "Removable Disk."
- In the digital camera mode, be sure that the memory card is inserted into the DVD camcorder before connecting USB cable. If no memory card or an unformatted memory card is inserted, PC will not recognize your DVD camcorder as a removable disk.

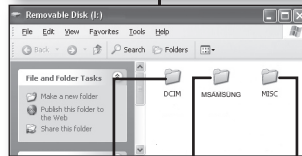
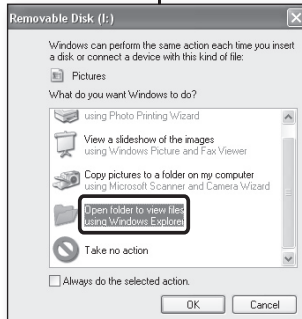


Photo images Movie images Setting data

VISUALIZACIÓN DEL CONTENIDO DEL SOPORTE DE ALMACENAMIENTO

- Puede transferir o copiar a la PC los archivos guardados en la tarjeta de memoria utilizando el cable USB.
- Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la unidad y coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **CARD**. → páginas 21, 30
 - El disco extraíble sólo admite la tarjeta de memoria. (El DVD no se admite.)

- Conecte la videocámara con DVD a la PC con un cable USB. → página 93

Al utilizar Windows® XP/Vista :

- Aparece la ventana "Disco extraíble" en la pantalla de la PC tras un momento.
- Seleccione "Open folders to view files using Windows Explorer (Abrir carpetas para ver archivos con Windows Explorer)" y haga clic en "OK" (Aceptar)).

Al utilizar Windows® 2000:

- Haga doble clic en el icono de "Mi PC" en el escritorio.
El icono de "Disco extraíble" que representa el soporte de almacenamiento en la videocámara con DVD aparece en la ventana "Mi PC".
 - Haga doble clic en el icono "Disco extraíble".
- Aparecen las carpetas del soporte de almacenamiento.
 - Los diferentes tipos de archivos se almacenan en diferentes carpetas.



- Si no aparece la ventana "Disco extraíble", confirme la conexión (página 93) o realice los pasos 1 y 2.
- Si no aparece la ventana "Disco extraíble", haga clic en el icono "Mi PC" para entrar en "Disco extraíble".
- En el modo de cámara digital, asegúrese de que la tarjeta de memoria está dentro de la videocámara con DVD antes de conectar el cable USB. Si no tiene ninguna tarjeta de memoria o tiene una sin formato, la PC no reconocerá la videocámara con DVD como un disco extraíble.

Structure of folders and files on the storage media

- The folder and file structure for the memory card is as follows:
- Do not arbitrarily change or remove the folder or file name. It may not be playable.
- The file naming follows DCF (Design rule for Camera File System).

Image configuration file ①

This is where data for photo files such as DPOF are stored.

Movie image file ②

The movie images are formatted with a file name as follows: SMOV0001. The file number automatically increases when a new movie image file is created. When the number of files exceeds 99, a new folder is created and it is stored as 101SSMOV.

Photo image file ③

As in movie image files, the file number automatically increases when a new image file is created. When the number of photo images exceeds 99, a new folder is created. A new folder stores files from DCAM0001. The folder name increases in the order of 100SSDVC → 101SSDVC etc.

Image format

Movie image

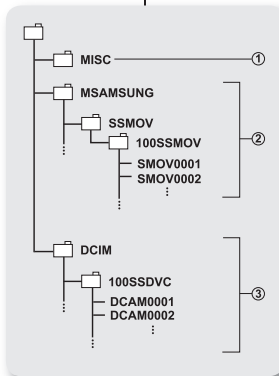
- Images are compressed in MPEG4 (Moving Picture Experts Group) format. The file extension is ".AVI."
- The picture size is 720X480.

Photo image

- Photo images are compressed in JPEG (Joint Photographic Experts Group) format. The file extension is ".JPG."
- The image size is 800x600.



- Up to 99 files are created in one folder. New folder is created when more than 99 files are created.
- You may modify the name of a file/folder stored in the memory card using a PC. This DVD camcorder may not recognize modified files.



Estructura de carpetas y archivos del soporte de almacenamiento

- La estructura de carpetas y archivos de la tarjeta de memoria es la siguiente:
- No cambie arbitrariamente ni elimine la carpeta o el nombre del archivo. Es posible que no se pueda reproducir.
- La asignación de nombres de archivos se realiza de acuerdo con DCF (Design rule for Camera File System).

Archivo de configuración de imagen ①

Aquí es donde se almacenan los datos para los archivos fotográficos como DPOF.

Archivo de imagen de video ②

Las imágenes de video tienen el siguiente formato de nombre de archivo: SMOV0001. El número de archivo aumenta automáticamente cuando se crea un nuevo archivo de imagen de video. Cuando el número sobrepasa los 99, se crea una nueva carpeta y se guarda como 101SSMOV.

Archivo de imagen fotográfica ③

Como los archivos de imágenes de video, el número de archivo aumenta automáticamente cuando se crea una nueva imagen. Cuando el número de imágenes fotográficas supera las 99, se crea una nueva carpeta. Una nueva carpeta almacena archivos a partir de DCAM0001. El nombre de carpeta aumenta en el siguiente orden 100SSDVC → 101SSDVC etc.

Formato de imagen

Imagen de video

- Los videos se comprimen en formato MPEG4 (Moving Picture Experts Group). La extensión de archivo es ".AVI".
- El tamaño de imagen es 720X480.

Imagen fotográfica

- Las imágenes fotográficas se comprimen en formato JPEG (Joint Photographic Experts Group). La extensión de archivo es ".JPG".
- El tamaño de imagen es 800x600.



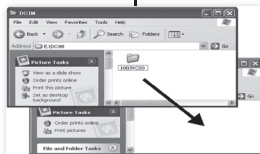
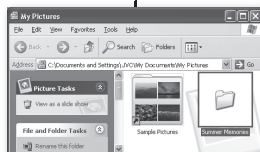
- Es posible crear hasta 99 archivos en una carpeta. Se crea una nueva carpeta cuando se hayan creado más de 99 archivos.
- Puede modificar el nombre de un archivo / carpeta almacenados en la tarjeta de memoria utilizando una PC. Es posible que esta videocámara con DVD no reconozca los archivos modificados.

connecting to a PC (SC-DX103/DX105 only)

TRANSFERRING FILES FROM THE DVD CAMCORDER TO YOUR PC

You can copy the movie and photo images to your PC and play them back.

1. Execute the procedure in "Viewing the contents of storage media." ↗ pages 94~95
 - The folders in the storage media appear.
2. Create a new folder, enter the folder name, then double click it.
3. Select the folder to copy, then drag and drop it into the destination folder.
 - The folder is copied from the memory (card) to the PC.
 - It is not guaranteed that the files downloaded from PC are played.



conexión a una PC (sólo SC-DX103/DX105)

TRANSFERENCIA DE ARCHIVOS DESDE LA VIDEOCÁMARA CON DVD A LA PC

Puede copiar el video o las imágenes fotográficas a la PC y reproducirlos.

1. Ejecute el procedimiento de "Visualización del contenido del soporte de almacenamiento". ↗ páginas 94~95
 - Aparecen las carpetas del soporte de almacenamiento.
2. Cree una nueva carpeta, introduzca el nombre de la carpeta y, a continuación, haga doble clic en ella.
3. Seleccione la carpeta que va a copiar y, a continuación, arrástrela y suéltela en la carpeta de destino.
 - La carpeta se copia desde la tarjeta de memoria a la PC.
 - No se garantiza que se puedan reproducir los archivos descargados desde la PC.

USING THE PC CAM FUNCTION

- This function works only in the DVD camcorder record mode. ➔ page 21
 - To use the PC Cam function, the **DV Driver, Video Codec** and **DirectX 9.0** programs must be installed in the PC.
 - You can use this DVD camcorder as a PC camera.
 - When you connect to a Web site that provides video chatting functions, you can use your DVD camcorder for such functions.
 - When using this DVD camcorder for video conferencing (such as NetMeeting), voice communication may not be supported depending on the video conferencing software. In this case, connect an external microphone to the soundcard of the PC to enable voice communication.
 - Using the DVD camcorder with PC Net-meeting program installed, you can participate in a video conference.
 - The PC camera's screen size (Transferred video frame rate for the PC camera function is max 12.5 fps.)
 - 640X480(VGA) pixels for USB 2.0 connection.
 - If PC is connected to the DVD camcorder with a USB cable, only the **POWER** switch and **Zoom** lever can be operated.
 - Run a video chatting application such as Windows Messenger and enjoy the video utilization.
 - Various applications take advantage of the PC Cam function. Refer to respective product documentation for further details.
1. Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (SC-DX103/ DX105 only) ➔ page 30
 2. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the DVD camcorder and the other end to the USB connector on your computer.



USO DE LA FUNCIÓN DE CÁMARA WEB

- Esta función sólo está operativa en el modo de grabación de la videocámara con DVD.
➔ página 21
 - Para utilizar la función de cámara Web, deben instalarse en la PC los programas **DV Driver, Video Codec** y **DirectX 9.0**.
 - Esta Videocámara con DVD se puede usar como una cámara Web.
- Si se conecta a un sitio web que ofrezca funciones de chat con video, puede utilizar la Videocámara con DVD para este fin.
 - Al utilizar esta Videocámara con DVD para videoconferencia (como NetMeeting), es posible que no se admita la comunicación de voz dependiendo del software de videoconferencia. En este caso, conecte un micrófono externo a la tarjeta de sonido de la PC para activar la comunicación por voz.
 - Puede realizar videoconferencias conectando la Videocámara con DVD a una PC que disponga del programa NetMeeting.
 - El tamaño de la pantalla de la cámara Web (La velocidad de fotogramas del video transferido para la función de cámara Web es de 12.5 fps.)
 - 640X480 (QVGA) píxeles para conexión USB 2.0.
 - Si la PC está conectado a la videocámara con DVD con un cable USB, sólo puede utilizarse el interruptor **POWER** y la palanca del **Zoom**.
 - Ejecute una aplicación de chat con video como Windows Messenger y disfrute de la utilización del video.
 - Muchas aplicaciones se benefician de la función de cámara Web. Consulte la documentación respectiva del producto para obtener más detalles.
1. Coloque el interruptor del **Modo de almacenamiento** en **DISC**. (sólo SC-DX103/ DX105) ➔ página 30
 2. Conecte un extremo del cable USB al conector USB de la videocámara con DVD y el otro al conector USB de la PC.

maintenance & additional information

MAINTENANCE

Your DVD camcorder is a product of superior design and craftsmanship and should be treated with care. The suggestions below will help you fulfil any guarantee obligations and allow you to enjoy this product for many years.

- For safekeeping of the DVD camcorder, turn off the DVD camcorder.
 - Remove the battery pack and AC power adaptor. ↪ pages 16, 18
 - Remove the memory card and DVD disc. ↪ pages 32, 52

Cautions when storing

- **Do not leave the DVD camcorder in a place where the temperature is very high for a long period of time:**

The temperature inside a closed vehicle or trunk can become very high in a hot season. If you leave the DVD camcorder in such a place, it could malfunction or the case could be damaged. Do not expose the DVD camcorder to direct sunlight or place it near a heater.
- **Do not store the DVD camcorder in a place where the humidity is high or in a dusty place:**

Dust entering the DVD camcorder could cause malfunctions. If humidity is high, the lens could become moldy, and the DVD camcorder could become inoperative. It is recommended that you put the DVD camcorder in a box together with a small silica bag when storing it in a closet, etc.
- **Do not store the DVD camcorder in a place subject to strong magnetism or intense vibration:**

This could cause malfunctions.
- **Detach the battery pack from the DVD camcorder and store it in a cool and dry place:**

Leaving the battery pack attached or storing it at high temperatures could shorten its life.

Cleaning the DVD camcorder

- **Before cleaning, turn off the DVD camcorder and remove the battery pack and AC power adaptor.**

To clean the exterior
Wipe gently with a soft dry cloth. Do not apply excessive force when cleaning, gently rub the surface.
- Do not use benzene or a thinner to clean the camcorder. The coating of exterior could peel off or the case could deteriorate.
- To clean the LCD screen**
Wipe gently with a soft dry cloth. Be careful not to damage the screen.
- To clean the lens**
Use an optional air blower to blow out dirt and other small objects. Do not wipe the lens with cloth or your finger. If necessary, wipe gently with lens cleaning paper.
- Mold may form if the lens is left dirty.
- If the lens looks dimmer, turn off the DVD camcorder and leave it for about 1 hour.

mantenimiento e información adicional

MANTENIMIENTO

La videocámara con DVD es un producto de diseño y trabajo superior y debe tratarse con cuidado. Las sugerencias que se incluyen a continuación le ayudarán a cumplir con las obligaciones de la garantía y le permitirán disfrutar de este producto durante muchos años.

- Para la conservación de la videocámara con DVD, apague la videocámara con DVD.
 - Retire la batería y el adaptador de alimentación de CA. ↪ páginas 16, 18
 - Retire la tarjeta de memoria y el disco DVD. ↪ páginas 32, 52

Precauciones de conservación

- **No deje la videocámara con DVD durante un tiempo prolongado en un lugar en el que la temperatura sea muy alta:**

La temperatura dentro de un vehículo cerrado puede ser muy alta en verano. Si deja la videocámara con DVD en un lugar de estas características, podría sufrir una avería o podría dañarse la carcasa. No exponga la videocámara con DVD a la luz directa del sol ni la coloque cerca de un calentador.
- **No almacene guarde la videocámara con DVD en un lugar en el que la humedad sea alta o en un lugar polvoriento:**

La entrada de polvo en la videocámara con DVD podría causar averías. Si la humedad es alta, el objetivo podría empañarse y la videocámara con DVD podría quedar inoperativa. Se recomienda colocar la videocámara con DVD en una caja junto con una bolsa pequeña de sílice al guardarla en un armario, etc.
- **No guarde la videocámara con DVD en lugares sometidos a fuerte magnetismo o a intensas vibraciones:**

Esto podría causar averías.
- **Retire la batería de la videocámara con DVD y guárdela en lugar fresco:**

Si deja la batería conectada o la guarda con una temperatura alta, podría reducirse su tiempo de utilidad.

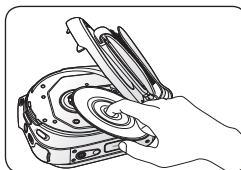
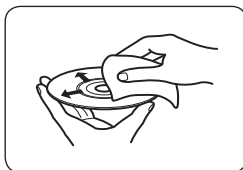
Limpieza. la videocámara con DVD

- **Antes de limpiarla, apague la videocámara con DVD y retire la batería y el adaptador de alimentación de CA.**

Para limpiar el exterior
Limpie con un paño suave seco. No aplique fuerza excesiva al limpiar, frote con suavidad la superficie.
- No utilice benceno o disolvente para limpiar la videocámara. El revestimiento del exterior podría desprenderse o podría deteriorarse la carcasa.
- Para limpiar la pantalla LCD**
Limpie con un paño suave seco. Tenga cuidado de no dañar el monitor.
- Para limpiar el objetivo**
Utilice un ventilador opcional para eliminar la suciedad y otros objetos pequeños. No limpie el objetivo con tela ni con los dedos. Si es necesario, limpie suavemente con papel para limpieza de objetivos.
- Es posible que se forme moho si se deja el objetivo sucio.
- Si el objetivo parece más oscuro, apague la videocámara con DVD y déjala descansar durante una hora aproximadamente.

Cleaning and handling the Disc

- Take care not to touch the recording side (the rainbow-colored side) of the disc with your fingers. Discs contaminated by fingerprints or foreign substances may not play properly.
- Use a soft cloth to clean the disc.
- Clean lightly from the center of a disc to the outside edge. Circling or cleaning too hard may create scratches on the disc and further cause the disc to play abnormally.
- Do not use benzene, thinner, detergent, alcohol or anti-static spray when cleaning the disc. It may cause a malfunction.
- Press the supporting holder in the center of the disc case for easy removal of the disc.
- Handle discs by the edges and the center hole to avoid fingerprints on the recording side.
- Do not bend or apply heat to the disc.
- Always store discs vertically in their plastic cases when not in use.
- Store discs away from direct sunlight, heating elements, moisture or dust.



Limpieza y gestión del disco

- Tenga cuidado de no tocar con los dedos el lado de grabación (el lado con colores del arco iris) del disco. Es posible que no funcionen correctamente los discos contaminados con huellas o sustancias extrañas.
- Utilice un paño suave para limpiar el disco.
- Límpielos levemente desde el centro del disco hacia el borde exterior. Limpiar en círculo o con demasiada fuerza puede rayar el disco e impedir que se reproduzca con normalidad.
- No utilice benceno, disolvente, detergente, alcohol o un pulverizador antiestático al limpiar el disco. Puede causar una avería en el disco.
- Presione el soporte de sujeción del centro de la caja del disco para extraer el disco con facilidad.
- Sujete los discos por los bordes y el orificio central para evitar marcas de dedos en el lado de grabación del disco.
- No doble ni aplique calor al disco.
- Guarde siempre los discos verticalmente en sus fundas de plástico cuando no se utilice.
- Guarde los discos fuera del alcance de la luz directa del sol, de generadores de calor, de la humedad y del polvo.

ADDITIONAL INFORMATION

Storage media

- **Be sure to follow the guidelines below to prevent corruption or damage to your recorded data.**
 - Do not bend or drop the storage media, or subject it to strong pressure, jolts or vibrations.
 - Do not splash the storage media with water.
 - Do not use, replace, or store the storage media in locations that are exposed to strong static electricity or electrical noise.
 - Do not turn off the camcorder power or remove the battery or AC power adaptor during recording, playback, or when otherwise accessing the storage media.
 - Do not bring the storage media near objects that have a strong magnetic field or that emit strong electromagnetic waves.
 - Do not store the storage media in locations with high temperature or high humidity.
 - Do not touch the metal parts.
- **Copy the recorded files to your PC. Samsung shall not be responsible for any lost data.**
- **A malfunction may cause the storage media to fail to operate properly. Samsung will not provide any compensation for any lost contents.**
- Refer to pages 30–32, 52–55 for details.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Soporte de almacenamiento

- **Asegúrese de seguir las instrucciones que se incluyen a continuación para evitar daños en los datos grabados.**
 - No doble ni deje caer el soporte de almacenamiento ni lo someta a fuertes presiones, sacudidas o vibraciones.
 - No salpique agua sobre el soporte de almacenamiento.
 - No utilice, sustituya ni guarde el soporte de almacenamiento en lugares expuestos a una fuerte electricidad estática ni a ruidos eléctricos.
 - No apague la videocámara ni retire la batería o el adaptador de alimentación de CA durante la grabación, reproducción o al acceder de alguna forma al soporte de almacenamiento.
 - No coloque el soporte de almacenamiento cerca de objetos con un fuerte campo magnético o que emitan ondas electromagnéticas fuertes.
 - No guarde el soporte de almacenamiento en lugares con alta temperatura o humedad.
 - No toque las piezas metálicas.
- **Copie los archivos grabados en la PC. Samsung no se hace responsable de la pérdida de datos.**
- **Una avería podría causar un fallo en el soporte de almacenamiento impidiendo su correcto funcionamiento. Samsung no compensará por ninguna pérdida de contenido.**
- **Consulte las páginas 30–32, 52–55 para obtener más detalles.**

maintenance & additional information

LCD screen

- **Do not leave the DVD camcorder in a place where the temperature is very high for a long period of time:**
- **To prevent damage to the LCD screen**
 - Do not push it too hard or knock it on anything.
 - Do not place the camcorder with LCD screen on the bottom.
- **To prolong service life, avoid rubbing it with a coarse cloth.**
- **Be aware of the following phenomena for LCD screen use. They are not malfunctions.**
 - While using the camcorder, the surface around the LCD screen may heat up.
 - If you leave power on for a long time, the surface around the LCD screen becomes hot.

Battery packs

When not using the DVD camcorder for an extended period:

It is recommended that you fully charge the battery pack once a year, attach it to the DVD camcorder and use it up; then remove the battery pack and store it in a cool and dry place again.

The supplied battery pack is a lithium-ion battery. Before using the supplied battery pack or an optional battery pack, be sure to read the following cautions:

- **To avoid hazards**
 - Do not burn.
 - Do not short-circuit the terminals. When transporting, carry the battery in a plastic bag.
 - Do not modify or disassemble.
 - Do not expose the battery to temperatures exceeding 60°C (140°F), as this may cause the battery to overheat, explode or catch fire.
- **To prevent damage and prolong service life**
 - Do not subject to unnecessary shock.
 - Charge in an environment where temperatures are within the tolerances shown as below. This is a chemical reaction-type battery - cooler temperatures impede chemical reaction, while warmer temperatures can prevent complete charging.
 - Store in a cool, dry place. Extended exposure to high temperatures will increase natural discharge and shorten service life.
 - Remove from charger or powered unit when not in use, as some machines use electric current even when switched off.



- It is recommended that only genuine **Samsung** batteries are used in this camcorder. Using generic non-Samsung batteries can cause damage to the internal charging circuitry.
 - It is normal for the battery pack to be warm after charging, or after use.
- Temperature range specifications**
Charging: 10°C to 35°C (50°F to 95°F), Operation: 0°C to 40°C (32°F to 104°F), Storage: -20°C to 50°C (-4°F to 122°F)
- The lower the temperature, the longer recharging takes.
 - **Refer to pages 16-19 for details.**

mantenimiento e información adicional

Pantalla LCD

- **No deje la videocámara con DVD durante un tiempo prolongado en un lugar en el que la temperatura sea muy alta:**
- **Para evitar daños en la pantalla LCD**
 - No la presione demasiado fuerte ni la golpee.
 - No coloque la videocámara con la pantalla LCD hacia abajo.
- **Para prolongar la vida de servicio, evite limpiarla con un paño rugoso.**
- **Preste atención a los siguientes fenómenos al utilizar la pantalla LCD. No se trata de ninguna avería.**
 - Al utilizar la videocámara, la superficie alrededor de la pantalla LCD puede calentarse.
 - Si deja la unidad encendida durante mucho tiempo, se calentará la superficie alrededor de la pantalla LCD.

Batería

Cuando no se utilice la videocámara con DVD durante un tiempo prolongado:

Se recomienda cargar totalmente la batería una vez al año, conéctela a la videocámara con DVD y úsela totalmente; luego, retire la batería y guárdela de nuevo en un lugar fresco y seco. La batería que se suministra es una batería de iones de litio. Antes de utilizar la batería o una batería opcional, asegúrese de leer las siguientes precauciones:

- **Para evitar riesgos**
 - No la queme.
 - No cortocircuite los terminales. Al transportarla, lleve la batería en una bolsa de plástico.
 - No la modifique ni la desmonte.
 - No exponga la batería a temperaturas que superen los 60°C (140°F), ya que esto podría causar un sobrecalentamiento, una explosión o un incendio en la batería.
- **Para evitar daños y prolongar la vida de servicio**
 - No la someta a golpes innecesarios.
 - Cargue en un ambiente en el que las temperaturas se encuentren entre las tolerancias que se muestran a continuación. Se trata de una batería de tipo de reacción química - una temperatura más baja impide la reacción química, mientras que una temperatura más alta puede impedir una recarga completa.
 - Guárdela en un lugar fresco y seco. La exposición prolongada a altas temperaturas aumentará la descarga natural y acortará la vida de servicio.
 - Etiqueta del cargador o de la unidad de alimentación cuando no se encuentre en uso, ya que algunas máquinas utilizan corriente incluso cuando están apagadas.



- Se recomienda el uso de baterías exclusivas de **Samsung** en esta videocámara. El uso de baterías que no sean genéricas de **Samsung** puede causar daños en la circuitería de carga interna.
 - Es normal que la batería se caliente tras cargarla o después de utilizarla.
- Especificaciones del rango de temperatura**
Cargando: 10°C a 35°C (50°F a 95°F), Funcionamiento: 0°C a 40°C (32°F a 104°F), Almacenamiento: -20°C a 50°C (-4°F a 122°F)
- Cuanto más baja sea la temperatura, más tiempo tarda en recargarse.
 - **Consulte las páginas 16-19 para más detalles.**

Disc-type description

Disc Type	DVD-R (3 1/2")	DVD+R DL (3 1/2")	DVD-RW (3 1/2")		DVD+RW (3 1/2")
Mode	—	—	VR (Video Recording)	Video	—
Capacity	1.4G	2.6G	1.4G	1.4G	1.4G
Formatting a new disc ① → page 31	Auto	Auto	● ②		● ③
Recording → pages 33-37	●	●	●	●	●
Deleting → page 40	X	X	●	X	X
Rewrite	X	X	●	●	●
Playback on other DVD players ④ (Finalize ⑤) → page 48	●	●	X	●	● ⑥
Playback on other DVD recorders ④ → page 48	●	●	●	●	● ⑥
Additional recording after finalization (Unfinalize) → page 49	X	X	●	●	— ⑥
Editing → page 40-46	X	X	●	X	X
Reusing a disc by formatting ⑦ (Format) → page 50	X	X	●	●	●

● : possible, X : not possible, — : not needed

- ① You must format a new disc before recording on it.
- ② When loading a DVD-RW disc, you must format it in Video or VR mode.
- ③ When loading a DVD+RW disc, you must format it.
- ④ We cannot guarantee that you will be able to play back in all other manufacturer's DVD camcorders, DVD players/recorders, or PC's. For compatibility information, please refer to the manual of the device you wish to play back on.
- ⑤ Discs must be finalized before it can be played on standard DVD players/recorders. Refer to page 8 for finalized disc compatibility.
- ⑥ You can play back DVD+RW discs on DVD players/recorders without finalizing them.
- ⑦ When formatting a recorded disc, the data recorded on the disc is deleted and disc capacity is restored, enabling you to re-use the disc.

Descripción del tipo de disco

Tipo de disco	DVD-R (3 1/2")	DVD+R DL (3 1/2")	DVD-RW (3 1/2")		DVD+RW (3 1/2")
Modo	—	—	VR (Grabación de video)	Video	—
Capacidad	1.4 G	2.6 G	1.4 G	1.4 G	1.4 G
Formateo de un nuevo disco ① → página 31	Automático	Automático	● ②		● ③
Grabación → páginas 33-37	●	●	●	●	●
Borrado → página 40	X	X	●	X	X
Reescritura	X	X	●	●	●
Reproducción en otros reproductores de DVD ④ (Finalizar ⑤) → página 48	●	●	X	●	● ⑥
Reproducción en otras grabadoras de DVD ④ → página 48	●	●	●	●	● ⑥
Grabación adicional tras finalización (Anular finalización) → página 49	X	X	●	●	— ⑥
Edición → página 40-46	X	X	●	X	X
Reutilización de un disco mediante el formateo ⑦ (Formatear) → página 50	X	X	●	●	●

● : posible, X: imposible, — : no necesario

- ① Debe formatear un nuevo disco antes de grabarlo.
- ② Al cargar un disco DVD-RW debe formatearlo en modo video o VR.
- ③ Al cargar un disco DVD+RW, debe formatearlo.
- ④ No podemos garantizar que pueda reproducir en todas las videocámaras con DVD, reproductores/grabadoras de DVD de otros fabricantes o en las PC. Para obtener información de compatibilidad, consulte el manual del dispositivo en el que desea reproducir.
- ⑤ Los discos deben finalizarse antes de que puedan reproducirse en reproductores/grabadoras de DVD estándar. Consulte la página 8 f para ver la compatibilidad de discos finalizados.
- ⑥ Puede reproducir discos DVD+RW en reproductores/grabadoras de DVD sin finalizarlos.
- ⑦ Al formatear un disco grabado, los datos grabados en el disco se borran y se recupera la capacidad del disco, permitiendo la reutilización del disco.

maintenance & additional information

Using your dvd camcorder abroad

- Each country or region has its own electric and color systems.
- Before using your DVD camcorder abroad, check the following items.

- Power sources

The provided AC power adaptor features automatic voltage selection in the AC range from 100 V to 240 V.

You can use your camcorder in any countries/regions using the AC power adaptor supplied with your camcorder within the AC 100 V to 240 V, 50/60 Hz range. Use a commercially available AC plug adaptor, if necessary, depending on the design of the wall outlet.

- On TV color systems

Your camcorder is an **NTSC**-system-based camcorder.

If you want to view your recordings on a TV or to copy it to an external device, it must be an **NTSC**-system-based TV or an external device and have the appropriate Audio/Video jacks. Otherwise, you may need to use a separate video format transcoder (NTSC-PAL format converter).

- **NTSC-compatible countries/regions**

Bahamas, Canada, Central America, Japan, Korea, Mexico, Philippines, Taiwan, United States of America, etc.

- **PAL-compatible countries/regions**

Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Netherlands, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Norway, Romania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.

mantenimiento e información adicional

Utilización de la videocámara con DVD en el extranjero

- Los sistemas de electricidad y de color pueden variar de un país a otro.

- Antes de usar la videocámara con DVD en el extranjero, compruebe lo siguiente.

- Fuentes de alimentación

El adaptador de alimentación de CA que se suministra incluye la selección automática de voltaje en el rango de CA de 100 V a 240 V.

Puede utilizar la videocámara en cualquier país o región utilizando el adaptador de alimentación de CA que se suministra con la videocámara dentro del rango de 100 V a 240 V de CA, y el rango de 50/60 Hz. Si es necesario, utilice una clavija adaptadora de CA, dependiendo del diseño de la toma de corriente.

- En sistemas de color de TV

La videocámara está basada en el sistema **NTSC**.

Para ver las grabaciones en un televisor o para copiar en un dispositivo externo, debe ser un televisor basado en un sistema **NTSC** o en un dispositivo externo que tenga los terminales de audio/video apropiados. De lo contrario, puede que tenga que utilizar un transcodificador de video separado (convertidor de formato NTSC-PAL).

- **Países/regiones con sistemas de color compatibles con NTSC**

Bahamas, Canadá, Centroamérica, Corea, Estados Unidos, Filipinas, Japón, México, Taiwán, etc.

- **Países/regiones con sistemas de color compatibles con PAL**

Alemania, Arabia Saudita, Australia, Austria, Bélgica, Bulgaria, CEI, China, Dinamarca, Egipto, España, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Grecia, países Bajos, Hong Kong, Hungría, India, Irak, Irán, Kuwait, Libia, Malasia, Mauricio, Noruega, República Checa, República de Eslovaquia, Rumania, Singapur, Siria, Suecia, Suiza, Tailandia, Túniz, etc.

troubleshooting

TROUBLESHOOTING

Before contacting a Samsung authorized service center, perform the following simple checks.

They may save you the time and expense of an unnecessary call.

Warning indicators and messages

Overall

Message	Icon	Informa that...	Action
Low Battery		The battery pack is almost discharged.	Replace with a charged battery or connect the AC power adaptor. (If the AC power adaptor is connected when "Low Battery" is displayed, the power is turned off and the charging starts.)
Cover is opened		Cover is opened.	Close the cover.

Discs

Message	Icon	Informa that...	Action
Insert Disc		There is no disc in DVD camcorder.	Insert a disc.
Disc Full		There is not enough disc space.	Change to a new disc. Erase recorded image.
Finalized Disc		The disc is finalized.	To record on a DVD-RW/+RW disc, unfinalize it.
Not Supported Disc		The disc is not recognized in the DVD camcorder. The disc is finalized in the camcorders manufactured by other companies.	The supported discs are DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW and DVD+RW. Use a new disc.
Disc Error		File system does not match to the disc. Disc is formatted in the PC.	Reformat the disc for -RW/+RW. There should be no scratches on the surface of the disc.
Write Error		Your disc or memory card has some problems in writing data. Disc is shocked while movies is being recorded onto the disc.	To recover previous data in your disc or memory card, turn the power off and on. After recovering data, the system will be switched to STBY mode. If it fails to recover data, "Disc Error" or "Card Error" appear.

solución de problemas

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de ponerse en contacto con un centro de servicio autorizado de Samsung, realice las siguientes comprobaciones.

Es posible que le ahorren el tiempo y el coste de una llamada innecesaria.

Indicadores y mensajes de advertencia

Generales

Mensaje	Icono	Indica que...	Posible solución
Low Battery (Batería baja)		La batería está casi descargada.	Sustituya por una batería cargada o conecte el adaptador de alimentación de CA. (Si el adaptador de alimentación de CA está conectado cuando aparece "Low Battery" (Batería baja), la unidad se apaga y se inicia la carga.)
Cover is opened (Tapa abierta)		La tapa está abierta.	Cierre la tapa.

Discos

Mensaje	Icono	Indica que...	Posible solución
Insert Disc (Insertar disco)		No hay disco en la videocámara con DVD.	Inserte un disco.
Disc Full (Disco lleno)		No hay espacio suficiente en el disco.	Cambie a un nuevo disco. Borre la imagen grabada.
Finalized Disc (Disco finalizado)		El disco está finalizado.	Para grabar en un disco DVD-RW/+RW, anule la finalización.
Not Supported Disc (Disco no admitido)		El disco no lo reconoce la videocámara con DVD. El disco se finaliza en las videocámaras fabricadas por otras compañías.	Los discos compatibles son DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW y DVD+RW. Utilice un disco nuevo.
Disc Error (Error en disco)		El sistema de archivos no coincide con el disco. Se ha formateado el disco en la PC.	Vuelva a formatear el disco para -RW/+RW. La superficie del disco no debe tener arañazos.
Write Error (Error de escr.)		El disco o la tarjeta de memoria tiene algunos problemas al grabar los datos. Se sacudió el disco mientras se grababa vídeo en el disco.	Para recuperar los datos anteriores de un disco o tarjeta de memoria, apague y encienda la unidad. Tras la recuperación de datos, el sistema cambiará al modo STBY (ESP) . Si falla la recuperación de datos, aparece "Disc Error" (Error de disco) o "Card Error" (Error de tarjeta).

troubleshooting

Message	Icon	Informa that...	Action
Recovering Data... Don't power off		While recording, if the power is suddenly turned off, file writing is not properly done. When you turn on the power, you will see the message, "Recovering Data... Don't power off."	<p>If the DVD camcorder is turned off while recording, turn it on again with the disc or memory card inserted in it. Repair of the disc or memory card will be executed automatically.</p> <p>Do not turn the DVD camcorder off when data recovery is in progress. Do the followings so as not to damage the data or the storage media (disc or memory card) itself:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Connect the AC power adaptor - Do not remove the disc or memory card - Do not remove the battery pack - Do not subject the DVD camcorder to severe vibrations or impact. <p>The data recovery completes within a few minutes but sometimes it may take more time.</p> <ul style="list-style-type: none"> - The data recovery may not be successful depending on when the power is down or recordings from the DVD camcorders or recorders are present on the storage media.

Memory cards (SC-DX103/ DX105 only)

Message	Icon	Informa that...	Action
Insert Card		There is no memory card inserted in the card slot.	Insert a memory card. Use another storage media. ➡ pages 30
Card Full		There is no enough space to record in the memory card.	Delete unnecessary files on the memory card. Use another storage media. ➡ page 30
Not Supported Card		The memory card is not supported in this camcorder.	Change the memory card that we recommended. ➡ pages 52-53
Card Error		The memory card or the controller are corrupted.	The memory card could be damaged. Try with another memory card.
Low speed card		The DVD camcorder cannot record with a low speed card.	Use the recommended memory card. ➡ pages 52-53
Not formatted!		File system does not match the memory card. Memory card is formatted in the PC. The memory card needs to be formatted.	Format the memory card. ➡ page 78
Card Locked		The memory card is record protected.	Release the write-protect tab on the memory card.

solución de problemas

Mensaje	Icono	Indica que...	Posible solución
Recovering Data... Don't power off (Recuperando datos... No apague)		Mientras se esté grabando, si se apaga la unidad de repente, no se grabará el archivo correctamente. Cuando encienda la unidad, aparecerá el mensaje, "Recovering Data... Don't power off" (Recuperando datos... No apague).	<p>Esi apaga la videocámara con DVD mientras graba, enciéndala de nuevo con el disco o con la tarjeta de memoria insertada: la reparación del disco o la tarjeta de memoria se ejecutará automáticamente.</p> <p>No apague la videocámara con DVD cuando la recuperación de datos se encuentre en curso. Haga una de las acciones siguientes para no dañar los datos o el soporte de almacenamiento (disco o tarjeta de memoria):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conecte el adaptador de alimentación de CA. - No retire el disco o la tarjeta de memoria - No retire la batería. - No someta la videocámara con DVD a vibraciones o impactos severos. <p>La recuperación de datos se completa en unos minutos, pero puede que lleve más tiempo en algunas ocasiones.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Es posible que la recuperación de datos no sea satisfactoria según los ajustes de tiempo de apagado o al grabar desde otras videocámaras o grabadoras de DVD presentes en el soporte de almacenamiento.

Tarjetas de memoria (sólo SC-DX103/ DX105)

Mensaje	Icono	Indica que...	Posible solución
Insert Card (Insertar tarjeta)		No hay ninguna tarjeta de memoria insertada en la ranura de la tarjeta.	Introduzca una tarjeta de memoria. Utilice otro soporte de almacenamiento. ➡ páginas 30
Card Full (Tarjeta llena)		No hay espacio suficiente para grabar en la tarjeta con memoria.	Borre archivos innecesarios en la tarjeta de memoria. Utilice otro soporte de almacenamiento. ➡ página 30
Not Supported Card (Tarjeta no admitida)		La tarjeta de memoria no se admite en esta videocámara.	Cambie la tarjeta de memoria por la que recomendamos. ➡ páginas 52-53
Card Error (Error en tarjeta)		La tarjeta de memoria o el controlador están dañados.	La tarjeta de memoria podría estar dañada. Inténtelo con otra tarjeta de memoria.
Low speed card (Tarj baja vel.)		La videocámara con DVD no puede grabar con una tarjeta de baja velocidad.	Utilice la tarjeta de memoria recomendada. ➡ páginas 52-53
Not formatted! (¡ Sin formato!)		El sistema de archivos no coincide con la tarjeta de memoria. Se ha formateado la tarjeta de memoria en la PC. Hay que dar formato a la tarjeta de memoria.	Formatee la tarjeta de memoria. ➡ página 78
Card Locked (Tarjeta bloqueada)		La tarjeta de memoria está protegida contra grabación.	Libere la pestaña de protección de la tarjeta de memoria.

PictBridge (SC-DX103/ DX105 only)

Message	Informa that...	Action
Read Error	There are some problems with file.	Release the protection.
Ink Error	There are some problems with the ink cartridge.	<ul style="list-style-type: none"> Check the ink cartridge. Replace the ink cartridge.
Paper Error	There are some problems with the paper.	Check the paper in the printer. If there is no paper, insert the paper.
Print Error	There are some problems with the printer.	Turn the printer power off and on.

Refer also to the user manual for the printer to be used.



caution

When there is dew condensation, put the camcorder aside for a while before using.

- What is dew condensation?
Dew condensation happens when a DVD camcorder is moved to a place where there is a significant temperature difference from the previous place. The dew condenses on the external or internal lenses of the DVD camcorder and on the reflection lens and the surface of the disc which are related to playback. When this happens, you temporarily may not use the record or play functions of the DVD camcorder. Also, using the camcorder while there is condensation may cause malfunction or damage.
- What can I do?
Turn the power off and detach the battery pack, and leave it in a dry area for 1-2 hours before using it.
- When does the dew condensation occur?
When the device is relocated to a place with a higher temperature than the previous location, or when using it in a hot area suddenly, it will cause condensation.
 - When recording outside in cold weather during the winter and then using it in indoors.
 - When recording outside in hot weather after being indoors or inside a car where the AC was running.

Note before sending your camcorder for repair.

- If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorized service center.
- Depending on the problem, the internal memory may need to be initialized or replaced and the data will be deleted.
Be sure to back up the data on your PC before sending your camcorder to repair.
Samsung cannot guarantee any loss of your data.

PictBridge (sólo SC-DX103/ DX105)

Mensaje	Indica que...	Posible solución
Read Error (¡Error de lectura!)	Existen algunos problemas con el archivo.	Libere la protección.
Ink Error (¡Error de tinta!)	Existen algunos problemas con el cartucho de tinta.	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe el cartucho de tinta. Sustituya el cartucho de tinta.
Paper Error (¡Error de papel!)	Existen algunos problemas con el papel.	Compruebe el papel en la impresora. Si no hay papel, inserte papel.
Print Error (¡Error de lectura!)	Existen algunos problemas con la impresora.	Apague y encienda la impresora.

Consulte también el manual del usuario de la impresora que se va a utilizar.



ADVERTENCIA

Si existe condensación, deje la videocámara descansar unos minutos antes de utilizarla.

- ¿Qué es la condensación?
La condensación se produce al trasladar la videocámara con DVD a un lugar en el que existe una diferencia de temperatura considerable con respecto al lugar de origen. La humedad se condensa en las lentes externa o interna de la videocámara con DVD, así como en la lente de reflexión y en la superficie del disco que se va a reproducir. Cuando esto sucede, es posible que no pueda utilizar temporalmente las funciones de grabación o reproducción de la videocámara con DVD. Asimismo, si se utiliza la videocámara mientras existe condensación, es posible que se produzca una avería o daños.
- ¿Qué puedo hacer?
Apague la unidad, retire la batería y déjala secar en un área seca durante 1 ó 2 horas antes de utilizarla.
- ¿Cuándo se produce la condensación?
Cuando se traslada el dispositivo a un lugar con una temperatura superior a la temperatura del lugar de origen o al utilizarla de repente en un área caliente.
 - Al grabar en exteriores con una temperatura baja en invierno y después de utilizarla en interiores.
 - Al grabar en exteriores con temperaturas altas después de estar en interiores o dentro de un coche utilizando CA.

Antes de enviar la videocámara a reparar.

- Si las siguientes instrucciones no le permiten solucionar el problema, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de Samsung más cercano.
- Dependiendo del problema, es posible que haya que inicializar la memoria interna o sustituirla, con lo cual los datos se perderán. Asegúrese de hacer una copia de seguridad de los datos en la PC antes de enviar la videocámara a reparar.
Samsung no se hace responsable de la pérdida de datos.

troubleshooting

- ❖ If you encounter any problem using your camcorder, check the following before requesting service.
If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorized service center.

Symptoms and solutions

Power

Symptom	Explanation/Solution
The power turns off automatically.	<ul style="list-style-type: none"> Is "Auto Power Off" set to "6Min"? If no button is pressed for about 6 minutes in STBY mode, the DVD camcorder is automatically turned off. To disable this option, Set "Auto Power Off" to "Off." ↗page 80 The battery pack is almost exhausted. Charge the battery pack or replace it with a charged one. Use the AC power adaptor.
Power cannot be turned off.	<ul style="list-style-type: none"> Remove the battery pack or unplug AC power adaptor, and connect the power supply to the camcorder again before turning it on.
The battery pack is quickly discharged.	<ul style="list-style-type: none"> The ambient temperature is too low. The battery pack is not fully charged. Charge the battery pack again. The battery pack reached its lifespan and cannot be recharged. Use another battery pack.

Displays

Symptom	Explanation/Solution
The LCD is turned off.	<ul style="list-style-type: none"> Keep away from magnetic materials. When magnetic material is near the left side of the DVD camcorder, the LCD may be turned off but it is not a malfunction.
The image in the Viewfinder is blurred.	<ul style="list-style-type: none"> The Viewfinder lens has not been adjusted. Adjust the Viewfinder control lever until the indicators displayed on the Viewfinder come into sharp focus.
The screen of TV or LCD displays distorted images or has stripes at the top/ bottom or utmost left/right	<ul style="list-style-type: none"> It can occur when recording or viewing a 16:9-ratio image on a 4:3-ratio TV, or vice versa. For more details, see the display specification.
Unknown indicator appears on the LCD screen.	<ul style="list-style-type: none"> A warning indicator or message appears on the screen. ↗pages 103-104
An afterimage remains on the LCD screen.	<ul style="list-style-type: none"> This occurs if you disconnect the AC power adaptor or remove the battery pack before turning the power off
The screen is black with indicators appeared only.	<ul style="list-style-type: none"> Check the lens cover. Open the lens cover if closed.

solución de problemas

- ❖ Si tiene algún problema con la videocámara, compruebe lo siguiente antes de solicitar el servicio.
Si las siguientes instrucciones no le permiten solucionar el problema, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de Samsung más cercano.

Síntomas y soluciones

Alimentación

Síntoma	Explicación/Solución
Se apaga automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> ¿Se ha definido "Auto Power Off" (Apag. autom.) "6Min" (6 min.)? Si no se pulsa ningún botón durante unos 6 minutos en modo de espera, la videocámara con memoria se apaga automáticamente. Para deshabilitar esta opción, defina "Auto Power Off" (Apag. autom.) en "Off." ↗página 80 La batería está casi agotada. Cargue la batería o sustitúyala por una cargada.-Utilice el adaptador de alimentación de CA.
No es posible apagar la unidad.	<ul style="list-style-type: none"> Quite la batería o desenchufe el adaptador de alimentación de CA y vuelva a conectar una fuente de alimentación a la videocámara antes de encenderla de nuevo.
La batería se descarga con mucha rapidez.	<ul style="list-style-type: none"> La temperatura ambiental es demasiado baja. La batería no está completamente cargada. Cargue de nuevo la batería. La batería ha llegado al final de su vida útil y no puede recargarse. Utilice otra batería.

Pantalla

Síntoma	Explicación/Solución
Se apaga la pantalla LCD.	<ul style="list-style-type: none"> Manténgala alejada de materiales magnéticos. Si acerca un objeto magnético al lado izquierdo de la videocámara con DVD, es posible que se apague la pantalla LCD, pero no se trata de ninguna avería.
La imagen se ve borrosa en el visor.	<ul style="list-style-type: none"> No se ha ajustado la lente del visor. Desplace la palanca de control del visor hasta que los indicadores que aparecen en el visor muestren que está bien enfocado.
La pantalla del televisor o de la LCD muestra imágenes distorsionadas o con bandas en la parte superior/inferior o izquierda/derecha.	<ul style="list-style-type: none"> Puede suceder al grabar o ver la imagen con una relación 16:9 en un televisor con una relación 4:3 o viceversa. Para más detalles, consulte las especificaciones de la pantalla.
En la pantalla LCD aparece un indicador desconocido.	<ul style="list-style-type: none"> Aparece en pantalla un indicador o mensaje de advertencia. ↗páginas 103-104
Una postimagen permanece en la pantalla LCD.	<ul style="list-style-type: none"> Esto sucede si desconecta el adaptador de alimentación de CA o retira la batería sin apagar la unidad antes.
La pantalla LCD aparece en negro sólo con los indicadores.	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe la tapa del objetivo. Abra la tapa del objetivo si está cerrada.


Discs

Symptom	Explanation/Solution
The disc cannot be removed.	<ul style="list-style-type: none"> Your camcorder is damp and moist inside (condensation). Or the internal temperature of your camcorder is unusually high. Turn off your camcorder and leave it for about 1 hour in a cool and dry place. ↗page 105 Finalizing is interrupted by turning off your camcorder. Turn on your camcorder and remove the disc only when the finalization is completed. ↗pages 47-48
Disc is not recognized and the disc cover opens.	<ul style="list-style-type: none"> The disc is damaged. Replace with a new disc.

Memory cards (SC-DX103/DX105 only)

Symptom	Explanation/Solution
Digital camera mode are not operable.	<ul style="list-style-type: none"> Insert a memory card into your camcorder properly. ↗page 52 If you use a memory card formatted on a computer, format it again directly on your camcorder. ↗page 78
Image cannot be deleted.	<ul style="list-style-type: none"> Release the lock on the write-protect tab of the memory card (SD card), if any. ↗page 53 You cannot delete images protected by another device. Release the protection of the image on the device.
You cannot format the memory card.	<ul style="list-style-type: none"> Release the lock on the write-protect tab of the memory card (SD card), if any. ↗page 53 The memory card is not supported on your camcorder or card has some problems.
The data file name is not indicated correctly.	<ul style="list-style-type: none"> The file may be corrupted. The file format is not supported by your DVD camcorder. Only the file name is displayed if the directory structure complies with the international standard.

Recording

Symptom	Explanation/Solution
Pressing the Recording start/stop button does not start recording.	<ul style="list-style-type: none"> Press the MODE button to set the STBY mode. (). There is not enough free space to record on the storage media. Check if memory card is not inserted or write-protect tab is set to lock. (SC-DX103/DX105 only) ↗page 53 Your camcorder is damp and moist inside (condensation). Turn off your camcorder and leave it for about 1 hour in a cool, dry place. ↗page 105


Discos

Sintoma	Explicación/Solución
El disco no se puede retirar.	<ul style="list-style-type: none"> La videocámara tiene humedad en el interior (condensación). O bien la temperatura interna de la videocámara es inusualmente alta. Apague la videocámara y déjela en un lugar fresco y seco durante una hora. ↗página 105 La finalización se interrumpe apagando la videocámara. Encienda la videocámara y retire sólo el disco una vez completada la finalización. ↗páginas 47-48
No se reconoce el disco y se abre la tapa del disco.	<ul style="list-style-type: none"> El disco está dañado. Coloque un disco nuevo.

Tarjetas de memoria (sólo SC-DX103/DX105)

Sintoma	Explicación/Solución
El modo de cámara digital no está operativa.	<ul style="list-style-type: none"> Insértese correctamente una tarjeta de memoria en la videocámara. ↗página 52 Si utiliza una tarjeta de memoria formateada en una PC, formateela de nuevo directamente en la videocámara. ↗página 78
No es posible borrar la imagen.	<ul style="list-style-type: none"> Desbloquee la lengüeta de protección contra escritura de la tarjeta de memoria (tarjeta SD), si la tiene. ↗página 53 No es posible borrar imágenes protegidas con otro dispositivo. Libere la protección de la imagen del dispositivo.
No es posible formatear la tarjeta de memoria.	<ul style="list-style-type: none"> Desbloquee la lengüeta de protección contra escritura de la tarjeta de memoria (tarjeta SD), si la tiene. ↗página 53 La tarjeta de memoria no la admite la videocámara o tiene algunos problemas.
El nombre del archivo de datos no se indica correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> Es posible que el archivo esté dañado. La videocámara con DVD no admite el formato de archivo. Sólo aparece el nombre de archivo si la estructura de directorios cumple con los estándares internacionales.

Grabación

Sintoma	Explicación/Solución
Si se presiona el botón Iniciar/Parar grabación no se inicia la grabación.	<ul style="list-style-type: none"> Presione el botón MODE para definir el modo STBY (ESP). (). No hay suficiente espacio para grabar en el soporte de almacenamiento. Vea si no se ha insertado la tarjeta de memoria o si la lengüeta de protección está colocada en la posición de bloqueo. (sólo SC-DX103/DX105) ↗página 53 La videocámara tiene humedad en el interior (condensación). Apague la videocámara y déjela en un lugar fresco y seco durante una hora. ↗página 105

troubleshooting

Symptom	Explanation/Solution
The actual recording time is less than the estimated recording time.	<ul style="list-style-type: none"> The estimated recording time is calculated by some references. When you record an object that moves fast, the actual recording time may be shortened.
The recording stops automatically.	<ul style="list-style-type: none"> The internal temperature of your camcorder is extremely low. Keep it turned on and wait until it warms up. If you make a frequent recording or deletion of files, the performance of the storage media will deteriorate. In this case, format the storage media again. If you use the memory card with low writing speed, the DVD camcorder automatically stops recording the movie images then the corresponding message appears on the LCD screen.
When recording a subject illuminated by bright light, vertical line appears.	<ul style="list-style-type: none"> This is not a malfunction.
When the screen is exposed to direct sunlight during recording, the screen becomes red or black for an instant.	<ul style="list-style-type: none"> This is not a malfunction.
During recording, the date/time does not display.	<ul style="list-style-type: none"> "Date/Time" is set to "Off". Set the "Date/Time" to on. →page 29
You cannot record a photo image. (SC-DX103/DX105 only)	<ul style="list-style-type: none"> Set your camcorder to the digital camera record mode. →page 30 Release the lock on the write-protection tab of the memory card if any. The memory card is full. Use a new memory card or format the memory card. →pages 52-54 Or remove unnecessary images. →page 61 You cannot take photo images on a disc. Set the Storage mode switch to CARD.
There is a time difference between the point where you press Recording start/stop button and the point where the recorded movie starts/stops.	<ul style="list-style-type: none"> On your camcorder, there may be a slight time delay between the point when you press Recording start/stop button and the actual point where the recorded movie starts/stops. This is not an error.
The aspect ratio (16:9/4:3) of a movie cannot be changed.	<ul style="list-style-type: none"> The aspect ratio of a movie at 16:9 cannot be changed to 4:3.

solución de problemas

Síntoma	Explicación/Solución
El tiempo de grabación normal es menor que el tiempo de grabación estimado.	<ul style="list-style-type: none"> El tiempo de grabación estimado se calcula mediante ciertas referencias. Cuando grabe un objeto que se mueva rápidamente, es posible que se acorte el tiempo de grabación real.
La grabación se detiene automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> La temperatura interna de la videocámara es extremadamente alta. Manténgala encendida y espere hasta que se caliente. Si graba o borra archivos con frecuencia, se reducirá el rendimiento de la memoria flash incorporada. En este caso, formatee de nuevo el soporte de almacenamiento. Si utiliza la tarjeta de memoria con una velocidad de escritura baja, la videocámara con DVD deja automáticamente de grabar las imágenes de video y aparece el correspondiente mensaje en la pantalla LCD.
Al grabar un objeto iluminado con luz brillante, aparece una línea vertical.	<ul style="list-style-type: none"> Este hecho es normal y no se trata de ningún defecto.
Cuando al grabar la pantalla está expuesta a la luz directa del sol, la pantalla se pone roja o negra por un instante.	<ul style="list-style-type: none"> Este hecho es normal y no se trata de ningún defecto.
Durante la grabación, no aparece ni la fecha ni la hora.	<ul style="list-style-type: none"> "Date/Time" (Fecha/Hora) está definido en "Off". Active "Date/Time" (Fecha/Hora). →página 29
No es posible grabar una imagen fotográfica. (solo SC-DX103/DX105)	<ul style="list-style-type: none"> Coloque la videocámara en el modo de grabación de cámara digital. →página 30 Libere el bloqueo de la lengüeta de protección de la tarjeta de memoria si la tiene. La tarjeta de memoria está llena. Utilice una tarjeta de memoria nueva o formatee la existente. →páginas 52-54 O bien elimine las imágenes innecesarias. →página 61 No puede tomar imágenes fotográficas en un disco. Coloque el interruptor del Modo de almacenamiento en CARD.
Existe una diferencia de tiempo entre el punto en el que se presiona el botón Iniciar/parar grabación el punto en el que se inicia/detiene el video grabado.	<ul style="list-style-type: none"> En la videocámara, es posible que exista una ligera demora entre el punto en el que presiona el botón Iniciar/parar grabación y el punto real en el que se inicia/detiene la grabación de video. No se trata de ningún error.
La relación de altura/anchura (16:9/4:3) del video no se puede cambiar.	<ul style="list-style-type: none"> La relación de altura/anchura del video en 16:9 no se puede cambiar a 4:3.

Adjusting the image during recording

Symptom	Explanation/Solution
Focus does not adjust automatically.	<ul style="list-style-type: none"> Set "Focus" to "Auto." → page 70 The recording conditions are not suitable for auto focus. Adjust the focus manually. → page 70 The lens is dusty on the surface. Clean the lens and check the focus.
The image appears too bright or flickering, or changes in color.	<ul style="list-style-type: none"> This may occur when you make a recording under a fluorescent, sodium or mercury lamp. Cancel "Scene Mode (AE)" to avoid or minimize the phenomena. → page 65
Image's color balance is not natural.	<ul style="list-style-type: none"> White balance adjustment is required. Adjust to the proper "White Balance." → page 66

Playback on your DVD camcorder

Symptom	Explanation/Solution
Using the playback (Play/Pause) function does not start playing.	<ul style="list-style-type: none"> Press the MODE button to set to the Play mode. Images recorded using another device may not be played on your DVD camcorder. Select a proper storage media. (SC-DX103/ DX105 only) → page 30 Check out the memory card compatibility. → page 52-54
The Skip or Search function does not work properly.	<ul style="list-style-type: none"> If the temperature inside the camcorder is too high, it may not function properly. Turn the camcorder off, and turn it on again a little later.

Connecting/Dubbing with other devices (TV, DVD players, etc)

Symptom	Explanation/Solution
You cannot view the image or hear the sound from the connected device.	<ul style="list-style-type: none"> Connect the audio of the audio/video cable to your camcorder or to the connected device (TV, DVD recorder, etc). (Red color- right, White color- left) The connection cable (AV cable) is not connected properly. Make sure that the connection cable is connected to the proper jack. → pages 86-87
The image appears distorted on a 4:3 TV.	<ul style="list-style-type: none"> This happens when viewing an image recorded in 16:9 wide mode on a 4:3 TV. If you want to display properly on your TV, check out your TV type and set the proper screen mode ("16:9 Wide") before recording. → page 72
You cannot dub correctly using the AV cable.	<ul style="list-style-type: none"> The AV cable is not connected properly. Make sure that the AV cable is connected to the proper jack, i.e. to the input jack of the device used for dubbing images from your camcorder. → page 88

Ajuste de la imagen durante la grabación

Síntoma	Explicación/Solución
El enfoque no se ajusta automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> Defina "Focus" (Enfoque) en "Auto" (Automático). → página 70 Las condiciones de grabación no son idóneas para el enfoque automático. Ajuste el enfoque manualmente. → página 70 El objetivo tiene polvo en la superficie. Limpie el objetivo y compruebe el enfoque.
La imagen aparece demasiado brillante o con alteraciones, o bien cambia de color.	<ul style="list-style-type: none"> Esto puede suceder al realizar una grabación con un fluorescente, una lámpara de sodio o de mercurio. Cancele "Scene Mode (AE)" (Modo escena (EA)) para evitar o minimizar este fenómeno. → página 65
El balance de color de la imagen no es natural.	<ul style="list-style-type: none"> Se necesita el ajuste de balance de blanco. Ajuste correctamente "White Balance." (Bal. blanco) → página 66

Reproducción en la videocámara con DVD

Síntoma	Explicación/Solución
Si se utiliza la función de reproducción (Reproducir/ Pausa) no se inicia la reproducción.	<ul style="list-style-type: none"> Presione el botón MODE para definir el modo Reproducir. Es posible que los archivos de imágenes grabados con otro dispositivo no se reproduzcan en la videocámara con DVD. Seleccione un soporte de almacenamiento apropiado. (sólo SC-DX103/DX105) → página 30 Compruebe la compatibilidad de la tarjeta de memoria. → página 52-54
La función de salto o búsqueda no funciona correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> Si la temperatura del interior de la videocámara es demasiado alta, es posible que no funcione correctamente. Apague la videocámara y enciéndala de nuevo algo más tarde.

Conexión/duplicación con otros dispositivos (TV, reproductor de DVD, etc.)

Síntoma	Explicación/Solución
No puede ver la imagen ni oír sonido desde el dispositivo conectado.	<ul style="list-style-type: none"> Conecte la línea de audio del cable de AV a la videocámara o al dispositivo conectado (TV, grabadora de DVD, etc.). (Color rojo - derecha, color blanco - izquierda) El cable de conexión (cable AV) no está conectado correctamente. Asegúrese de que el cable de conexión esté conectado al terminal correcto. → páginas 86-87
La imagen aparece distorsionada en el televisor 4:3.	<ul style="list-style-type: none"> Esto sucede al ver una imagen grabada en el modo 16:9 pan. en un televisor 4:3. Para una visualización correcta en el televisor, compruebe el tipo de televisor y defina el ajuste del modo de pantalla de televisión apropiado ("16:9 Wide" (16:9 Pan.)) antes de grabar. → página 72
No se puede duplicar correctamente utilizando el cable de AV.	<ul style="list-style-type: none"> El cable de AV no se ha conectado correctamente. Asegúrese de que el cable de conexión de AV esté conectado al terminal apropiado, es decir, al terminal de entrada del dispositivo utilizado para duplicar imágenes de otra videocámara. → página 88

troubleshooting

Connecting to a computer

Symptom	Explanation/Solution
The computer does not recognize your camcorder.	<ul style="list-style-type: none">• Disconnect any other USB device than the keyboard, mouse and camcorder from the computer.• Disconnect the USB cable from the computer and camcorder, restart the computer, then connect it again correctly.• You can not use the camcorder in DVD camcorder mode with a Macintosh.
Cannot play a movie file properly on a PC.	<ul style="list-style-type: none">• Make sure you insert the connector in the correct direction, and connect the USB cable to the USB jack on your camcorder firmly.• Disconnect the cable from the computer and camcorder, restart the computer. Connect it again properly.
The image or sound on your camcorder is not played on your computer properly.	<ul style="list-style-type: none">• Movie playback or sound may stop temporarily depending on your computer. The movie or sound copied to your computer is not affected.• If your camcorder is connected to a computer that does not support hi-speed USB(USB2.0), the image or sound may not be played correctly. The image and sound copied to your computer are not affected.
The playback screen is paused or distorted.	<ul style="list-style-type: none">• Check the system requirements to play a movie. ➔page 90• Exit other all applications running on the current computer.• If a recorded movie is played on your camcorder connected to a computer, the image may not play smoothly, depending on the transfer speed. Please copy the file to your PC, then play it back.

solución de problemas

Conexión a una PC.

Síntoma	Explicación/Solución
La computadora no reconoce la videocámara.	<ul style="list-style-type: none">• Desconecte cualquier otro dispositivo USB aparte del teclado, el ratón y la videocámara de la computadora.• Desconecte el cable USB de la PC y de la videocámara, reinicie la PC y, a continuación conéctelas de nuevo correctamente.• No puede utilizar la videocámara en el modo de videocámara con DVD con un Macintosh.
No se pueden reproducir correctamente un archivo de video en una PC.	<ul style="list-style-type: none">• Asegúrese de insertar el conector en la dirección correcta y conecte correctamente el cable USB al terminal USB de la videocámara.• Desconecte el cable de la PC y de la videocámara, reinicie la PC. Y conéctela de nuevo correctamente.
La imagen o el sonido de la videocámara no se reproducen correctamente en la PC.	<ul style="list-style-type: none">• Es posible que la reproducción de videos o sonido se detenga temporalmente dependiendo de la PC. El video o el sonido copiados a la PC no se ven afectados.• Si la videocámara está conectada a una PC que no admita USB de alta velocidad (USB2.0), es posible que la imagen y el sonido no se reproduzcan correctamente. La imagen y el sonido copiados a la PC no se ven afectados.
La pantalla de reproducción se paraliza o aparece distorsionada.	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe los requisitos del sistema para reproducir un video. ➔página 90• Salga del resto de aplicaciones que se estén ejecutando en la PC actual.• Si se reproduce un video grabado en una videocámara conectada a una computadora, es posible que la imagen no se reproduzca normalmente, dependiendo de la velocidad de transferencia. Copie el archivo en la PC y reproduzcalo.

Overall operations

Symptom	Explanation/Solution
The date and time are incorrect.	<ul style="list-style-type: none"> Has the camcorder been left unused for a long period of time? The backup memory battery (button type battery) may be discharged. Replace with a new battery. →page 14

Menu

Symptom	Explanation/Solution
Menu items are grayed out.	<ul style="list-style-type: none">You cannot select grayed items in the current recording/playback mode.There are some functions you cannot activate simultaneously. The following list shows examples of unworkable combinations of functions and menu items.Menu cannot be used in the EASY.Q mode.The following menu cannot be used during recording: "Anti-Shake(DIS)," "16:9 Wide," "Quality," "Wind Cut," "Digital Zoom," "Disc Manage"

Cannot Use	Because of the following setting
Scene Mode (AE)	Exposure (Manual)
	Shutter (Manual)
	C. Nite
Digital Effect: Mosaic/ Emboss2/ Pastel1/ Pastel2	Anti-Shake(DIS)
	C. Nite
Digital Effect: Mirror	16:9 Wide
	Anti-Shake(DIS)
	C. Nite

Cannot Use	Because of the following setting
Digital Zoom	Digital Effect: Mosaic/Emboss2/ Pastel1/Pastel2/ Mirror
	Anti-Shake(DIS)
	C. Nite
Shutter (Manual)	C. Nite
Exposure (Manual)	C. Nite
C. Nite	Anti-Shake(DIS)

Operaciones generales

Síntoma	Explicación/Solución
La fecha y hora son incorrectas.	<ul style="list-style-type: none"> ¿Ha dejado la videocámara sin utilizar durante un tiempo prolongado? Es posible que la pila de la memoria auxiliar (pila de botón) se haya descargado. Coloque una batería nueva. →página 14

Menu

Síntoma	Explicación/Solución												
Las opciones de menú aparecen atenuadas.	<ul style="list-style-type: none">No puede seleccionar las opciones atenuadas en el modo de grabación/reproducción actual.Existen algunas funciones que no puede activar simultáneamente. En la siguiente lista se muestran algunos ejemplos de combinaciones de funciones y opciones de menú imposibles.El menú no se puede utilizar en el modo EASY.Q.El siguiente menú no se puede utilizar durante la grabación; "Anti-Shake(DIS)" (Antitemblores(DIS)), "16:9 Wide" (16:9 Pan.), "Quality" (Calidad), "Wind Cut" (Antiviento), "Digital Zoom" (Zoom digital), "Disc Manage" (Admin. discos)												
	<table><tr><td>No se puede utilizar</td><td>Debido al siguiente ajuste</td></tr><tr><td>Scene Mode(AE) (Modo escena (EA))</td><td>Exposure (Manual) (Exposición (Manual)) Shutter (Manual) (Obturador (Manual)) C. Nite</td></tr><tr><td>Digital Effect (Efecto digital): Mosaic (Mosaico) / Emboss2 (Relieve2) / Pastel1/Pastel2</td><td>Anti-Shake(DIS) (Anti-tremblores(DIS)) C. Nite</td></tr><tr><td>Digital Effect (Efecto digital): Mirror (Espejo)</td><td>16:9 Wide (16:9 Pan.) Anti-Shake(DIS) (Anti-tremblores(DIS)) C. Nite</td></tr></table>	No se puede utilizar	Debido al siguiente ajuste	Scene Mode(AE) (Modo escena (EA))	Exposure (Manual) (Exposición (Manual)) Shutter (Manual) (Obturador (Manual)) C. Nite	Digital Effect (Efecto digital): Mosaic (Mosaico) / Emboss2 (Relieve2) / Pastel1/Pastel2	Anti-Shake(DIS) (Anti-tremblores(DIS)) C. Nite	Digital Effect (Efecto digital): Mirror (Espejo)	16:9 Wide (16:9 Pan.) Anti-Shake(DIS) (Anti-tremblores(DIS)) C. Nite				
	No se puede utilizar	Debido al siguiente ajuste											
	Scene Mode(AE) (Modo escena (EA))	Exposure (Manual) (Exposición (Manual)) Shutter (Manual) (Obturador (Manual)) C. Nite											
	Digital Effect (Efecto digital): Mosaic (Mosaico) / Emboss2 (Relieve2) / Pastel1/Pastel2	Anti-Shake(DIS) (Anti-tremblores(DIS)) C. Nite											
	Digital Effect (Efecto digital): Mirror (Espejo)	16:9 Wide (16:9 Pan.) Anti-Shake(DIS) (Anti-tremblores(DIS)) C. Nite											
	<table><tr><td>No se puede utilizar</td><td>Debido al siguiente ajuste</td></tr><tr><td>Digital Zoom (Zoom Digital)</td><td>Digital Effect (Efecto digital): Mosaic (Mosaico) / Emboss2 (Relieve2) / Pastel1/Pastel2 / Mirror (Espejo)</td></tr><tr><td></td><td>Anti-Shake(DIS) (Anti-tremblores(DIS)) C. Nite</td></tr><tr><td>Shutter (Manual) (Obturador (Manual))</td><td>C. Nite</td></tr><tr><td>Exposure (Manual) (Exposición (Manual))</td><td>C. Nite</td></tr><tr><td>C. Nite</td><td>Anti-Shake(DIS) (Anti-tremblores(DIS))</td></tr></table>	No se puede utilizar	Debido al siguiente ajuste	Digital Zoom (Zoom Digital)	Digital Effect (Efecto digital): Mosaic (Mosaico) / Emboss2 (Relieve2) / Pastel1/Pastel2 / Mirror (Espejo)		Anti-Shake(DIS) (Anti-tremblores(DIS)) C. Nite	Shutter (Manual) (Obturador (Manual))	C. Nite	Exposure (Manual) (Exposición (Manual))	C. Nite	C. Nite	Anti-Shake(DIS) (Anti-tremblores(DIS))
	No se puede utilizar	Debido al siguiente ajuste											
	Digital Zoom (Zoom Digital)	Digital Effect (Efecto digital): Mosaic (Mosaico) / Emboss2 (Relieve2) / Pastel1/Pastel2 / Mirror (Espejo)											
		Anti-Shake(DIS) (Anti-tremblores(DIS)) C. Nite											
Shutter (Manual) (Obturador (Manual))	C. Nite												
Exposure (Manual) (Exposición (Manual))	C. Nite												
C. Nite	Anti-Shake(DIS) (Anti-tremblores(DIS))												

specifications

MODEL NAME: SC-DX100/ DX103/DX105

System	
Video signal	NTSC
Picture compression format	MPEG-2 (Disc), MPEG-4 (Card)
Image device	CCD (Charge-coupled device) 800K pixels
Lens	F1.6 34x (Optical), 1200x (Digital) Electronic zoom lens
Focal length	f2.3 ~ 78.2mm
Filter diameter	Ø30.5
LCD screen/Viewfinder	
Size/dot number	2.7inches wide 112K
LCD screen method	TFT LCD
Viewfinder	Color LCD
Connectors	
Composite output	1Vp-p (75 Ω terminated)
Audio output	-7.5dBs (600 Ω terminated)
USB output	Mini-B type connector
General	
Power source	DC 8.4V, Lithium-ion battery pack 7.4V
Power source type	Lithium ion battery pack, Power supply (100V~240V) 50/60Hz
Power consumption (Recording)	5.35W (LCD/Viewfinder)
Operating temperature	0°~40°C (32°F~104°F)
Storage temperature	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
External dimensions	Width 51.5 mm (2.03 inches), Height 87.5 mm (3.44 inches), Length 122 mm (4.80 inches)
Weight	439 g (0.92 lb, 14.71 oz) (Except for lithium-ion battery pack)
Internal MIC	Omni-directional stereo microphone
Remote control (SC-DX105 only)	Indoors: greater than 49 ft (15 m) (straight line), outdoors: about 16.4 ft (5 m) (straight line)

- These technical specifications and design may be changed without notice.

especificaciones

NOMBRE DE MODELO SC-DX100/DX103/DX105

Sistema	
Señal de video	NTSC
Formato de compresión de imágenes	MPEG-2 (Disco), MPEG-4 (Tarjeta)
Dispositivo de imagen	CCD (Dispositivo acoplado por carga) 800.000 píxeles
Objetivo	objetivo de zoom electrónico F1.6 34x (óptico, 1200x (digital))
Longitud focal	f2,3 ~ 78,2 mm
Diámetro del filtro	Ø30,5
Pantalla LCD/visor	
Tamaño/número de puntos	panorámica de 2,7 pulgadas 112.000
Método de pantalla LCD	LCD TFT
Visor	LCD en color
Conectores	
Salida compuesta	1Vp-p (75 Ω terminado)
Salida de audio	-7.5dBs (600 Ω terminado)
Salida USB	Conector tipo Mini-B
General	
Fuente de alimentación	8.4V de CC, batería de iones de litio 7.4V
Tipo de fuente de alimentación	Batería de iones de litio, fuente de alimentación (100V~240V) 50/60 Hz
Consumo (grabación)	5.35 W (LCD/Visor)
Temperatura de funcionamiento	0°~40°C (32°F~104°F)
Temperatura de almacenaje	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
Dimensiones externas	Anchura 51,5 mm (2,03 pulg.), Altura 87,5 mm (3,44 pulg.), Longitud 122 mm (4,80 pulg.)
Peso	439 g (0,92 lb, 14,71 oz) (Sin batería de iones de litio)
Micrófono incorporado	Micrófono estéreo omnidireccional
Mando a distancia (Sólo SC-DX105.)	En interiores: más de 15 m (49 pies) (línea recta), exteriores: alrededor de 5 m (16,4 pulg.) (línea recta)

- Estas especificaciones técnicas y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

contact SAMSUNG world wide

If you have any questions or comments relating to Samsung products, please contact the SAMSUNG customer care center.

SAMSUNG – kontaktdaten

Bei Fragen oder Bemerkungen zu Produkten von Samsung wenden Sie sich an den SAMSUNG-Kundendienst.

Region	Country	Contact Center ☎	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.S.A.	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	NICARAGUA	00-1800-3071267	
	HONDURAS	800-7919267	
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
Latin America	EL SALVADOR	800-5225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-882-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2876	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5300	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
Europe	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku : Samsung Zrt., česká organizace složka Vyskočilova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	70 70 19 70	www.samsung.com/dk
	FINLAND	030-6227 515	www.samsung.com/fi
	FRANCE	3260 SAMSUNG (€ 0.15/Min), 08 25 08 65 65 (€ 0.15/Min)	www.samsung.com
	GERMANY	01805 - SAMSUNG(726-7864 € 0.14/Min)	www.samsung.com
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com
	ITALY	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	www.samsung.com/be
	NETHERLANDS	0800-SAMSUNG (726-7864 € 0.10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	815-56 480	www.samsung.com/no
CIS	POLAND	0 801 801 881 022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80820-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se
	U.K.	0845 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/
	IRE	0818 717 100	www.samsung.com/ie
	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at
	SWITZERLAND	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch
	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.com
Asia Pacific	KAZAKHSTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.com
	UZBEKISTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.kz
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	www.samsung.uz
	TADJIKISTAN	8-10-800-500-55-500	
	UKRAINE	8-800-502-0000	
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.com
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.com/ee
	AUSTRALIA	1-800-362 603	www.samsung.com/au
	NEW ZEALAND	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/nz
Middle East & Africa	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com
	HONG KONG	3698 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282 1800 110011	www.samsung.com
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com
	JAPAN	0120-327 527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	THAILAND	800-25-3232, 02-689-3232	www.samsung.com
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
Middle East & Africa	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com
	TURKEY	444 77 11	www.samsung.com
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.A.E.	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com



SAMSUNG



SAMSUNG

AV. PRESIDENTE MASARIK No. 111 INT. 701

Col. Chapultepec Morales, DELEGACION MIGUEL HIDALGO

C.P. 11570, MEXICO, DISTRITO FEDERAL

Tel:01(55) 5747.5100/01.800.726.7864

Fax:01(55) 5747.5202/01.800.849.1743



RoHS compliant

Our product complies with "The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment," and we do not use the 6 hazardous materials- Cadmium(Cd), Lead (Pb), Mercury (Hg), Hexavalent Chromium (Cr +6), Poly Brominated Biphenyls (PBBs), Poly Brominated Diphenyl Ethers(PBDEs)- in our products.



Compatibilidad RoHS

Nuestro producto cumple con "La restricción de uso de ciertas sustancias peligrosas en equipo eléctrico y electrónico", y no utilizamos los seis materiales peligrosos: Cadmio Cd, Plomo (Pb), Mercurio (Hg), Cromo hexavalente (Cr+6), bifenilos polibrominados (PBBs), difenilos éteres polibrominados (PBDEs)- en nuestros productos.

Code No. AD68-02550C-00